叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 几乎是个人(almost A Man) 000001

2. 几乎是个人(almost A Man) 000002

3. 几乎是个人(almost A Man) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

几乎是个人(Almost A Man)
第1/3页

['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ][mæn] .
ALMOST A MAN .
几乎 一个 男人 .

几乎是个男人了。

[baɪ]
by
经过

经过

['meri] [wʊd] - ['ælən] , [em] . [di:] .
MARY WOOD - ALLEN , M . D .
玛丽 木头 - 艾伦 , M . D .

玛丽·伍德-艾伦，医学博士

['ɔ:θər] [ʌv; əv] ['ti:tʃɪŋ] [tru:θ] , [tʃaɪld] - ['kɑ:nfɪdəns] [ri'wɔ:did] , [ðə; ði][mæn]['wʌndərf(ə)l][ɪn][ðə; ði]
Author of Teaching Truth , Child - Confidence Rewarded , The Man Wonderful in the
作者 的 教学 真相 , 孩子 - 信心 奖励 , 这 男人 精彩的 在 这
[haʊs] ['bju:tɪf(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
House Beautiful , etc .
房子 美丽的 , ETC .

《教导真理》、《培养孩子的自信心》、《美好家庭里的奇妙男人》等书的作者。

“ [wʌt] [ɪz][mæn] [ðæt] [ðaʊ] [ɑ:rt]['maɪndfl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
“ What is man that thou art mindful of him ?
“ 什么 是 男人 那 你 艺术 正念 的 他 ?

“人算什么，你竟顾念他？”

” ['deɪvɪd] .
” David .
” 大卫 .

大卫。

“ ['evri] [tru:] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [kɔ:z] , [ə; eɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd][æn; ən][eɪdʒ] .
“ Every true man is a cause , a country and an age .
“ 每一个 真的 男人 是 一个 原因 , 一个 国家 和 一个 年龄 .

“每个真正的男人都是一项事业、一个国家、一个时代。”

” ['emərsn] .
” Emerson .
” 爱默生 .

“爱默生。

“ [gɑ:d][ɑ:n] [ði:]
“ God on thee
“ 上帝 在 你

“上帝与你同在

[ə'bʌndəntli] [hɪz; ɪz][gɪfts] [hæθ]['ɔ:lsoʊ] [pɔ:d] ;
Abundantly his gifts hath also poured ;
大量 他的 礼物 有 还 倾倒 ;

他也慷慨地赐予了许多礼物;

['ɪnwərd][ænd; ənd] ['aʊtwərd] [bəuθ][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [fer] .
Inward and outward both his image fair .
向内 和 向外 两个都 他的 图像 公平的 .

他的内外形象都很完美。

” ['mɪltən] .
” **Milton** .
” 米尔顿 .

“弥尔顿。

['pʌblɪʃt] [baɪ]
published **by**
已发布 经过

出版

[wʊd] - ['ælən] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
WOOD **-** **ALLEN** **PUBLISHING** **CO** **.**
木头 - 艾伦 出版 一氧化碳 .

伍德-艾伦出版公司

[æn] ['ɑːrbər] , ['mɪtʃ] .
Ann **Arbor** **,** **Mich** **.**
安 乔木 , 密歇根州 .

密歇根州安娜堡

['kɔpi,raitid] [baɪ]
COPYRIGHTED **BY**
版权所有 经过

版权所有

['meri] [wʊd] - ['ælən] , [em] . [diː] . - .
MARY **WOOD** **-** **ALLEN** **,** **M** **.** **D** **.** **1895** **.**
玛丽 木头 - 艾伦 , M . D . - .

玛丽·伍德-艾伦，医学博士，1895 年。

['kɑːntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['preljuːd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Prelude **iii**
序幕 三、

序曲三

['ɔːlmoʊst][ə; eɪ][mæn][faɪv]
Almost **a** **Man** **5**
几乎 一个 男人 5

几乎是男人5

[ə; eɪ] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɪft] -
A **Gateway** **and** **a** **Gift** **22**
一个 网关 和 一个 礼物 -

一扇门和一份礼物 22

[ðə; ði] [waɪt] [krɔːs] -
The **White** **Cross** **40**
这 白色的 叉 -

白十字会 40

['preljuːd] .
PRELUDE **.**
序幕 .

序幕。

[tuː] [lædz] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] - [lænd][ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ]
Two lads had crossed the sunny meadow - land of childhood and stood by
二 小伙子们 有 交叉 这 阳光明媚 草地 - 土地 的 童年 和 站立 经过
[ðə; ði] [geɪt] ,
the gate ,
这 门 ,

两个男孩穿过阳光明媚的童年草地，站在大门旁。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] [pæðz] [ʌv; əv] [juːθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['grændɚ]
at the entrance to the rougher paths of youth leading up to the grander
在 这 入口 到 这 粗糙 路径 的 青年 领导 向上 到 这 更宏伟
[haɪts] [ʌv; əv][mə'tʃʊrəti] .
heights of maturity .
高度 的 到期 .

在通往成熟高峰的坎坷青春之路的入口处。

[ðeɪ] [glɑːnst] ['bækwərd] , [bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] ,
They glanced backward , but not with regret ,
他们 瞥了一眼 落后 , 但 不是 和 后悔 ,

他们回头望了一眼，但并非出于后悔。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [aɪz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] [tuː; tə][klaɪm][ðə; ði] ['ʌpwərd] [weɪ] .
for their eyes shone with eagerness to climb the upward way .
为了 他们的 眼睛 闪耀 和 渴望 到 爬 这 向上 方式 .

因为他们的眼中闪烁着渴望攀登高峰的光芒。

[æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [æn; ən]['eɪndʒl] [keɪm] ['berɪŋ] [ə; eɪ][gɪft][fɔːr; fər] [iːtʃ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv]
As they waited , an angel came bearing a gift for each , which he gave
作为 他们 等待 , 一个 天使 来了 轴承 一个 礼物 为了 每个 , 哪个 他 给予
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

在他们等待的时候，一位天使带着礼物来了，他把礼物送给了他们。

['seɪɪŋ] : “ [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [gɪft] , [nɑːt][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [bʌt; bət][fɔːr; fər]
saying : “ I have brought you a wondrous gift , not for yourselves but for
说 : “ 我 有 带来 你 一个 奇妙的 礼物 , 不是 为了 你们自己 但 为了
['ʌðər] .
others .
其他的 .

他说：“我给你们带来了一份奇妙的礼物，不是给你们自己的，而是给别人的。”

['lɪs(ə)n] .
Listen .
听 .

听。

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [bent][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['lisnd] .
” And they bent their heads and listened .
” 和 他们 弯曲 他们的 头部 和 听着 .

于是他们低下头，侧耳倾听。

[ænd; ənd][wʌn] [sed] : “ [aɪ] [hɪr] [moʊst] [ɪn'trænsɪŋ] ['mjuːzɪk] .
And one said : “ I hear most entrancing music .
和 一 说 : “ 我 听到 最多 迷人的 音乐 .

其中一人说：“我听到了非常迷人的音乐。”

[ˌaɪ 'tiː] [θrilz] [maɪ] ['veri] ['biːɪŋ] .
It thrills my very being .
它 刺激 我的 非常 存在 .

它让我感到无比激动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

It	is	for	me	,	for	me	.
它	是	为了	我	,	为了	我	.

对我来说，就是对我来说。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] : " ['lɪs(ə)n] [ə'gen] .

"	But	the	angel	said	:	"	Listen	again	.
"	但	这	天使	说	:	"	听	再次	.

但天使说："再听一遍。"

[ʃʌt] [jʊr; jər] [ɪrz] [tuː; tə] [ðoʊz] [bɪ'wɪldərɪŋ] [toʊnz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ə; eɪ] [diːpər] , ['hoʊliːɚ] [streɪn] .

Shut	your	ears	to	those	bewildering	tones	and	you	will	hear	a	deeper	,	holier	strain	.
关闭	你的	耳朵	到	那些	扑朔迷离	音调	和	你	将要	听到	一个	更深	,	更神圣	拉紧	.

屏蔽掉那些令人困惑的声音，你将听到更深沉、更神圣的旋律。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [sed] : " [noʊ] , [aɪ] [hɪr] ['oʊnli] [ðæt] ['meləɖi] [wɪtʃ] [spiːks] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [hɑːrt] .

"	But	the	youth	said	:	"	No	,	I	hear	only	that	melody	which	speaks	to	my	own	heart	.
"	但	这	青年	说	:	"	不	,	我	听到	仅有的	那	旋律	哪个	说话	到	我的	自己的	心	.

"但是年轻人说：'不，我只听到那首触动我内心的旋律。'

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [els] .

I	can	hear	nothing	else	.
我	能	听到	没有什么	别的	.

我什么也听不见了。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [juːθ] [tuː] [tʊk] [ðə; ði][gɪft][ænd; ənd] , ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] ,

"	The	other	youth	too	took	the	gift	and	,	bending	his	head	at	the	command	of	the	angel	,
"	这	其他	青年	也	采取	这	礼物	和	,	弯曲	他的	头	在	这	命令	的	这	天使	,

"另一个年轻人也接过礼物，并遵照天使的命令低下了头，

[sed] : " [aɪ] [hɪr] [ðæt] [swiːt] [ɪn'trænsɪŋ] [streɪn] [wɪtʃ] [spiːks] [tuː; tə][maɪ'self] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['prɔmisiz][ˌem 'iː] ['pleʒər] ;

said	:	"	I	hear	that	sweet	entrancing	strain	which	speaks	to	myself	,	and	which	promises	me	pleasure	;
说	:	"	我	听到	那	甜的	迷人的	拉紧	哪个	说话	到	我	,	和	哪个	承诺	我	乐趣	;

他说："我听到那甜美动人的旋律，它仿佛在对我说话，并承诺给我带来快乐；

[bʌt; bət] [diːpər] [ðæn; ðən][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ][toʊn] [sɔːft] , [swiːt] [ænd; ənd] [loʊ] ,

but	deeper	than	all	that	I	hear	a	tone	soft	,	sweet	and	low	,
但	更深	比	全部	那	我	听到	一个	语气	柔软的	,	甜的	和	低的	,

但比这一切更深层次的声音，我听到了一种柔和、甜美而低沉的声音。

[ðæt] [saʊndz] [laɪk][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['hæpi] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [beɪb] .

that	sounds	like	the	voices	of	happy	children	,	and	of	a	mother	singing	to	her	babe	.
那	声音	喜欢	这	声音	的	快乐的	孩子们	,	和	的	一个	母亲	歌唱	到	她	宝贝	.

听起来像是快乐的孩子的声音，又像是母亲在给婴儿唱歌。

” [ðə; ði]['eɪndʒl] [smaɪld] .

”	The	angel	smiled	.
”	这	天使	微笑	.

天使笑了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [jʊr; jər][gɪft] .

“	It	is	for	them	,	”	he	said	,	“	that	you	must	keep	your	gift	.
“	它	是	为了	他们	,	”	他	说	,	“	那	你	必须	保持	你的	礼物	.

“你一定要把这份礼物留给他们，”他说。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] [ðæt] ['mjuːzɪk] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [swiːtəst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

And	in	the	years	to	come	that	music	will	be	to	you	the	sweetest	in	the	world	.
和	在	这	年	到	来	那	音乐	将要	是	到	你	这	最甜美的	在	这	世界	.

在未来的岁月里，这音乐对你来说将是世界上最美妙的音乐。

” [soʊ][ðə; ði] [jʊθs] ['stɑːrtɪd][ɑːn][ðer; ðər] ['diːviəs] [weɪz] [θruː] [ðə; ði] ['hɪli] [lænd][ʌv; əv] [juːθ] .

”	So	the	youths	started	on	their	devious	ways	through	the	hilly	land	of	youth	.
”	所以	这	青年	开始	在	他们的	狡猾的	方式	通过	这	丘陵	土地	的	青年	.

于是，这些年轻人开始在丘陵地带的青春之地踏上他们狡猾的道路。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bɜːrd] - ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər] [braɪt] [pæðz] , [ænd; ənd][dɑːrk] [wʌnz] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sʌni] [baɪ] - [pæðz] ,

There	were	bird	-	songs	and	flowers	;	there	were	bright	paths	,	and	dark	ones	;	there	were	sunny	by	-	paths	,
那里	是	鸟	-	歌曲	和	花朵	;	那里	是	明亮的	路径	,	和	黑暗的	一个	;	那里	是	阳光明媚	经过	-	路径	,

那里有鸟鸣和鲜花；有明亮的道路，也有昏暗的道路；有阳光明媚的小路。

[wɪtʃ] ['endɪd] [ɪn] ['driːmi] ['fɔrists] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['pɪtfɔːlz] [ɪn] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['pleɪsɪz] ;

which	ended	in	dreamy	forests	;	there	were	pitfalls	in	unexpected	places	;
哪个	结束	在	梦幻般的	森林	;	那里	是	陷阱	在	意外	地方	;

最终到达了梦幻般的森林；意想不到的地方却暗藏陷阱；

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] ['sɑːroʊ] [wer] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['feɪljər] [wer] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [sək'ses] .

there	was	often	sorrow	where	they	looked	for	joy	,	and	failure	where	they	expected	success	.
那里	曾是	经常	悲哀	在哪里	他们	看起来	为了	喜悦	,	和	失败	在哪里	他们	预期的	成功	.

他们寻求快乐的地方往往充满悲伤，他们期望成功的地方往往充满失败。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] ['lisnd] [ɔːft][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'trænsɪŋ] ['mjuːzɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][æn'dʒelɪk][gɪft] ,

And	the	one	listened	oft	to	the	entrancing	music	of	his	angelic	gift	,
和	这	一	听着	经常	到	这	迷人的	音乐	的	他的	天使般的	礼物	,

而那个经常聆听他那天使般天赋所奏出的迷人音乐的人，

[ˌaɪ 'viː]

iv
四

四

[ænd; ənd][wʌz; wəz][led][tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊnli][ʌv; əv][hɪm'self] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] [lɔːst][ɪts]['faɪər] ,

and	was	led	to	think	only	of	himself	,	and	his	eye	lost	its	fire	,
和	曾是	引领	到	思考	仅有的	的	他自己	,	和	他的	眼睛	丢失的	它是	火	,

他开始只想着自己，眼神也失去了光彩。

[hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɔːf(ə)n] ['stʌmbld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [hæd; həd][noʊ] ['pleʒər] [fɔːr; fər]

his	feet	often	stumbled	,	and	the	days	and	nights	had	no	pleasure	for
他的	脚	经常	踉跄	,	和	这	天	和	夜晚	有	不	乐趣	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他经常跌倒，日日夜夜都无法给他带来快乐。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv] [mə'tʃʊrəti] [hiː; hi][wʌz; wəz] [met] [baɪ][ə; eɪ] [braɪt] ['kriːtʃər]

As	he	reached	the	heights	of	maturity	he	was	met	by	a	bright	creature
作为	他	达到	这	高度	的	到期	他	曾是	遇见	经过	一个	明亮的	生物

[huː] [læft] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] [wen] [hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [sed]

who	laughed	with	great	joy	when	he	offered	her	his	love	and	said
WHO	笑了	和	伟大的	喜悦	什么时候	他	提供	她	他的	爱	和	说

[ɪg'zʌltəntli] :

exultantly	:
欣喜若狂	:

当他步入成熟巅峰时，他遇到了一位聪慧的女子，当他向她表达爱意时，她欣喜若狂地大笑起来，并激动地说：

“ [aɪ][hæv; həv] [kept] [maɪ'self] [pjʊr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] , ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɑːrk]

“	I	have	kept	myself	pure	for	you	,	”	and	he	,	knowing	his	own	dark
“	我	有	保留	我	纯的	为了	你	,	”	和	他	,	会心	他的	自己的	黑暗的

['siːkrɪts] ,

secrets	,
秘密	,

“我一直为你保持纯洁，”而他，明知自己也隐藏着不可告人的秘密，

[kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ][rɪ'plaɪ][bʌt; bət] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

could	make	no	reply	but	hung	his	head	and	was	silent	.
可以	制作	不	回复	但	悬挂	他的	头	和	曾是	沉默的	.

他无法回答，只是低着头，一言不发。

[ænd; ənd] , [ðʌs] ['saɪlənt] , [hiː; hi] [hɜːrd] [noʊ] [mɔːr] [ðə; ði] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['mjuːzɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] ,

And	,	thus	silent	,	he	heard	no	more	the	bewildering	music	of	his	youth	,
和	,	因此	沉默的	,	他	听到	不	更多的	这	扑朔迷离	音乐	的	他的	青年	,

于是，他再也没有听到过年轻时那些令人陶醉的音乐，整个人都沉默了。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən] - ['hɑrtɪd]

but	instead	there	came	to	his	ears	the	sound	of	a	broken	-	hearted
但	反而	那里	来了	到	他的	耳朵	这	声音	的	一个	破碎的	-	心地

['wʊmənz] ['sɒbz] ,

woman's	sobs	,
女性的	啜泣	,

然而，他耳中听到的却是一位心碎女人的啜泣声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːrθraɪt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst]

and	the	weeping	of	children	mourning	the	birthright	that	had	been	lost
和	这	哭泣	的	孩子们	丧	这	与生俱来的权利	那	有	到过	丢失的

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['fɑːðɚz] ['weɪwərd] [juːθ] .

for	them	in	their	father's	wayward	youth	.
为了	他们	在	他们的	父亲的	任性的	青年	.

孩子们哭泣着，哀悼父亲年轻时误入歧途而失去的与生俱来的权利。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [sed] ['saiiŋli] :

And	the	man	said	sighingly	:
和	这	男人	说	叹了口气	:

那人叹了口气说：

“ [oʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][maɪ] ['ɪnəsns] [ə'gen]

“	O	that	I	had	my	innocence	again
“	哦	那	我	有	我的	无辜	再次

“但愿我能再次拥有纯真。”

[maɪ] [ʌn'tʌtʃt] ['ɑːnər] .
My **untouched** **honor** **.**
我的 未受触碰 荣誉 .

我清白无辜的荣誉。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ɪn][veɪn] .
But **I** **wish** **in** **vain** **.**
但 我 希望 在 徒劳 .

但我的愿望终究是徒劳的。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [læd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [def] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði][breɪn] - [bɪ'wɪldərɪŋ] ['mjuːzɪk][ænd; ənd]
" **But** **the** **other** **lad** **turned** **a** **deaf** **ear** **to** **the** **brain** **-** **bewildering** **music** **and**
" 但 这 其他 小伙子 转向 一个 聋 耳朵 到 这 脑 - 扑朔迷离 音乐 和
['lisnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][soʊl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hæpi] ['melədiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
listened **with** **his** **soul** **for** **the** **happy** **melodies** **of** **the** **future** **.**
听着 和 他的 灵魂 为了 这 快乐的 旋律 的 这 未来 .

"但另一个男孩对令人眼花缭乱的音乐充耳不闻，而是用心灵去聆听未来快乐的旋律。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] [gruː] [braitə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pæðz]
And **his** **eye** **grew** **brighter** **and** **his** **strength** **increased** **and** **his** **paths**
和 他的 眼睛 生长 更亮 和 他的 力量 增加 和 他的 路径
[wɜːr; wər] [streɪt] [ænd; ənd] [kliːn] ,
were **straight** **and** **clean** **,**
是 直的 和 干净的 ,

他的眼睛越来越明亮，他的力量越来越强，他的道路也越来越笔直清晰。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv][mə'tʃʊrəti][hiː; hi][wʌz; wəz][met][baɪ][wʌn] [huːz]
and **as** **he** **neared** **the** **heights** **of** **maturity** **he** **was** **met** **by** **one** **whose**
和 作为 他 接近 这 高度 的 到期 他 曾是 遇见 经过 一 谁
[roʊb][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ɪts] ['braɪtnəs] [ænd; ənd] [huː] ['wɪspəd] :
robe **was** **shining** **in** **its** **brightness** **and** **who** **whispered** **:**
长袍 曾是 灼灼 在 它是 亮度 和 WHO 低声说道 :

当他接近成熟的年纪时，他遇见了一个人，那人长袍闪闪发光，低声说道：

“ [aɪ][hæv; həv][kept][maɪ'self] [pjʊr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
“ **I** **have** **kept** **myself** **pure** **for** **you** **.**
“ 我 有 保留 我 纯的 为了 你 .

“我为你保持纯洁。”

" [ænd; ənd]['glædli][hiː; hi] ['ænsər] : “ [ænd; ənd][aɪ][fɔːr; fər][juː; jʊ] ; " [ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]
" **And** **gladly** **he** **answered** **:** **“** **And** **I** **for** **you** **;** **"** **and** **so** **their** **lives**
" 和 乐意 他 回答 : “ 和 我 为了 你 ; " 和 所以 他们的 生活
[bɪ'keɪm] [wʌn] ,
became **one** **,**
成为 一 ,

他欣然回答：“我也愿意为你这样做；”于是，他们的生命融为一体。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meləɪdi] [ʌv; əv] ['hæpi] ['tʃɪldrənz] ['vɔɪsɪz] [druː] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ,
and **the** **melody** **of** **happy** **children's** **voices** **drew** **nearer** **and** **nearer** **,**
和 这 旋律 的 快乐的 孩子们的 声音 画 更近 和 更近 ,

孩子们欢快的笑声越来越近，

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [beɪb] ,
and **listening** **to** **the** **sweet** **voice** **of** **the** **mother** **singing** **to** **her** **babe** **,**
和 聆听 到 这 甜的 嗓音 的 这 母亲 歌唱 到 她 宝贝 ,

聆听着母亲温柔的歌声，她正对着婴儿唱歌。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd]['roʊzi]['feɪsɪz] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['evri] [glæns] [ænd; ənd]

and	looking	into	the	bright	and	rosy	faces	that	with	every	glance	and
和	寻找	进入	这	明亮的	和	红润	面孔	那	和	每一个	瞥一眼	和

['moʊʃ(ə)n] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['daʊər] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] ,

motion	thanked	him	for	their	dower	of	health	and	honor	,
运动	谢谢	他	为了	他们的	嫁妆	的	健康	和	荣誉	,

看着那些明亮红润的脸庞，他们的每一个眼神和动作都在感谢他赐予他们的健康和荣誉。

[hiː; hi]['blesɪd; blest][ðə; ði] [greɪt] [kri'eɪtər] [frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['wʌndrəs]

he	blessed	the	great	Creator	from	whom	he	had	received	the	wondrous
他	蒙福	这	伟大的	创作者	从	谁	他	有	已收到	这	奇妙的

[gɪft] [ʌv; əv] [pə'tenʃ(ə)l] ['fɑːðərhʊd] ,

gift	of	potential	fatherhood	,
礼物	的	潜在的	父亲	,

他感谢伟大的造物主，因为他从造物主那里获得了为人父的奇妙天赋。

[ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['waɪzli] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒəlz] [vɔɪs] ['bɪdɪŋ]

and	gave	thanks	that	he	had	wisely	listened	to	the	angel's	voice	bidding
和	给予	谢谢	那	他	有	明智地	听着	到	这	天使的	嗓音	投标

[hɪm; ɪm] [kiːp] [hɪz; ɪz] [gɪft] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huːz] [laɪf] ,

him	keep	his	gift	for	those	whose	life	,
他	保持	他的	礼物	为了	那些	谁	生活	,

他感谢自己明智地听从了天使的声音，天使嘱咐他将这份礼物留给那些失去生命的人。

[ɪn] [ðə; ði] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] , [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['hoʊliːɪst] [pə'zeʃn] .

in	the	years	to	come	,	was	to	be	his	holiest	possession	.
在	这	年	到	来	,	曾是	到	是	他的	最神圣的	拥有	.

在未来的岁月里，它将成为他最神圣的宝物。

['ɔːlmoʊst][ə; eɪ][mæn] .

ALMOST	A	MAN	.
几乎	一个	男人	.

几乎是个男人了。

[baɪ] ['meri] [wʊd] - ['ælən] , [em] . [diː] .

By	Mary	Wood	-	Allen	,	M	.	D	.
经过	玛丽	木头	-	艾伦	,	M	.	D	.

作者：玛丽·伍德-艾伦医学博士

“ [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [jʊr; jər] [bʊk] [ʌv; əv][kwoʊ'teɪʃənz] , [pliːz] . ”

“	Let	me	take	your	book	of	quotations	,	please	.	”
“	让	我	拿	你的	书	的	引文	,	请	.	”

请把你的语录集交给我吧。

“ ['sɜːrt(ə)nli] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

“	Certainly	,	if	I	can	find	it	.
“	当然	,	如果	我	能	寻找	它	.

“当然，如果我能找到的话。”

[oʊ] , [aɪ] [rɪ'membər] .

O	,	I	remember	.
哦	,	我	记住	.

哦，我记得。

[aɪ] [let] ['suːzi] [glen] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	let	Susie	Glenn	take	it	.
我	让	苏西	格伦	拿	它	.

我让苏西·格伦拿走了。

[noʊ] [daʊt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər][desk] .

No	doubt	I	can	find	it	in	her	desk	.
不	怀疑	我	能	寻找	它	在	她	桌子	.

我肯定能在她的桌子里找到它。

" [æz; əz][ʃi:; ʃi] [spoʊk] [mɪs] [bel] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [bʊk] ,

"	As	she	spoke	Miss	Bell	walked	to	the	desk	and	,	finding	the	desired	book	,
"	作为	她	辐	错过	钟	步行	到	这	桌子	和	,	寻找	这	想要的	书	,

"贝尔小姐一边说着，一边走到书桌前，找到了她想要的书，

[tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

took	possession	of	it	.
采取	拥有	的	它	.

占有了它。

[æn; ən]['oʊpən] [noʊt] [drɑ:pt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

An	open	note	dropped	from	it	and	fell	upon	the	floor	.
一个	打开	笔记	掉落	从	它	和	跌倒	之上	这	地面	.

一张打开的纸条从里面掉出来，落在了地上。

['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [mɪs] [bel] [ri:d] : " [maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['swi:thɑ:rt] ,

Picking	it	up	Miss	Bell	read	:	"	My	darling	little	sweetheart	,
挑选	它	向上	错过	钟	读	:	"	我的	亲爱的	小的	亲爱的	,

贝尔小姐拿起信，读道："我亲爱的小甜心，

" [ænd; ənd] ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [sɔ:] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] , " [kɑ:rl] .

"	and	glancing	at	the	close	saw	the	signature	,	"	Carl	.
"	和	瞥了一眼	在	这	关闭	锯	这	签名	,	"	卡尔	.

"然后瞥了一眼旁边，看到了签名，"卡尔"。

" ['sendɪŋ] [ʌv; əv] [noʊts] [ɪn] [sku:l] [wʌz; wəz] [fər'bɪdn] ,

"	Sending	of	notes	in	school	was	forbidden	,
"	发送	的	笔记	在	学校	曾是	禁止	,

"学校里禁止传递纸条。"

['ðerfɔ:r] [mɪs] [bel] [hæd; həd][noʊ] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] ,

therefore	Miss	Bell	had	no	compunction	of	conscience	in	taking	possession	of	this	one	,
所以	错过	钟	有	不	愧疚	的	良心	在	采取	拥有	的	这	一	,

因此，贝尔小姐毫无愧疚地接受了这件东西。

[ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] , [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][ə'laʊd][tu:; tə] [mɪs] [leɪn] , [hɜ:r; hər]

and	,	on	the	impulse	of	the	moment	,	read	it	aloud	to	Miss	Lane	,	her
和	,	在	这	冲动	的	这	片刻	,	读	它	大声	到	错过	车道	,	她

['feloʊ] - ['ti:tʃər] .

fellow	-	teacher	.
同伴	-	老师	.

于是，她一时兴起，把这封信大声读给了她的同事莱恩小姐听。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli][ˌsentɪ'ment(ə)l][ɪn][toʊn][bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɪ'stɪriəs] [freɪzɪz] [wɪtʃ]

It	was	not	only	sentimental	in	tone	but	there	were	mysterious	phrases	which
它	曾是	不是	仅有的	感伤的	在	语气	但	那里	是	神秘	短语	哪个

[si:md] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd] ['sɪnfl] [sɪg'nɪfɪkəns] .

seemed	to	hold	a	deep	and	sinful	significance	.
似乎	到	抓住	一个	深的	和	罪恶的	意义	.

这首歌不仅语气伤感，而且还有一些神秘的词句，似乎蕴含着深刻而罪恶的意义。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊfl] ['feɪsɪz] .

The	women	looked	at	each	other	with	sorrowful	faces	.
这	女性	看起来	在	每个	其他	和	悲伤	面孔	.

女人们面带悲伤地对视着。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [mɪs] [bel] .

"	What	shall	I	do	about	it	?	"	asked	Miss	Bell	.
"	什么	将	我	做	关于	它	?	"	问	错过	钟	.

"我该怎么办？"贝尔小姐问道。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːlz] !
“ What a depth of wickedness it reveals !
“ 什么 一个 深度 的 邪恶 它 揭示 !

“这揭示了何等深重的邪恶！”

” [ɪk'skleɪmd] [mɪs] [leɪn] .
” exclaimed Miss Lane .
” 惊呼 错过 车道 .

“莱恩小姐惊呼道。”

“ [huː] [wʊd] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [ə'piəriŋ] [bɔɪ] [æz; əz][kɑːrl] ['wʊdfɝd]
“ Who would have imagined that such a nice appearing boy as Carl Woodford
“ WHO 会 有 想象 那 这样的 一个 好的 出现 男生 作为 卡尔 伍德福德
[kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] [beɪs] ?
could be so base ?
可以 是 所以 根据 ?

“谁能想到，像卡尔·伍德福德这样外表俊朗的男孩，竟然会如此卑鄙无耻？”

[ænd; ənd] ['suːzi] [glen] [tuː] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃaɪ] , ['mɑːdɪst] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [siːmz] . ”
And Susie Glenn too , such a shy , modest little creature as she seems . ”
和 苏西 格伦 也 , 这样的 一个 害羞的 , 谦虚的 小的 生物 作为 她 似乎 . ”

还有苏西·格伦，她看起来真是个害羞、谦逊的小姑娘。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
“ Do you suppose it is really as bad as it seems to us ?
“ 做 你 认为 它 是 真的 作为 坏的 作为 它 似乎 到 我们 ?

“你认为情况真的像我们看到的那么糟糕吗？”

[ðoʊz] [ɪk'spreʃənz] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [sʌtʃ] – – [sʌtʃ] ['ɔːlmoʊst]['krɪmɪn(ə)l] ['ɪntɪməsi]
Those expressions which appear to indicate such – – such almost criminal intimacy
那些 表达式 哪个 出现 到 表明 这样的 – – 这样的 几乎 刑事 亲密关系
[pər'hæps] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd] ['fʊli] . ” [sɪks]
perhaps they do not understand fully . ” 6
也许 他们 做 不是 理解 完全 . ” 6

那些看似暗示着某种——近乎犯罪般的亲密关系的表达，或许他们自己并没有完全理解。”6

“ [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [mɪs] [leɪn] .
“ Don't you believe it , ” said Miss Lane .
“ 不 你 相信 它 , ” 说 错过 车道 .

“你别信，”莱恩小姐说。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]['waɪzər][ɪn][sɪn][ðæn; ðən][wiː; wi]['oʊldər]['piːp(ə)l][kæn; kən]
“ I tell you these children are wiser in sin than we older people can
“ 我 告诉 你 这些 孩子们 是 更明智 在 罪 比 我们 老 人们 能
[ɪ'mædʒɪn] .
imagine .
想象 .

“我告诉你，这些孩子在罪恶方面比我们这些成年人所能想象的还要聪明。”

[ðæt] [bɔɪ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [wɪpt] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['reprəbeɪt]
That boy needs to be whipped within an inch of his life , the little reprobate
那 男生 需求 到 是 鞭打 之内 一个 英寸 的 他的 生活 , 这 小的 恶棍
!
!
!

那个小混蛋该被狠狠鞭打一顿！

[aɪ'd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lektʃər] [æz; əz] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən][waɪd][fɔːr; fər][wʌns] .
I'd give him such a lecture as would make his eyes open wide for once .
ID 给 他 这样的 一个 演讲 作为 会 制作 他的 眼睛 打开 宽的 为了 一次 .

我会给他上一堂课，让他大开眼界，醍醐灌顶。

[aɪ'd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['hiːd] ['betə] [nɑːt][let][ˌem 'iː] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] ['mɪstʃɪf]

I'd	make	him	understand	that	he'd	better	not	let	me	catch	him	in	such	mischief
ID	制作	他	理解	那	他会	更好的	不是	让	我	抓住	他	在	这样的	恶作剧

[ə'gen] .

again	.
再次	.

我会让他明白，他最好别再让我抓到他做这种蠢事。

[ænd; ənd][aɪ'd] [tel] ['mɪsɪz] . [glen] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['pʌnɪʃ] ['suːzi] . ”

And	I'd	tell	Mrs	.	Glenn	about	it	so	that	she	could	punish	Susie	.	”
和	ID	告诉	太太	.	格伦	关于	它	所以	那	她	可以	惩治	苏西	.	”

我会把这件事告诉格伦太太，让她惩罚苏西。

“ [aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wʌt] [wiː; wi] [wɪʃ] .

“	I	really	am	afraid	that	the	result	would	not	be	what	we	wish	.
“	我	真的	是	害怕的	那	这	结果	会	不是	是	什么	我们	希望	.

“我真的很担心结果不会是我们所希望的。”

[sə'poʊz] [wiː; wi][goʊ][ænd; ənd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bærət, 'bærit] .

Suppose	we	go	and	talk	it	over	with	Dr	.	Barrett	.
认为	我们	去	和	讲话	它	超过	和	博士	.	巴雷特	.

假设我们去和巴雷特博士谈谈这件事。

['meɪbi] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Maybe	she	can	tell	us	what	to	do	.
或许	她	能	告诉	我们	什么	到	做	.

或许她能告诉我们该怎么做。

” ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bærət, 'bærit] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['leɪdiz] [wɪð; wɪθ][ˌkɔːrdʒi'æləti][ænd; ənd] [prə'fest] [hɜːr'self]

”	Dr	.	Barrett	received	the	ladies	with	cordiality	and	professed	herself
”	博士	.	巴雷特	已收到	这	女士们	和	亲切	和	声称	她自己

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['praːbləm] .

willing	to	aid	them	in	the	solution	of	their	problem	.
愿意的	到	援助	他们	在	这	解决方案	的	他们的	问题	.

“巴雷特博士热情地接待了女士们，并表示愿意帮助她们解决问题。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [æz; əz] [ʃɑːkt] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][smaɪld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz]

She	did	not	appear	as	shocked	as	they	did	,	and	even	smiled	a	little	as
她	做过	不是	出现	作为	震惊	作为	他们	做过	,	和	甚至	微笑	一个	小的	作为

[mɪs] [leɪn] ,

Miss	Lane	,
错过	车道	,

她看起来不像他们那样震惊，甚至还像莱恩小姐那样微微一笑。

[ɪn] [ɪn'dɪgnənt] [toʊnz] , [riːd] [ə'laʊd][ðə; ði] [ə'fendɪŋ] [noʊt] .

in	indignant	tones	,	read	aloud	the	offending	note	.
在	愤怒	音调	,	读	大声	这	犯罪	笔记	.

用愤慨的语气大声朗读那张冒犯性的纸条。

“ [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['ræskl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['nɪrli] [ə'naɪəleɪtɪd] ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ]

“	Don't	you	think	that	little	rascal	should	be	nearly	annihilated	?	”	she	asked	,	turning
“	不	你	思考	那	小的	恶棍	应该	是	几乎	彻底消灭	?	”	她	问	,	转弯

[tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] .

to	the	Doctor	.
到	这	医生	.

“你不觉得应该把那个小家伙彻底消灭吗？”她转向医生问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lætər] .

“	I	think	he	should	be	instructed	,	”	replied	the	latter	.
“	我	思考	他	应该	是	指示	,	”	回复	这	后者	.

“我认为应该对他进行指导，”后者回答道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [send] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [mɪs] [bel] ? ”
“ **Will you send him to me , Miss Bell ? ”**
“ 将要 你 发送 他 到 我 , 错过 钟 ? ”

“贝尔小姐，您能把他送到我这里来吗？”

“ [moʊst] [ˈglædli] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] . ”
“ **Most gladly , but I don't believe he will come . ”**
“ 最多 乐意 , 但 我 不 相信 他 将要 来 . ”

“我非常乐意，但我认为他不会来。”

“ [jes] [hiː; hi] [wɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [ˈfraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːrhænd] .
“ **Yes he will , if you don't frighten him beforehand .**
“ 是的 他 将要 , 如果 你 不 吓唬 他 预先 .

“是的，他会的，如果你事先不吓唬他的话。”

[dəunt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [əˈfer] ,
Don't say a word to him about the affair ,
不 说 一个 单词 到 他 关于 这 事务 ,

不要跟他提起这件事，一个字都不要说。

[bʌt; bət] [send] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər]
but send him with a note to me and tell him to wait for
但 发送 他 和 一个 笔记 到 我 和 告诉 他 到 等待 为了
[æn; ən] [ˈænsər] .
an answer .
一个 回答 .

但让他带张纸条给我，告诉他等我回复。

” [ðə; ðɪ] [nekst] [ˈiːvnɪŋ] [kɑːrl] [əˈpɪrd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈdɑːktɚz] [ˈrezɪdəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [noʊt]
” The next evening Carl appeared at the Doctor's residence with the note
” 这 下一个 晚上 卡尔 出现 在 这 医生的 住宅 和 这 笔记
[frʌm; frəm] [mɪs] [bel] .
from Miss Bell .
从 错过 钟 .

“第二天晚上，卡尔带着贝尔小姐的字条出现在医生的住处。

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈænsər] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I am to wait for an answer , ” he said .**
“ 我 是 到 等待 为了 一个 回答 , ” 他 说 .

“我得等着答复，”他说。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈbærət, ˈbærit] [ˈoʊnli] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [roʊt] [ɑːn] [ˈstedəli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
Dr . Barrett only nodded as she wrote on steadily for a
博士 . 巴雷特 仅有的 点头 作为 她 写道 在 稳步 为了 一个
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

巴雷特博士一边点头，一边继续稳步地写着，持续了一会儿。

[ˈsiːmɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɪnˈgroʊst] [ɪn] her7
seeming too much engrossed in her7
似乎 也 很多 全神贯注 在 her7

似乎太沉迷于她的7

[wɜːrk] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [hɪm; ɪm] .
work to notice him .
工作 到 注意 他 .

努力引起他的注意。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ðɪ] [noʊt] , [θɔːt] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [ɪkˈskjuːzd] [hɜːrˈself] [ænd; ənd] [left] [ðə; ðɪ] [ruːm] .
Then she read the note , thought a moment , excused herself and left the room .
然后 她 读 这 笔记 , 想法 一个 片刻 , 已原谅 她自己 和 左边 这 房间 .

然后她读了纸条，想了一会儿，找了个借口离开了房间。

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈænsər] [ɪz]

Returning	immediately	she	said	,	“	It	will	be	half	an	hour	before	the	answer	is
返回	立即地	她	说	,	“	它	将要	是	一半	一个	小时	前	这	回答	是

['redi] .

ready	.
准备好	.

她立即回复说：“还需要半个小时才能有答案。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [weɪt] ? ”

Can	you	wait	?	”
能	你	等待	?	”

你可以等等吗？ ”

“ [oʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] . ”

“	O	certainly	.	”
“	哦	当然	.	”

“哦，当然。”

“ [ðen] [sɪt] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊk] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈjuːθs] [kəmˈpænjən] [waɪl] [aɪ] [ˈfɪnɪʃ] [maɪ] [ˈletər] .

“	Then	sit	down	here	and	look	over	the	Youth's	Companion	while	I	finish	my	letter	.
“	然后	坐	向下	这里	和	看	超过	这	青年的	伴侣	尽管	我	结束	我的	信	.

“那么，你坐在这里翻阅一下《青年伴侣》杂志，等我写完信。”

” [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈmoʊmənts] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] , [ˈleɪɪŋ] [daʊn]

”	For	some	moments	there	was	silence	and	then	the	Doctor	,	laying	down
”	为了	一些	时刻	那里	曾是	沉默	和	然后	这	医生	,	躺下	向下

[hɜːr; hər] [pen] ,

her	pen	,
她	笔	,

“沉默了一会儿，然后医生放下笔，

[tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [sed] , [ˈplezntli] ; “ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kɑːrl] [ˈwʊdfɝd] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ]

turned	to	the	boy	and	said	,	pleasantly	;	“	You	are	Carl	Woodford	,	are	you
转向	到	这	男生	和	说	,	愉快	;	“	你	是	卡尔	伍德福德	,	是	你

[nɑːt] ? ”

not	?	”
不是	?	”

男孩转过身，和蔼地问道：“你就是卡尔·伍德福德，对吧？ ”

“ [jes] , [mæm, mɑːm, məm] . ”

“	Yes	,	ma'am	.	”
“	是的	,	女士	.	”

“是的，女士。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈɔːlmoʊst] [groʊn] [aʊt] [ʌv; əv]

“	It	has	been	so	long	since	I	saw	you	that	you	have	almost	grown	out	of
“	它	有	到过	所以	长的	自从	我	锯	你	那	你	有	几乎	生长	出去	的

[maɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] .

my	knowledge	.
我的	知识	.

“距离上次见到你已经很久了，你几乎已经超出了我的认知范围。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɔːlmoʊst] [ə; eɪ] [mæn] .

You	are	getting	to	be	almost	a	man	.
你	是	获得	到	是	几乎	一个	男人	.

你快要成为一个真正的男人了。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] . ”

You	must	be	fifteen	years	old	.	”
你	必须	是	十五	年	老的	.	”

你必须年满十五岁。

“ [nɑːt][kwaɪt] .
“ **Not** **quite** **.**
“ 不是 相当 .

“不完全是。”

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][nekst][dʒuːn] . ”
I **will** **be** **next** **June** **.** **”**
我 将要 是 下一个 六月 . ”

我明年六月会去。

“ ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ][mæn] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bærət, 'bærit]['sɔːftli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['θɔːtfəli]
“ **Almost** **a** **man** **,** **”** **said** **Dr** **.** **Barrett** **softly** **as** **she** **looked** **thoughtfully**
“ 几乎 一个 男人 , ” 说 博士 . 巴雷特 轻轻 作为 她 看起来 深思熟虑
['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .
into **the** **fire** **.**
进入 这 火 .

“几乎是个男人了,”巴雷特医生若有所思地望着火堆，轻声说道。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts]['saɪləns][ʃiː; ʃi] [æskt] , “ [kɑːrl] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] ?
After **a** **moment's** **silence** **she** **asked** **,** **“** **Carl** **,** **what** **is** **it** **to** **be** **a** **man** **?**
后 一个 瞬间 沉默 她 问 , “ 卡尔 , 什么 是 它 到 是 一个 男人 ?

沉默片刻后，她问道：“卡尔，做一个男人意味着什么？”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [druː] [hɪm'self] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][self] - ['kɑːnʃəs] [er] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
” **The** **boy** **drew** **himself** **up** **with** **a** **self** **-** **conscious** **air** **as** **he** **replied** **.**
” 这 男生 画 他自己 向上 和 一个 自己 - 有意识的 空气 作为 他 回复 .

男孩挺直了身子，带着一丝不自在的神情回答道。

“ [waɪ] , [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [groʊθ] , [ænd; ənd][get]['ɪntuː] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] . ”
“ **Why** **,** **to** **have** **your** **growth** **,** **and** **get** **into** **business** **for** **yourself** **.** **”**
“ 为什么 , 到 有 你的 生长 , 和 得到 进入 商业 为了 你自己 . ”

“为什么？为了实现个人成长，为了自己创业。”

“ [wel] , [ðæt] [ɪz][nɑːt][kwaɪt][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər]['smaɪlɪŋ] ,
“ **Well** **,** **that** **is** **not** **quite** **it** **,** **”** **said** **the** **Doctor** **smiling** **,**
“ 出色地 , 那 是 不是 相当 它 , ” 说 这 医生 微笑 ,

“嗯，还不完全是这样，”医生笑着说。

“ [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][maɪ] [groʊθ] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ɪn] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][maɪ'self] ,
“ **for** **I** **have** **my** **growth** **and** **am** **in** **business** **for** **myself** **,**
“ 为了 我 有 我的 生长 和 是 在 商业 为了 我 ,

“因为我有自己的发展空间，而且我是自己创业，

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ][mæn] . ”
and **yet** **I** **am** **not** **a** **man** **.** **”**
和 然而 我 是 不是 一个 男人 . ”

然而，我却不是男人。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] , ” [sed] [kɑːrl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [flʌʃ] .
“ **Maybe** **it** **means** **having** **a** **mustache** **,** **”** **said** **Carl** **,** **with** **a** **slight** **flush** **.**
“ 或许 它 方法 拥有 一个 胡子 , ” 说 卡尔 , 和 一个 轻微 冲洗 .

“也许这意味着要留胡子，”卡尔说着，脸微微泛红。

“ [ðæt] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . [flɪn] [hæz; həz][ə; eɪ]
“ **That** **has** **something** **to** **do** **with** **it** **certainly** **,** **but** **Mrs** **.** **Flynn** **has** **a**
“ 那 有 某物 到 做 和 它 当然 , 但 太太 . 弗林 有 一个
['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,
mustache **,**
胡子 ,

“这肯定与此有关，但弗林夫人留着胡子。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][mæn] . ”

and	she	is	not	a	man	. ”
和	她	是	不是	一个	男人	. ”

她不是男人。

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] , ” [sed] [kɑːrl] . [eɪt]

“ Well	,	I	don't	know	how	to	explain	it	then	, ”	said	Carl	.	8
“ 出色地	,	我	不	知道	如何	到	解释	它	然后	, ”	说	卡尔	.	8

“那我就不知道该怎么解释了，”卡尔说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈstʌdid] [ˈgræmər] , [wɪl] [juː; jʊ] [pɑːrs] [ðə; ði][wɜːrd][mæn] ? ”

“ You	have	studied	grammar	,	will	you	parse	the	word	man	? ”
“ 你	有	研究	语法	,	将要	你	解析	这	单词	男人	? ”

“你学过语法，能不能分析一下‘man’这个词？”

“ [mæn][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [naʊn] , [ˈmæskjəlɪn] [ˈdʒendər] , [θɜːrd] – – – ”

“ Man	is	a	common	noun	,	masculine	gender	,	third	–	–	–	”
“ 男人	是	一个	常见的	名词	,	男性	性别	,	第三	–	–	–	”

“Man 是一个普通名词，阳性，第三人称单数——”

“ [wʌt] [dʌz] [ˈmæskjəlɪn] [ˈdʒendər] [miːn] ? ”

“ What	does	masculine	gender	mean	? ”
“ 什么	做	男性	性别	意思是	? ”

“男性性别意味着什么？”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [meɪl] . ”

“ It	means	male	. ”
“ 它	方法	男性	. ”

“意思是男性。”

“ [ðen] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [meɪl] .

“ Then	to	be	a	man	means	to	be	a	male	.
“ 然后	到	是	一个	男人	方法	到	是	一个	男性	.

“那么，成为男人就意味着成为男性。”

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [ˈgræmər] [dɪˈfaɪn] [ˈdʒendər] ? ”

How	does	the	grammar	define	gender	? ”
如何	做	这	语法	定义	性别	? ”

语法是如何定义性别的?

“ [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv] [naʊnz] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][seks] . ”

“ The	distinction	of	nouns	with	regard	to	sex	. ”
“ 这	区别	的	名词	和	看待	到	性别	. ”

“名词在性别方面的区别。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈstʌdid] [ˌfɪziˈɑːlədʒi] ? ”

“ Have	you	studied	physiology	? ”
“ 有	你	研究	生理	? ”

你学过生理学吗?

“ [jɛzm] . ”

“ Yes'm	. ”
“ 是的	. ”

“是的。”

“ [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˌfɪziˈɑːlədʒi] [ʌv; əv][mæn][ɔːr][ˈwʊmən] ? ”

“ Was	it	the	physiology	of	man	or	woman	? ”
“ 曾是	它	这	生理	的	男人	或者	女士	? ”

“这是男性的生理特征还是女性的生理特征？”

“ [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌfɪziˈɑːlədʒi] . ”

“ Why	,	it	didn't	say	anything	but	physiology	. ”
“ 为什么	,	它	没有	说	任何事物	但	生理	. ”

“为什么？它除了生理学之外什么都没说。”

“ [juː; jʊ] ['stʌdid] , [ðen] , ['oʊnli] [ðoʊz] ['ɔrgənz] [ɪn] [wɪtʃ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [ə'laɪk] ,

“	You	studied	,	then	,	only	those	organs	in	which	men	and	women	are	alike	,
“	你	研究	,	然后	,	仅有的	那些	器官	在	哪个	男人	和	女性	是	同样	,

“那么，你只研究了男女都相同的器官，

[æz; əz] [ɪn] [ðer; ðər] ['mʌskjələr] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] ['sɪstəmz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv]

as	in	their	muscular	and	nervous	systems	,	and	in	the	organs	of
作为	在	他们的	肌肉发达的	和	紧张的	系统	,	和	在	这	器官	的

[daɪ'dʒestʃən] ;

digestion	;
消化	;

例如在他们的肌肉和神经系统以及消化器官中；

[ɪn] [fækt] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔrgənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

in	fact	you	learned	only	of	the	organs	which	are	for	the	preservation	of
在	事实	你	学习	仅有的	的	这	器官	哪个	是	为了	这	保存	的

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

the	individual	.
这	个人	.

事实上，你所了解的只是维持人体机能的器官。

[juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [seks] , [wɪtʃ] [ɪz] [tɜːm] ['speʃ(ə)l]

You	learned	nothing	of	them	in	regard	to	sex	,	which	is	termed	special
你	学习	没有什么	的	他们	在	看待	到	性别	,	哪个	是	称为	特别的

[ˌfɪzi'ɑːlədʒi] .

physiology	.
生理	.

关于性，也就是所谓的特殊生理学，你对他们一无所知。

” [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['kʌlər] [wʌz; wəz] ['kriːpɪŋ] ['oʊvər] ['kɑːrlz] [feɪs] , ['siːɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɑːktər] [sed] :

”	A	wave	of	color	was	creeping	over	Carl's	face	,	seeing	which	the	Doctor	said	:
”	一个	海浪	的	颜色	曾是	爬行	超过	卡尔的	脸	,	看到	哪个	这	医生	说	:

“卡尔的脸上渐渐泛起一抹色彩，博士见状说道：”

“ [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nevər] ['stʌdid] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [sə'poʊzɪŋ] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [fər'get]

“	As	you	have	never	studied	this	special	physiology	supposing	you	try	to	forget
“	作为	你	有	绝不	研究	这	特别的	生理	假如	你	尝试	到	忘记

[ðæt] ['eni] [wʌn] [hæz; həz] ['evər] [toʊld] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	any	one	has	ever	told	you	anything	about	it	,
那	任何	一	有	曾经	讲述	你	任何事物	关于	它	,

“既然你从未学习过这种特殊的生理学，假设你试图忘记任何人曾经告诉过你任何相关内容，

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ʌv; əv] ['gɑːdz] [lɔːz] .

and	let	us	for	a	few	minutes	talk	of	it	as	of	God's	laws	.
和	让	我们	为了	一个	很少	分钟	讲话	的	它	作为	的	神的	法律	.

让我们花几分钟时间，把它当作上帝的律法来谈谈。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [gɑːd] [tuː; tə] [biː; bi] [pjʊr] ,

We	believe	God	to	be	pure	,
我们	相信	上帝	到	是	纯的	,

我们相信上帝是纯洁的，

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['kænɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɑːn]

and	we	cannot	believe	that	he	would	make	a	law	that	was	founded	on
和	我们	不能	相信	那	他	会	制作	一个	法律	那	曾是	创立	在

[ɪm'pjʊrəti] .

impurity	.
杂质	.

我们无法相信他会制定一部建立在不洁之上的法律。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːz] [ɪn][æn; ən] [ɪm'pjʊr] [weɪ] ,

It	is	true	we	are	able	to	think	of	his	laws	in	an	impure	way	,
它	是	真的	我们	是	有能力的	到	思考	的	他的	法律	在	一个	不纯	方式	,

我们确实有可能以不纯粹的方式来理解他的律法，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [fɔːlt] , [nɑːt][hɪz; ɪz] .

but	that	is	our	fault	,	not	his	.
但	那	是	我们的	过错	,	不是	他的	.

但这是我们的错，不是他的错。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [pjʊr] [θɔːts] ['æftər][hɪm; ɪm] .

Let	us	now	try	to	think	his	pure	thoughts	after	him	.
让	我们	现在	尝试	到	思考	他的	纯的	想法	后	他	.

现在让我们试着去体会他纯粹的思想。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]

If	there	are	two	sexes	created	by	the	Almighty	he	must	have	a
如果	那里	是	二	性别	创建	经过	这	全能者	他	必须	有	一个

[pjʊr] ['pɜːrpəs] [ɪn] [kri'eɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

pure	purpose	in	creating	them	.
纯的	目的	在	创建	他们	.

如果全能的上帝创造了两种性别，那么他创造它们必定有其纯粹的目的。

We9

We9

We9

我们9

['seldəm] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['meləndi] [ænd; ənd] ['lʌvlinəs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][seks] .

seldom	think	how	much	of	beauty	and	melody	and	loveliness	is	due	to	sex	.
很少	思考	如何	很多	的	美丽	和	旋律	和	可爱	是	到期的	到	性别	.

很少有人会想到，有多少美丽、旋律和可爱之处都源于性。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][seks] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['gæðərd] [ɪn] ['fæməliz] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ɔːl][ðə; ði]

“	It	is	because	of	sex	that	we	are	gathered	in	families	and	enjoy	all	the
“	它	是	因为	的	性别	那	我们	是	聚集	在	家庭	和	享受	全部	这

[di'laits] [ʌv; əv][hoʊm] .

delights	of	home	.
美味	的	家	.

“正是因为性，我们才能组成家庭，享受家庭的一切美好。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][seks] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][taɪz][ʌv; əv]['kɪndrəd] , ['brʌðərz] , ['sɪstər] ,

It	is	because	of	sex	that	we	have	ties	of	kindred	,	brothers	,	sisters	,
它	是	因为	的	性别	那	我们	有	领带	的	亲属	,	兄弟	,	姐妹	,

正是因为性，我们才有了亲属、兄弟姐妹之间的联系。

['fɑːðər] , ['mʌðər] , ['ʌŋkəlz] , [ænt] [ænd; ənd] ['kʌznz] .

father	,	mother	,	uncles	,	aunts	and	cousins	.
父亲	,	母亲	,	叔叔们	,	姑姑们	和	表兄弟姐妹	.

父亲、母亲、叔叔、阿姨和堂/表兄弟姐妹。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['plez(ə)nt] [hoʊm] ['gæðərɪŋz] [æt; ət] ['krɪsməs] [ɔːr] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [ɔːr][ə'pɑːn]

Think	of	the	pleasant	home	gatherings	at	Christmas	or	Thanksgiving	,	or	upon
思考	的	这	令人愉快的	家	聚会	在	圣诞节	或者	感恩	,	或者	之上

['fæməli] ['bəːθdeiz] ,

family	birthdays	,
家庭	生日	,

想想圣诞节、感恩节或家人生日时温馨的家庭聚会，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['relətɪvz] , [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] , ['miːtɪŋ] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] ;

with	all	the	relatives	,	old	and	young	,	meeting	in	love	and	sympathy	;
和	全部	这	亲属	,	老的	和	年轻的	,	会议	在	爱	和	同情	;

所有亲戚，无论老少，都欢聚一堂，充满爱与同情；

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['præt(ə)l][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][hoʊm] ;

think	of	the	sweet	prattle	of	children	in	the	home	;
思考	的	这	甜的	喋喋不休	的	孩子们	在	这	家	;

想象一下家中孩子们甜美的咿呀学语;

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['tendər] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [ʌv; əv] ['mʌðər] [ɔːr]['sɪstər][ɪn][taɪmz][ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ɔːr] ['ɪlnəs]

think	of	the	tender	ministrations	of	mother	or	sister	in	times	of	sorrow	or	illness
思考	的	这	投标	服事	的	母亲	或者	姐姐	在	时代	的	悲哀	或者	疾病

[ɔːr] [deθ] ,

or	death	,
或者	死亡	,

想想母亲或姐妹在悲伤、疾病或死亡时刻给予的温柔关怀。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][seks] .

and	remember	that	these	are	possible	because	of	sex	.
和	记住	那	这些	是	可能的	因为	的	性别	.

请记住，这一切都是因为性而发生的。

[men] [meɪ] [bɪld] [ðəm'selvz] [faɪn] [klʌb] ['haʊzɪz] [wer] [ðeɪ] ['kɑːŋgrɪgeɪt] [tuː; tə] [smoʊk] [ɔːr] [drɪŋk] [ɔːr]

Men	may	build	themselves	fine	club	houses	where	they	congregate	to	smoke	or	drink	or
男人	可能	建造	他们自己	美好的俱乐部		房屋	在哪里	他们	聚集	到	抽烟	或者	喝	或者

[iːt] [tə'geðər] ,

eat	together	,
吃	一起	,

男人们可能会建造漂亮的俱乐部会所，在那里他们聚集在一起抽烟、喝酒或吃饭。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt]['hoʊmz] .

but	these	are	not	homes	.
但	这些	是	不是	房屋	.

但这些不是家。

['wɪmɪn] [meɪ] [goʊ] [ə'weɪ] [baɪ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ænd; ənd] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][wɜːrld]

Women	may	go	away	by	themselves	into	a	convent	and	give	up	the	world
女性	可能	去	离开	经过	他们自己	进入	一个	修道院	和	给	向上	这	世界

,

,

,

女性可能会独自前往修道院，放弃尘世生活。

[bʌt; bət][ɪn][soʊ]['duːɪŋ] [ðeɪ] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][hoʊm] ;

but	in	so	doing	they	give	up	the	home	;
但	在	所以	正在做	他们	给	向上	这	家	;

但这样做，他们就放弃了家园;

[fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ]['riːəl] [truː] [hoʊm][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi]['perənts][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðɪs]

for	in	a	real	true	home	there	must	be	parents	and	children	,	and	this
为了	在	一个	真实的	真的	家	那里	必须	是	父母	和	孩子们	,	和	这

[kʌmz] [θruː] [seks] .

comes	through	sex	.
来	通过	性别	.

因为在一个真正的家庭里，必须要有父母和孩子，而这是通过性来实现的。

[wiː; wi] [meɪ] [goʊ]['iːv(ə)n] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [seɪ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [grænt] ['ælən] [ðæt] ['evriθɪŋ] [haɪ]

We	may	go	even	farther	and	say	with	Mr	.	Grant	Allen	that	everything	high
我们	可能	去	甚至	更远	和	说	和	先生	.	授予	艾伦	那	一切	高的

[ænd; ənd] [iˈnəublɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃər] [sprɪŋz] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][seks] .

and	ennobling	in	our	nature	springs	directly	from	the	fact	of	sex	.
和	升华	在	我们的	自然	弹簧	直接地	从	这	事实	的	性别	.

我们甚至可以像格兰特·艾伦先生那样说，我们天性中一切高尚、高尚的东西都直接源于性。

[hiː; hi] [kleɪmz] [ðæt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] - [wiː; wi] [oʊ] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] [ʌv; əv]['kʌlər] , [ʌv; əv]['greɪsf(ə)l][fɔːrmz] ,

He	claims	that	to	it	'	we	owe	our	love	of	color	,	of	graceful	forms	,
他	索赔	那	到	它	-	我们	欠	我们的	爱	的	颜色	,	的	优美	表格	,

他声称，正是它"赋予了我们对色彩和优美造型的热爱"。

[ʌv; əv] [məˈloʊdiəs] [saʊnd] , [ʌv; əv] ['rɪðmɪkl] ['moʊʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˌevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [ʌv; əv]

of	melodious	sound	,	of	rhythmical	motion	,	the	evolution	of	music	,	of
的	悦耳动听	声音	,	的	有节奏的	运动	,	这	进化	的	音乐	,	的

['poʊətri] , [ʌv; əv]['roʊmæns] ,

poetry	,	of	romance	,
诗	,	的	浪漫	,

优美的旋律，有节奏的律动，音乐、诗歌、浪漫的演变

[ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] , [ʌv; əv] ['skʌlptʃər] , [ʌv; əv] ['dekəreɪtɪv] [ɑːrt] , [ʌv; əv][drəˈmætɪk] [ˌentərˈteɪnmənt] .

of	painting	,	of	sculpture	,	of	decorative	art	,	of	dramatic	entertainment	.
的	绘画	,	的	雕塑	,	的	装饰性的	艺术	,	的	戏剧性	娱乐	.

绘画、雕塑、装饰艺术、戏剧娱乐。

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , - [hiː; hi] [sez] , - [sprɪŋz] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['bjuːti] ,

From	it	,	'	he	says	,	'	springs	the	love	of	beauty	,
从	它	,	-	他	说道	,	-	弹簧	这	爱	的	美丽	,

"由此而生，"他说，"对美的热爱。"

[əˈraʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] [aːts]['sɜːrk(ə)l][æz; əz][ðer; ðər]['sentər] .

around	it	all	beautiful	arts	circle	as	their	centre	.
大约	它	全部	美丽的	艺术	圆圈	作为	他们的	中心	.

周围环绕着美丽的艺术圈，以它为中心。

[ɪts] ['sʌt(ə)l] [əˈroʊmə] [pəˈveɪdz] [ɔːl]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

Its	subtle	aroma	pervades	all	literature	,
它是	微妙的	香气	普遍存在	全部	文学	,

它那淡淡的香气弥漫在所有文学作品中，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [oʊ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz][best] [wɪˈðɪn] [ˌaɪ 'tiː] . -

and	to	it	we	owe	the	heart	and	all	that	is	best	within	it	.	'
和	到	它	我们	欠	这	心	和	全部	那	是	最好的	之内	它	.	-

而我们之所以拥有心灵以及其中一切美好的事物，都归功于它。

" [wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv] [naɪts] [ʌv; əv][oʊld] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] - [fer] ['leɪ.di] ,

"	We	read	of	knights	of	old	fighting	for	'	fayre	ladye	,
"	我们	读	的	骑士	的	老的	斗争	为了	-	集市	女士	,

"我们读到古代骑士为'美丽的女士'而战的故事，

- [ʌv; əv] ['hɪroʊz] [huː] [daɪd][tuː; tə] [seɪv] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ; -

'	of	heroes	who	died	to	save	wives	and	children	;	10
-	的	英雄	WHO	死亡	到	节省	妻子们	和	孩子们	;	-

"为拯救妻儿而牺牲的英雄们"；10

[wiː; wi]['kænɑːt] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]['poʊətri] [wɪˈðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [haʊ] [lʌv] [ʌv; əv][men][ænd; ənd]

we	cannot	take	up	a	book	of	poetry	without	realizing	how	love	of	men	and
我们	不能	拿	向上	一个	书	的	诗	没有	意识到	如何	爱	的	男人	和

['wɪmɪn] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət][ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] .

women	has	been	the	inspiration	of	the	poet	in	all	ages	.
女性	有	到过	这	灵感	的	这	诗人	在	全部	年龄	.

我们翻开任何一本诗集，都会意识到男女之间的爱情一直是各个时代诗人创作的灵感源泉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [oʊ] [tuː; tə][seks] .

And	this	is	not	all	that	we	owe	to	sex	.
和	这	是	不是	全部	那	我们	欠	到	性别	.

但这还不是我们对性所负的全部责任。

[ɪn][ɔːl][ɔːr'gænɪk][laɪf][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [fɔːrs] [æt; ət][wɜːrk] .

In	all	organic	life	we	find	the	same	force	at	work	.
在	全部	有机的	生活	我们	寻找	这	相同的	力量	在	工作	.

在所有有机生命体中，我们都能发现同一种力量在起作用。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɪz][ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [meɪt] , [ðə; ði][tʃɜːrp][ʌv; əv] ['krɪkɪt] ,

The	song	of	the	nightingale	is	a	call	to	his	mate	,	the	chirp	of	cricket	,
这	歌曲	的	这	夜莺	是	一个	称呼	到	他的	伴侣	,	这	啁啾	的	蟋蟀	,

夜莺的歌声是呼唤伴侣，蟋蟀的鸣叫声是呼唤伴侣。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrʌʃ] , [ðə; ði][noʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['græshɑːpər] ,

the	song	of	the	thrush	,	the	note	of	the	grasshopper	,
这	歌曲	的	这	画眉	,	这	笔记	的	这	蚱蜢	,

画眉鸟的歌声，蚱蜢的鸣叫，

['evri] ['tʃɑːrmɪŋ] [vɔɪs] [ɪn][waɪld]['neɪtʃər][ɑːr; ər][noʊts][ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]

every	charming	voice	in	wild	nature	are	notes	of	love	,	and	were	it	not
每一个	迷人	嗓音	在	荒野	自然	是	笔记	的	爱	,	和	是	它	不是

[fɔːr; fər] [ðiːz] ,

for	these	,
为了	这些	,

大自然中每一个动听的声音都是爱的音符，如果没有这些，

[fiːld] [ænd; ənd]['fɔːrɪst] [wʊd] [biː; bi]['saɪlənt] .

field	and	forest	would	be	silent	.
场地	和	森林	会	是	沉默的	.

田野和森林将一片寂静。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd][ʌv; əv] ['kʌvərɪŋ]

Among	the	animals	we	can	trace	the	beauty	of	form	and	of	covering
之中	这	动物	我们	能	痕迹	这	美丽	的	形式	和	的	覆盖

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrs] .

to	the	same	source	.
到	这	相同的	来源	.

在动物界，我们可以追溯到形态之美和毛发之美的同一来源。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪn'ænɪmət] [wɜːrld][ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] [triːz] [wiː; wi][faɪnd][seks][æz; əz]

And	even	in	the	inanimate	world	of	plants	and	trees	we	find	sex	as
和	甚至	在	这	无生命	世界	的	植物	和	树木	我们	寻找	性别	作为

[ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['bjuːti] .

the	source	of	life	and	beauty	.
这	来源	的	生活	和	美丽	.

即使在无生命的植物和树木世界中，我们也能发现性是生命和美丽的源泉。

[ðə; ði] [braɪt] ['tɪntɪd] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd]

The	bright	tinted	flowers	are	the	homes	of	the	father	and	mother	and
这	明亮的	有色	花朵	是	这	房屋	的	这	父亲	和	母亲	和

['beɪbiːz][ʌv; əv][ðə; ði][plænt][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn][plænts]

babies	of	the	plant	and	without	the	male	and	female	principle	in	plants
婴儿	的	这	植物	和	没有	这	男性	和	女性	原则	在	植物

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][bʌd][ɔːr] ['blɑːsəm] [ænd; ənd][noʊ][fruːt] .

there	would	be	no	bud	or	blossom	and	no	fruit	.
那里	会	是	不	芽	或者	开花	和	不	水果	.

这些色彩鲜艳的花朵是植物的父母和幼苗的家园，如果没有植物的雄性和雌性原则，就不会有花蕾、花朵和果实。

[rɪ'membər] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] ['ɔːrtʃərd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd]

Remember	when	you	see	the	beauty	of	the	apple	orchard	in	the	spring	and
记住	什么时候	你	看	这	美丽	的	这	苹果	果园	在	这	春天	和

[ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [fruːt][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][seks] - [laɪf][ɪn][ðə; ði]

the	glowing	fruit	in	the	autumn	that	these	are	the	expression	of	sex	-	life	in	the
这	发光	水果	在	这	秋天	那	这些	是	这	表达	的	性别	-	生活	在	这

[triː] . ”

tree	.	”
树	.	”

记住，当你看到春天苹果园的美丽景色和秋天苹果树上闪闪发光的果实时，这些都是树木性生活的体现。

“ [maɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [kɑːrl] , “ [aɪ]['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [bɪ'fɔːr] . ”

“	My	!	”	exclaimed	Carl	,	“	I	never	thought	of	all	that	before	.	”
“	我的	!	”	惊呼	卡尔	,	“	我	绝不	想法	的	全部	那	前	.	”

“我的天哪！”卡尔惊呼道，“我以前从来没想过这些。”

“ [aɪ] [prɪ'zuːm] [nɑːt] ,

“	I	presume	not	,
“	我	怙	不是	,

我想应该不是吧，

[ænd; ənd] ['meni] [huː] [ɑːr; ər]['oʊldər][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [θɔːts] [ʌv; əv][seks][bʌt; bət] [ðoʊz]

and	many	who	are	older	than	you	have	no	thoughts	of	sex	but	those
和	许多	WHO	是	老	比	你	有	不	想法	的	性别	但	那些

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [loʊ] [ænd; ənd] [vaɪl] .

which	are	low	and	vile	.
哪个	是	低的	和	卑鄙的	.

许多比你年纪大的人对性没有丝毫幻想，只有低俗不堪的想法。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] [haʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ['riːtʃɪz] [θruː] [ɔːl] ['neɪtʃər] ,

But	when	you	consider	how	the	same	principle	reaches	through	all	nature	,
但	什么时候	你	考虑	如何	这	相同的	原则	到达	通过	全部	自然	,

但当你思考同样的原理是如何贯穿整个自然界时，

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] [juː; jʊ]['kænɑːt]

and	upon	it	depends	so	much	that	is	beautiful	and	charming	you	cannot
和	之上	它	取决于	所以	很多	那	是	美丽的	和	迷人	你	不能

[bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz][ɪn][ɪt'self] [vaɪl] [ænd; ənd][ʌn'hoʊli] ,

believe	that	is	in	itself	vile	and	unholy	,
相信	那	是	在	本身	卑鄙的	和	不圣洁的	,

许多美好迷人的事物都取决于此，你无法相信它本身竟然是卑鄙邪恶的。

[kæn; kən][juː; jʊ] ?

can	you	?
能	你	?

你可以吗?

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [θɪŋk] ['gɑːdz] [θɔːts] ['æftər][hɪm; ɪm][wiː; wi][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk]

If	we	are	to	think	God's	thoughts	after	him	we	must	come	to	look
如果	我们	是	到	思考	神的	想法	后	他	我们	必须	来	到	看

[ə'pɑːn][seks][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv][ænd; ənd]['spoʊkən][ʌv; əv]['oʊnli][wɪð; wɪθ]

upon	sex	as	something	to	be	thought	of	and	spoken	of	only	with
之上	性别	作为	某物	到	是	想法	的	和	说	的	仅有的	和

['revərəns] ,

reverence	,
尊敬	,

如果我们想要效法上帝的心意，就必须以敬畏之心看待性，无论是思考还是谈论。

['nevər][tuː; tə][biː; bi][dʒestid][ə'baʊt][ɔːr] [dɪ'beɪst] [ɪn]['eni] [weɪ] .

never	to	be	jested	about	or	debased	in	any	way	.
绝不	到	是	玩笑	关于	或者	堕落	在	任何	方式	.

绝对不能拿来取笑或以任何方式贬低。

[juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [mɔːr] [ɪz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] the11

You	begin	to	see	that	more	is	involved	in	the11
你	开始	到	看	那	更多的	是	涉及	在	the11

你开始意识到，这其中涉及更多方面。

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['mænhʊd] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [hæd; həd] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

coming	into	manhood	than	you	had	supposed	.
未来	进入	男子气概	比	你	有	据称	.

比你预想的更早步入成年。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [gɔːn] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [jet] .

But	we	have	not	gone	over	the	whole	matter	yet	.
但	我们	有	不是	已消失	超过	这	所有的	事情	然而	.

但我们还没有彻底讨论完这件事。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [fɜːrst] ['tʃæptər] [ʌv; əv] ['dʒenəsɪs] [haʊ] [ðæt] [gɑːd] [meɪd] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn]

You	have	read	the	first	chapter	of	Genesis	how	that	God	made	man	in	his	own
你	有	读	这	第一的	章	的	创世纪	如何	那	上帝	制成	男人	在	他的	自己的

['ɪmɪdʒ] ,

image	,
图像	,

你已经读过《创世记》第一章，了解了上帝如何按照自己的形象创造了人。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	out	of	the	dust	of	the	earth	.
和	出去	的	这	灰尘	的	这	地球	.

它来自尘土。

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] [sə'poʊz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [dɜːrt] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ,

We	do	not	suppose	that	he	made	him	out	of	dirt	and	water	,
我们	做	不是	认为	那	他	制成	他	出去	的	污垢	和	水	,

我们并不认为他是用泥土和水造的。

[æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [meɪks] [mʌd] - [paɪz] ,

as	a	child	makes	mud	-	pies	,
作为	一个	孩子	制作	泥	-	馅饼	,

就像孩子玩泥巴一样，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [meɪ] [ək'sept] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [fækt] [ðæt] [ɪn] [mæn]

but	we	may	accept	this	as	a	statement	of	the	scientific	fact	that	in	man
但	我们	可能	接受	这	作为	一个	陈述	的	这	科学	事实	那	在	男人

[ɑːr; ər] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] ['elɪmənts; 'eləmənts] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

are	found	the	same	elements	as	in	the	earth	,
是	成立	这	相同的	元素	作为	在	这	地球	,

但我们可以将此视为一个科学事实的陈述，即人体内含有与地球相同的元素。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['aɪərn] , ['soʊdə] , [laɪm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

such	as	iron	,	soda	,	lime	,	etc	.
这样的	作为	铁	,	苏打	,	酸橙	,	ETC	.

例如铁、苏打、石灰等。

[wʌt] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [naʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [gɑːd] [kri'eɪtɪd] [mæn] [baɪ] [hɪz; ɪz]

What	we	want	to	think	of	now	is	the	statement	that	God	created	man	by	his
什么	我们	想	到	思考	的	现在	是	这	陈述	那	上帝	创建	男人	经过	他的

[də'rekt] ['paʊər] .

direct	power	.
直接的	力量	.

我们现在要思考的是上帝用他直接的力量创造了人类这一说法。

[ðen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [toʊld] [hiː; hi] [meɪd] ['wʊmən] ['ɔːlsoʊ] .

Then	we	are	told	he	made	woman	also	.
然后	我们	是	讲述	他	制成	女士	还	.

然后我们得知，他也创造了女人。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] ['lɪvɪŋ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

These	are	the	first	living	human	beings	of	whom	we	have	record	.
这些	是	这	第一的	活的	人类	生物	的	谁	我们	有	记录	.

这是我们有记录以来最早的在世人类。

[huː] [ɪz][ðə; ði][θɜːrd] ? ”

Who	is	the	third	?	”
WHO	是	这	第三	?	”

第三个人是谁?

“ [keɪn] . ”

“	Cain	.	”
“	该隐	.	”

“该隐。”

“ [ænd; ənd] [huː] [meɪd] [keɪn] ? ”

“	And	who	made	Cain	?	”
“	和	WHO	制成	该隐	?	”

“谁造了该隐?”

“ [gɑːd] , ” ['ænsər] [kɑːrl] ['glɪbli] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli]['ɔːrθədɑːks] ['ænsər] .

“	God	,	”	answered	Carl	glibly	,	as	if	that	must	be	the	only	orthodox	answer	.
“	上帝	,	”	回答	卡尔	轻率地	,	作为	如果	那	必须	是	这	仅有的	正统	回答	.

“上帝,”卡尔轻描淡写地回答道，仿佛这才是唯一正统的答案。

“ [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] ['ædəm][ænd; ənd] [iːv] ?

“	In	the	same	way	that	he	made	Adam	and	Eve	?
“	在	这	相同的	方式	那	他	制成	亚当	和	前夕	?

“就像他创造了亚当和夏娃一样?”

” [kɑːrl] [blʌʃt] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

”	Carl	blushed	and	was	silent	.
”	卡尔	脸红了	和	曾是	沉默的	.

卡尔脸红了，沉默不语。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪm'bærəst] [wen] [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ædəm][ænd; ənd]

“	You	were	not	embarrassed	when	I	spoke	of	the	creation	of	Adam	and
“	你	是	不是	尴尬的	什么时候	我	辐	的	这	创建	的	亚当	和

[iːv] ,

Eve	,
前夕	,

“当我谈到亚当和夏娃的创造时，你并没有感到尴尬。”

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'bærəst] [wen] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

you	have	no	reason	to	be	embarrassed	when	I	speak	of	the	creation	of
你	有	不	原因	到	是	尴尬的	什么时候	我	说话	的	这	创建	的

[keɪn] .

Cain	.
该隐	.

当我谈到该隐的诞生时，你无需感到尴尬。

[ɔːl] [wʌz; wəz][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪl] , [ænd; ənd][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [raɪt] .

All	was	in	accordance	with	the	divine	will	,	and	must	therefore	be	right	.
全部	曾是	在	根据	和	这	神圣的	将要	,	和	必须	所以	是	正确的	.

一切都符合神的旨意，因此必然是正确的。

[wiː; wi]['kænɑːt] [seɪ] ['pɑːzətɪvli] [ðæt] [gɑːd] [θɔːt] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ,

We	cannot	say	positively	that	God	thought	this	or	that	,
我们	不能	说	积极地	那	上帝	想法	这	或者	那	,

我们不能断言上帝想了什么或想了什么。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][dʒʌdʒ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ækts] [wʌt] [hɪz; ɪz]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz]

but	we	have	a	right	to	judge	from	his	acts	what	his	purposes
但	我们	有	一个	正确的	到	法官	从	他的	行为	什么	他的	目的

[wɜ:r; wər] .

were	.
是	.

但我们有权根据他的行为来判断他的目的是什么。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [hi:; hi] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə]['pi:p(ə)l]

We	have	a	right	to	suppose	that	he	created	the	earth	intending	to	people
我们	有	一个	正确的	到	认为	那	他	创建	这	地球	意图	到	人们

[ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .

it	with	human	beings	.
它	和	人类	生物	.

我们有理由认为，他创造地球的目的是为了让人类居住在上面。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l][plæn][fɔ:r; fər]['du:ɪŋ] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊpən][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

Of	course	every	possible	plan	for	doing	this	was	open	to	him	.
的	课程	每一个	可能的	计划	为了	正在做	这	曾是	打开	到	他	.

当然，他可以制定任何可能的方案来实现这一目标。

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æz; əz][hi:; hi][dɪd]['ædəm] , [bʌt; bət] [wʌt] [wʊd]

He	might	have	created	each	individual	as	he	did	Adam	,	but	what	would
他	可能	有	创建	每个	个人	作为	他	做过	亚当	,	但	什么	会

[hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?

have	been	the	result	?
有	到过	这	结果	?

他或许像创造亚当一样创造了每一个个体，但结果会是什么呢?

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [stʊd] , [i:tʃ] [wʌn][ə'loʊn] , in12

We	should	have	stood	,	each	one	alone	,	in12
我们	应该	有	站立	,	每个	一	独自的	,	in12

我们本应各自独自站在那里，12

['selfɪʃ] ['sɑ:ləterinəs] , [laɪk][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ten] - [pɪnz] ,

selfish	solitariness	,	like	a	lot	of	ten	-	pins	,
自私	孤独	,	喜欢	一个	很多	的	十	-	别针	,

自私的孤独，就像很多保龄球瓶一样。

['eɪb(ə)l][tu:; tə] [nɑ:k] [i:tʃ] ['ʌðər] [daʊn] [bʌt; bət][nɑ:t][tu:; tə][help] [i:tʃ] ['ʌðər] [ʌp] .

able	to	knock	each	other	down	but	not	to	help	each	other	up	.
有能力的	到	敲	每个	其他	向下	但	不是	到	帮助	每个	其他	向上	.

能够互相击倒，却无法互相扶起。

[i:tʃ] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊn] ['selfɪʃ]

Each	one	would	have	been	thinking	only	of	himself	and	his	own	selfish
每个	一	会	有	到过	思维	仅有的	的	他自己	和	他的	自己的	自私

['ɪntrəsts] .

interests	.
兴趣	.

他们每个人都只想着自己和自己的私利。

[ðɪs] [plæn][kʊd; kəd][nɑ:t] [kə'mend] [ɪt'self][tu:; tə][ə; eɪ] [kəm'pæʃənət] [kri'eɪtər] ,

This	plan	could	not	commend	itself	to	a	compassionate	Creator	,
这	计划	可以	不是	表彰	本身	到	一个	富有同情心	创作者	,

这个计划无法得到慈悲的造物主的认可。

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðæt][hi:; hi] [wʊd] [seɪ][tu:; tə][hɪm'self] : - [ðæt] [wʊd] ['nevər][du:] .

and	we	can	imagine	that	he	would	say	to	himself	:	'	That	would	never	do	.
和	我们	能	想象	那	他	会	说	到	他自己	:	-	那	会	绝不	做	.

我们可以想象他会对自己说："那绝对不行。"

[aɪ][mʌst; məst][pʊt] [ðiːz] , [maɪ] ['tʃɪldrən] ,

I	must	put	these	,	my	children	,
我	必须	放	这些	,	我的	孩子们	,

我必须把这些放在那里，我的孩子们。

[ɪn] [sʌtʃ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [lʌv] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

in	such	relation	to	each	other	that	they	will	have	love	for	each	other	;
在	这样的	关系	到	每个	其他	那	他们	将要	有	爱	为了	每个	其他	;

彼此之间建立这样的关系，使他们彼此相爱；

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [baʊnd] [baɪ] [taɪz] [soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [breɪk] [ðem; ðəm] ;

that	they	will	be	bound	by	ties	so	strong	that	nothing	can	break	them	;
那	他们	将要	是	边界	经过	领带	所以	强的	那	没有什么	能	休息	他们	;

他们将之间建立起牢不可破的纽带；

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kri'eɪtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər]

they	must	be	created	in	such	a	way	that	they	will	also	understand	their
他们	必须	是	创建	在	这样的	一个	方式	那	他们	将要	还	理解	他们的

[rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [lʌv] [ˌem 'iː][æz; əz][ðer; ðər][laɪf] - ['gɪvər] .

relation	to	me	and	love	me	as	their	life	-	giver	.
关系	到	我	和	爱	我	作为	他们的	生活	-	赠予者	.

必须以这样的方式创造他们：他们也能理解他们与我的关系，并爱我，因为我是他们的生命赋予者。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [ʃer] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][maɪ] ['gretɪst] ['paʊər] , [ðæt] [ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] .

To	do	this	I	will	share	with	them	my	greatest	power	,	that	of	creation	.
到	做	这	我	将要	分享	和	他们	我的	最	力量	,	那	的	创建	.

为此，我将与他们分享我最强大的力量——创造力。

[aɪ] [wɪl] [let][ðem; ðəm][help][ˌem 'iː]['piːp(ə)l][ðə; ði][wɜːrld] .

I	will	let	them	help	me	people	the	world	.
我	将要	让	他们	帮助	我	人们	这	世界	.

我会让他们帮助我，让全世界的人们都了解我。

[baɪ] [ðɪs] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [haʊ] [aɪ] , [ðer; ðər] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] ,

By	this	creative	power	they	shall	come	to	understand	how	I	,	their	heavenly	Father	,
经过	这	有创造力的	力量	他们	将	来	到	理解	如何	我	,	他们的	天上	父亲	,

藉着这种创造力，他们将明白我，他们的天父，是如何……

[lʌv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [jɜːrn] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

love	them	,	and	yearn	over	them	,
爱	他们	,	和	向往	超过	他们	,

爱他们，思念他们，

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] [dɪ'pendəns] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['perənts] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] [tuː; tə]

and	by	their	dependence	as	children	upon	their	parents	they	shall	learn	to
和	经过	他们的	依赖性	作为	孩子们	之上	他们的	父母	他们	将	学习	到

[dɪ'pend] [ə'pɑːn][ænd; ənd] [trʌst] [ˌem 'iː] .

depend	upon	and	trust	me	.
依赖	之上	和	相信	我	.

他们像孩子一样依赖父母，将来也会学会依赖和信任我。

- [frʌm; frəm][ðə; ði][plæn][gɑːd][ə'dɑːptɪd][fɔːr; fər] ['piːplɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wiː; wi] [meɪ] [sə'poʊz] [ðɪs] [tuː; tə]

'	From	the	plan	God	adopted	for	peopling	the	earth	we	may	suppose	this	to
-	从	这	计划	上帝	已采用	为了	人口	这	地球	我们	可能	认为	这	到

[hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['prɑːses] [ʌv; əv] [θɔːt] .

have	been	his	process	of	thought	.
有	到过	他的	过程	的	想法	.

"从上帝为人类繁衍而制定的计划来看，我们可以推测这就是他的思考过程。"

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [seks] [kʌmz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [gɪft][frʌm; frəm][gɑːd] ,

So	you	see	that	sex	comes	as	a	wondrous	gift	from	God	,
所以	你	看	那	性别	来	作为	一个	奇妙的	礼物	从	上帝	,

所以你看，性是上帝赐予的一份奇妙礼物。

[ə; eɪ][gɪft] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] ['paʊər] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi][held][moʊst]

a	gift	endowed	with	a	marvelous	power	,	and	therefore	to	be	held	most
一个	礼物	捐赠	和	一个	奇妙	力量	,	和	所以	到	是	握住	最多

['seɪkrɪd] .

sacred	.
神圣	.

这是一份蕴含着神奇力量的礼物，因此应当被视为至圣之物。

[wen] [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][ju:; jʊ][æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ][mæn][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t]

When	I	spoke	of	you	as	being	almost	a	man	it	was	with	the	thought
什么时候	我	辐	的	你	作为	存在	几乎	一个	男人	它	曾是	和	这	想法

[ðæt] [naʊ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [kən'fə:d] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] [ðɪs] [gɪft][ʌv; əv][seks] .

that	now	is	being	conferred	upon	you	this	gift	of	sex	.
那	现在	是	存在	授予	之上	你	这	礼物	的	性别	.

当我说你几乎像个男人时，我的想法是，现在你被赋予了性这份礼物。

” [kɑ:rl] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sər'praɪz] .

”	Carl	looked	up	with	some	surprise	.
”	卡尔	看起来	向上	和	一些	惊喜	.

卡尔有些惊讶地抬起头。

“ [waɪ] , [aɪ][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] . ”

“	Why	,	I	have	always	been	a	boy	.	”
“	为什么	,	我	有	总是	到过	一个	男生	.	”

“为什么？我一直都是个男孩。”

“ [tru:] .

“	True	.
“	真的	.

“真的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [hu:] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mæn] .

And	a	boy	is	a	being	who	will	become	a	man	.
和	一个	男生	是	一个	存在	WHO	将要	变得	一个	男人	.

男孩是将来会成为男人的个体。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][seks][ʌn'tɪl][hi:; hi][ɪz][ə'baʊt] [ˌfɔ:r'ti:n]

But	he	is	not	endowed	with	the	functions	of	sex	until	he	is	about	fourteen
但	他	是	不是	捐赠	和	这	函数	的	性别	直到	他	是	关于	十四

['jɪrz] [oʊld] .

years	old	.
年	老的	.

但他大约要到十四岁左右才会具备性功能。

[ðen] [seks] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [meɪk] [ɪt'self] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bi:ɪŋ] .

Then	sex	begins	to	make	itself	felt	in	his	whole	being	.
然后	性别	开始	到	制作	本身	毛毡	在	他的	所有的	存在	.

然后，性开始在他的整个身体里产生影响。

[hi:; hi] [grəuz] ['tɔ:lər] ['ræpɪdli] ; [hi:; hi] [geɪnz] [ɪn] [bredθ] ; he13

He	grows	taller	rapidly	;	he	gains	in	breadth	;	he13
他	生长	更高	快速	;	他	收益	在	宽度	;	he13

他长得很快，个子也长高了；他的体型也变宽了；他13

[bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [lʊkt] - [fɔ:r; fər]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ; [hi:; hi]['noʊtɪsɪz][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]

begins	to	see	the	long	-	looked	-	for	mustache	;	he	notices	the	growth	of
开始	到	看	这	长的	-	看起来	-	为了	胡子	;	他	通知	这	生长	的

[ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][seks] ;

the	special	organs	of	sex	;
这	特别的	器官	的	性别	;

他开始看到期盼已久的胡须；他注意到性器官的发育；

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [fiːl] [mɔːr] ['mænli] ; [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv]['gɝːlz][æz; əz]['nevər] [bɪ'fɔːr]

he	begins	to	feel	more	manly	;	to	enjoy	the	society	of	girls	as	never	before
他	开始	到	感觉	更多的	男子气概	;	到	享受	这	社会	的	女孩们	作为	绝不	前

;
;
;

他开始觉得自己更有男子气概；比以往任何时候都更享受与女孩们相处的时光；

[ænd; ənd][dɪ'zaɪɝz][tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	desires	to	treat	them	with	more	attention	.
和	欲望	到	对待	他们	和	更多的	注意力	.

并希望给予他们更多关爱。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][taɪm] [wen] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['rɔːŋli] [tɔːt] ,

This	is	a	time	when	,	if	he	is	wrongly	taught	,
这	是	一个	时间	什么时候	,	如果	他	是	错	教授	,

在这个时期，如果他受到错误的教导，

[hiː; hi] [meɪ] [fɔːl]['ɪntuː] [greɪt] [rɔːŋ] - ['duːɪŋ] [ænd; ənd]['ɪndʒər][hɪm'self] , [ænd; ənd][nɑːt] [ðæt] [ə'loʊn] ,

he	may	fall	into	great	wrong	-	doing	and	injure	himself	,	and	not	that	alone	,
他	可能	落下	进入	伟大的	错误的	-	正在做	和	损伤	他自己	,	和	不是	那	独自的	,

他可能会犯下大错并伤害自己，而且不仅限于此。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm] ['æftər][hɪm; ɪm] .

but	those	who	are	to	come	after	him	.
但	那些	WHO	是	到	来	后	他	.

但那些在他之后的人。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ðæt] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [gɪft]

I	have	not	yet	told	you	of	the	great	responsibilities	that	come	with	this	gift
我	有	不是	然而	讲述	你	的	这	伟大的	职责	那	来	和	这	礼物

[ʌv; əv][seks] .

of	sex	.
的	性别	.

我还没有告诉你们，伴随性这份礼物而来的，是多么重大的责任。

" ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['bærət, 'bærit][roʊz][ænd; ənd] , ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃelvz] ,

"	Dr	.	Barrett	rose	and	,	bringing	a	book	from	the	shelves	,
"	博士	.	巴雷特	玫瑰	和	,	带来	一个	书	从	这	货架	,

['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʃoʊd] [kɑːrl][æn; ən][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

opened	it	and	showed	Carl	an	illustration	,
打开	它	和	显示	卡尔	一个	插图	,

巴雷特博士站起身，从书架上取下一本书，打开后给卡尔看一幅插图。

['seɪɪŋ] ; " [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [æz; əz] [ðɪs] ? "

saying	;	"	Did	you	ever	see	such	a	picture	as	this	?	"
说	;	"	做过	你	曾经	看	这样的	一个	图片	作为	这	?	"

他说："你见过这样的画面吗？"

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] [hiː; hi] .

"	What	are	they	?	"	asked	he	.
"	什么	是	他们	?	"	问	他	.

"它们是什么？"他问道。

" [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['pɑːliwɑːg] . "

"	They	look	like	pollywogs	.	"
"	他们	看	喜欢	蝌蚪	.	"

"它们看起来像蝌蚪。"

" [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk][ðem; ðəm][æz; əz] ['eniθɪŋ] .

"	As	much	like	them	as	anything	.
"	作为	很多	喜欢	他们	作为	任何事物	.

"和他们非常相似。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['pɑːliwɑːg] .

But	they	are	not	pollywogs	.
但	他们	是	不是	蝌蚪	.

但它们不是蝌蚪。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪgə(r)] ['saʊndɪŋ] [neɪm] [ðæn; ðən] [ðæt] .

They	have	a	bigger	sounding	name	than	that	.
他们	有	一个	大	听起来	姓名	比	那	.

他们的名字听起来比这更响亮。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ˌspɜːrmətə'zoʊə] , [ɔːr] [iːtʃ] [wʌn][ɪz][ə; eɪ][ˌspɜːrmətə'zoʊən] .

They	are	called	spermatozoa	,	or	each	one	is	a	spermatozoon	.
他们	是	称为	精子	,	或者	每个	一	是	一个	精子	.

它们被称为精子，或者说，每一个都是精子。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]['taɪni] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['vɪzəb(ə)l] [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]

They	are	so	tiny	that	they	are	not	visible	except	with	the	aid	of	a
他们	是	所以	微小的	那	他们	是	不是	可见的	除了	和	这	援助	的	一个

['maɪkrəskoʊp] ,

microscope	,
显微镜	,

它们非常微小，只有借助显微镜才能看到。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'laɪv][ænd; ənd] ['veri] ['æktɪv] .

and	yet	they	are	alive	and	very	active	.
和	然而	他们	是	活	和	非常	积极的	.

然而，它们依然活着，而且非常活跃。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [muːv] [ɪn][ə; eɪ]['fluːɪd] [kɔːld] ['siːmən] ,

They	live	and	move	in	a	fluid	called	semen	,
他们	居住	和	移动	在	一个	体液	称为	精液	,

它们生活在一种叫做精液的液体中，并在其中活动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][kən'trɪbjuːtɪd][baɪ][ðə; ði] [meɪl] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n]

and	they	are	the	living	principle	contributed	by	the	male	to	the	formation
和	他们	是	这	活的	原则	贡献	经过	这	男性	到	这	形成

[ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['kriːtʃər] .

of	a	new	creature	.
的	一个	新的	生物	.

它们是雄性为形成新生命而贡献的生命原则。

[iːtʃ] [wʌn] [kən'teɪnz] [ɪn][ɪt'self][ɔːl][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [treɪts] ,

Each	one	contains	in	itself	all	the	particular	traits	,
每个	一	包含	在	本身	全部	这	特别的	特征	,

每一种都包含了所有特定的特征，

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɔːr]['tælənts] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːðər] [wʊd] [kən'fɜːr][ɑːn][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs]

characteristics	or	talents	which	the	father	would	confer	on	the	child	of	which	this
特征	或者	天赋	哪个	这	父亲	会	授予	在	这	孩子	的	哪个	这

[ˌspɜːrmətə'zoʊən] [wʊd] [fɔːrm][ə; eɪ][pɑːrt] .

spermatozoon	would	form	a	part	.
精子	会	形式	一个	部分	.

父亲将赋予孩子的某些特征或才能，而这个精子将成为孩子的一部分。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][laɪk][jʊr; jər]['fɑːðər][ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] , [aɪ] [sə'poʊz] . ” -

You	are	like	your	father	in	some	things	,	I	suppose	.	”	14
你	是	喜欢	你的	父亲	在	一些	事物	,	我	认为	.	”	-

我想，你在某些方面很像你父亲。”14

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em][laɪk]['pɑːpə][ɪn][saɪz][ænd; ənd][ɪn][maɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][ˌmæθə'mætɪks] .

“ Yes	,	I	am	like	papa	in	size	and	in	my	love	for	mathematics	.
“ 是的	,	我	是	喜欢	爸爸	在	尺寸	和	在	我的	爱	为了	数学	.

“是的，我的体型和爸爸一样，而且我热爱数学。”

[hiː; hi] [sez] [aɪ][hæv; həv][hɪz; ɪz] [kwɪk] ['tempər] , [tuː] . ”

He	says	I	have	his	quick	temper	,	too	.	”
他	说道	我	有	他的	快的	脾气	,	也	.	”

他说我的脾气也跟他一样急躁。

“ [ðæt] [liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [fækt] .

“	That	leads	me	to	speak	of	another	fact	.
“	那	线索	我	到	说话	的	其他	事实	.

“这让我想到了另一个事实。”

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər]['fɑːðər] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] ,

You	see	that	you	were	a	part	of	your	father	during	his	whole	life	,
你	看	那	你	是	一个	部分	的	你的	父亲	期间	他的	所有的	生活	,

你会发现，在父亲的一生中，你始终是他生命中不可或缺的一部分。

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'fektɪd] [baɪ][ɔːl] [ðæt] [ə'fektɪd] [hɪm; ɪm] .

and	you	were	affected	by	all	that	affected	him	.
和	你	是	做作的	经过	全部	那	做作的	他	.

所有影响到他的事情都影响到了你。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [ɔːr]['mɑːdɪfaɪd][baɪ][hɪz; ɪz]['hæbɪts] .

You	were	changed	or	modified	by	his	habits	.
你	是	已更改	或者	修改的	经过	他的	习惯	.

他的习惯改变了你。

[ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][kɜːrb][hɪz; ɪz] [kwɪk] ['tempər] ,

If	he	tried	to	curb	his	quick	temper	,
如果	他	尝试	到	抑制	他的	快的	脾气	,

如果他试图控制自己的暴脾气，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][kən'troʊl] [jɔːr'self] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ə'laʊd]

it	has	made	it	easier	for	you	to	control	yourself	;	but	if	he	allowed
它	有	制成	它	更轻松	为了	你	到	控制	你自己	;	但	如果	他	允许

[ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [sweɪ] ,

it	full	sway	,
它	满的	摇摆	,

它让你更容易控制自己；但如果他任由它完全掌控，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdər][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

it	has	made	it	harder	for	you	.
它	有	制成	它	更难	为了	你	.

这给你带来了更大的困难。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['truːθfl] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə]

If	he	were	truthful	and	honest	,	it	has	made	it	easy	for	you	to
如果	他	是	真实	和	诚实的	,	它	有	制成	它	简单的	为了	你	到

[biː; bi][ðə; ðɪ] [seɪm] ;

be	the	same	;
是	这	相同的	;

如果他为人诚实正直，那么你也很容易做到这一点；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][waɪld][ænd; ənd] ['dɪsɪpeɪtɪd] ,

but	if	he	were	wild	and	dissipated	,
但	如果	他	是	荒野	和	消散	,

但如果他放荡不羁、生活放荡，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [temp'teiʃənz] . ”

it	would	make	it	easier	for	you	to	yield	to	the	same	temptations	.	”
它	会	制作	它	更轻松	为了	你	到	屈服	到	这	相同的	诱惑	.	”

这将使你更容易屈服于同样的诱惑。

“ [wʌz; wəz] [ðæt] [wʌt] [hi:; hi] [ment] [wen] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [sər'praɪzd] [ðæt] [wɪl] [greɪ]
“ Was that what he meant when he said he was not surprised that Will Grey
“ 曾是 那 什么 他 意思是 什么时候 他 说 他 曾是 不是 惊讶 那 将要 灰色的
[wʌz; wəz][soʊ][bæd][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
was so bad a boy ,
曾是 所以 坏的 一个 男生 ,

“他说他对威尔·格雷是个坏孩子并不感到惊讶，这难道就是这个意思吗？”

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [waɪld] [jʌŋ] [mæn] ? ”
for his father was a very wild young man ? ”
为了 他的 父亲 曾是 一个 非常 荒野 年轻的 男人 ? ”

因为他父亲年轻时是个非常狂野的人吗?

“ [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [wʌt] [hi:; hi] [ment] . ”
“ Yes , that was exactly what he meant . ”
“ 是的 , 那 曾是 确切地 什么 他 意思是 . ”

“是的，他的意思正是如此。”

“ [ɪf] [ðæt] [ɪz][soʊ] [waɪ] [dəunt] ['fɑ:ðəz] [tel] [ðer; ðər] [bɔɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [bɪ'heɪv]
“ If that is so why don't fathers tell their boys about it so that they can behave
“ 如果 那 是 所以 为什么 不 父亲们 告诉 他们的 男孩们 关于 它 所以 那 他们 能 表现
['betər] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [jʌŋ] ? ”
better when they are young ? ”
更好的 什么时候 他们 是 年轻的 ? ”

“如果真是这样，为什么父亲们不告诉儿子们这些，以便他们从小就能表现得更好呢？”

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] ,
“ That is just what I think they ought to do ,
“ 那 是 只是 什么 我 思考 他们 应该 到 做 ,

“我觉得他们就应该这么做。”

[bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑ:t] [tɔ:k] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz]
but unfortunately people have thought they must not talk of these things
但 很遗憾 人们 有 想法 他们 必须 不是 讲话 的 这些 事物
[tu:; tə] [jʌŋ] [foʊks][fɔ:r; fər] [fɪr] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][bæd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [gʊd] . ”
to young folks for fear it will make them bad instead of good . ”
到 年轻的 各位 为了 害怕 它 将要 制作 他们 坏的 反而 的 好的 . ”

但不幸的是，人们认为他们不应该和年轻人谈论这些事情，以免把他们变成坏人而不是好人。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [ðæt] [wʊd] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [toʊld][ˌaɪ 'ti:] .
“ Well , I guess that would depend upon the way they told it .
“ 出色地 , 我 猜测 那 会 依赖 之上 这 方式 他们 讲述 它 .

“嗯，我想这取决于他们是如何讲述的。”

[naʊ] [ðeɪ] [dəunt] [tel] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] , [bʌt; bət] [li:v] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə][bi:; bi][toʊld][ɪn] [rɔ:ŋ] [weɪz] ,
Now they don't tell it right , but leave the boys to be told in wrong ways ,
现在 他们 不 告诉 它 正确的 , 但 离开 这 男孩们 到 是 讲述 在 错误的 方式 ,

现在他们讲得不对，反而让孩子们用错误的方式接受教育。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ri:əli] [dʌz] [li:d] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][bæd] .
and that really does lead them to be bad .
和 那 真的 做 带领 他们 到 是 坏的 .

而这确实会导致他们变坏。

[noʊ][wʌn]['evər] [tɔ:kt] [tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] - [naɪt] ,
No one ever talked to me as you have to - night ,
不 一 曾经 谈话 到 我 作为 你 有 到 - 夜晚 ,

从来没有人像你今晚这样跟我说话。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['betər] . ”
and I am sure it makes me want to be better . ”
和 我 是 当然 它 制作 我 想 到 是 更好的 . ”

我相信这会激励我变得更好。

“ [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] ,
“ **That ought to be the effect ,**
“ 那 应该 到 是 这 影响 ,

“这应该是预期的效果。”

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [bɔɪz] [wɜ:r; wər]['oʊnli] - [toʊld] [raɪt] , - [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] .
and I believe it would be if boys were only ' told right , ' as you say .
和 我 相信 它 会 是 如果 男孩们 是 仅有的 - 讲述 正确的 , - 作为 你 说 .

我相信，如果男孩们能像你所说的那样“被正确教导”，情况就会是这样。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ]['oʊnli][hæf][ðə; ði]['stɔ:ri] .
But I have told you only half the story .
但 我 有 讲述 你 仅有的 一半 这 故事 .

但我只告诉你了故事的一半。

[hɪr] is15
Here is15
这里 is15

这里是15

[ə'nʌðər] ['pɪktʃər] .
another picture .
其他 图片 .

另一张照片。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ['oʊvə] .
These are called ova .
这些 是 称为 卵 .

这些叫做卵。

[wʌn][ɪz][æn; ən]['oʊvəm] , [ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ðə; ði] ['mʌðər] ['gɪvz] [tu:; tə][ðə; ði]
One is an ovum , and these are the principle the mother gives to the
['fju:tʃər][tʃaɪld] .
future child .
一 是 一个 卵子 , 和 这些 是 这 原则 这 母亲 给予 到 这
未来 孩子 .

一个是卵子，这是母亲留给未来孩子的根本。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['greɪtli] ['mægnɪfaɪd] .
They are greatly magnified .
他们 是 非常 放大 .

它们被大大放大了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] - [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['laɪɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [roʊ] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɔ:ŋ]
It would take 240 of them lying side by side to make a row an inch long
它 会 拿 - 的 他们 说谎 边 经过 边 到 制作 一个 排 一个 英寸 长的
,
,
,

240个这样的物体并排躺着才能组成一英寸长的一排。

[soʊ][wi:; wi] [seɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ½₄₀ [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [bʌt; bət]['taɪni][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,
so we say they are ½₄₀ of an inch in diameter , but tiny as they are ,
所以 我们 说 他们 是 ½₄₀ 的 一个 英寸 在 直径 , 但 微小的 作为 他们 是 ,

所以我们说它们的直径是1/240英寸，但即便它们如此微小，

[i:tʃ] ['oʊvəm] [kən'teɪnz] [ɔ:l][ðə; ði] [treɪts] [ɔ:r]['tæləntz] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] ['gɪvz] [tu:; tə][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv]
each ovum contains all the traits or talents that the mother gives to the child of
[wɪtʃ] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]['oʊvəm] [meɪ] [fɔ:rm][ə; eɪ][pɑ:rt] .
which this particular ovum may form a part .
每个 卵子 包含 全部 这 特征 或者 天赋 那 这 母亲 给予 到 这 孩子 的
哪个 这 特别的 卵子 可能 形式 一个 部分 .

每个卵子都包含母亲赋予孩子的所有特征或才能，而这个卵子可能就是孩子的一部分。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz] ['ɪŋglɪʃ] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ə'merɪkən] .

Your	mother	is	English	,	your	father	American	.
你的	母亲	是	英语	,	你的	父亲	美国人	.

你母亲是英国人，你父亲是美国人。

[ðer; ðər] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] [wɜːr; wər] [spent] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'pɑːrt] ,

Their	childhood	and	youth	were	spent	thousands	of	miles	apart	,
他们的	童年	和	青年	是	花费	数千	的	英里	除	,

他们的童年和青年时期相隔千里，

[ænd; ənd] [jet] [bəuθ] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [kri'eɪt] [juː; jʊ]

and	yet	both	were	working	by	the	habits	of	their	lives	to	create	you
和	然而	两个都	是	在职的	经过	这	习惯	的	他们的	生活	到	创造	你

[ɪn] [jʊr; jər] [pɪ'kjuːliər] [treɪts] [ænd; ənd] ['tæləntsˌ] .

in	your	peculiar	traits	and	talents	.
在	你的	奇特	特征	和	天赋	.

然而，他们各自的生活习惯却造就了你独特的性格和才能。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [laɪk] [jʊr; jər] ['perənts] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] ? ”

Are	you	like	your	parents	in	any	of	their	capabilities	?	”
是	你	喜欢	你的	父母	在	任何	的	他们的	能力	?	”

你有哪些能力像你的父母?

“ [jes] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [laɪk] ['mʌðər] [ɪn] [hɜːr; hər] [lʌv] [fɔːr; fər] ['mjuːzɪk] ; [juː; jʊ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn]

“ Yes	,	I	am	like	mother	in	her	love	for	music	;	you	know	she	is	a	fine
“ 是的	,	我	是	喜欢	母亲	在	她	爱	为了	音乐	;	你	知道	她	是	一个	美好的

[mjuˈzɪʃ(ə)n] . ”

musician	.	”
音乐家	.	”

“是的，我和母亲一样热爱音乐；你知道她是一位优秀的音乐家。”

“ [jes] ,

“ Yes	,
“ 是的	,

“是的，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] ['mjuːzɪk(ə)l] [ə'bɪlətiˌ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [fɔːr; fər]

and	in	the	cultivation	of	her	own	musical	ability	she	made	it	easier	for
和	在	这	栽培	的	她	自己的	音乐	能力	她	制成	它	更轻松	为了

[juː; jʊ] [tuː; tə] [lɜːrn] ['mjuːzɪk] ;

you	to	learn	music	;
你	到	学习	音乐	;

在她自身音乐才能的培养过程中，她也让你更容易学习音乐；

[dʒʌst] [æz; əz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [æz; əz] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] , [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ə; eɪ]

just	as	your	father	,	in	his	study	as	an	engineer	,	has	given	you	a
只是	作为	你的	父亲	,	在	他的	学习	作为	一个	工程师	,	有	给定	你	一个

[lʌv] [fɔːr; fər] [ˌmæθə'mætɪks] . ”

love	for	mathematics	.	”
爱	为了	数学	.	”

就像你父亲作为一名工程师，通过研究数学，培养了你对数学的热爱一样。

“ [bʌt; bət] [maɪ] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [wɜːr; wər] ['ɛndʒə'nɪrz] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em]

“ But	my	grandfather	and	great	-	grandfather	were	engineers	,	and	I	am
“ 但	我的	祖父	和	伟大的	-	祖父	是	工程师	,	和	我	是

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] , [tuː] . ”

going	to	be	one	,	too	.	”
去	到	是	一	,	也	.	”

“但我祖父和曾祖父都是工程师，我也要成为一名工程师。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [juː; jʊ][ɪnˈherɪt][frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈgrænperənts] , [ˈɔːlsoʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː]

“	It	is	true	that	you	inherit	from	your	grandparents	,	also	,	but	it
“	它	是	真的	那	你	继承	从	你的	祖父母	,	还	,	但	它

[mʌst; məst][biː; bi] [θruː] [jʊr; jər] [ˈperənts] ,

must	be	through	your	parents	,
必须	是	通过	你的	父母	,

“没错，你也能从祖父母那里继承遗产，但这必须通过你的父母来实现。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns] .

and	they	may	have	changed	the	direction	of	the	inheritance	.
和	他们	可能	有	已更改	这	方向	的	这	遗产	.

他们可能改变了遗产的分配方向。

[ðɪs] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][fækt][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] know16

This	important	fact	you	should	know16
这	重要的	事实	你	应该	know16

你应该知道这个重要事实16

[ænd; ənd] [rɪˈembər] .

and	remember	.
和	记住	.

记住。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [jɔːrˈself] [baɪ][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən]

You	can	change	yourself	by	education	so	that	the	inheritance	of	your	children
你	能	改变	你自己	经过	教育	所以	那	这	遗产	的	你的	孩子们

[meɪ] [biː; bi][kwaɪt] [tʃeɪndʒd] .

may	be	quite	changed	.
可能	是	相当	已更改	.

你可以通过教育改变自己，从而彻底改变你子女的继承情况。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [læk] [ˌpɜːrsəˈvɪrəns] , [juː; jʊ][kæn; kən] ,

For	example	,	if	you	know	that	you	lack	perseverance	,	you	can	,
为了	例子	,	如果	你	知道	那	你	缺少	毅力	,	你	能	,

例如，如果你知道自己缺乏毅力，你可以.....

[baɪ] [ˈkɑːnstəntli] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈefərt] [tuː; tə][ˌoʊvərˈkʌm] [ðɪs] [ˈdiːfekt] , [kəmˈpel] [jɔːrˈself] [tuː; tə]

by	constantly	making	a	mighty	effort	to	overcome	this	defect	,	compel	yourself	to
经过	不断地	制作	一个	强大的	努力	到	克服	这	缺点	,	迫使	你自己	到

[ˌpɜːrsəˈvɪr] ,

persevere	,
坚持不懈	,

通过不断努力克服这个缺点，强迫自己坚持不懈，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [gɪv] [jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] [ˌpɜːrsəˈvɪrəns] .

and	this	would	tend	to	give	your	children	perseverance	.
和	这	会	趋向	到	给	你的	孩子们	毅力	.

这有助于培养孩子的毅力。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [dɪˈsper] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][hæv; həv] [ɪnˈherɪtɪd] [fɔːlts] [frʌm; frəm]

So	you	see	we	need	not	despair	because	we	have	inherited	faults	from
所以	你	看	我们	需要	不是	绝望	因为	我们	有	遗传	故障	从

[ˈaʊər; ɑːr][ˈænsestərz] ,

our	ancestors	,
我们的	祖先	,

所以你看，我们不必因为继承了祖先的缺点而感到绝望。

[bʌt; bət][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [pæs] [ði:z] ['di:fekts; dɪ'fekts]

but	we	should	determine	all	the	more	that	we	will	not	pass	these	defects
但	我们	应该	决定	全部	这	更多的	那	我们	将要	不是	经过	这些	缺陷

[ɑ:n][tu:; tə]['leɪtər] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] . ”

on	to	later	generations	.	”
在	到	之后	几代人	.	”

但我们更应该下定决心，绝不将这些缺陷传给后代。

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . [braɪs] [ment] [wen] [hi:; hi] [sed] [ðæt] ['mʌðɜ-z] [gʊd] [ker]

“	I	guess	that	is	what	Dr	.	Brice	meant	when	he	said	that	mother's	good	care
“	我	猜测	那	是	什么	博士	.	布莱斯	意思是	什么时候	他	说	那	母亲的	好的	关心

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [helθ] [hæd; həd] [ˌoʊvər'kʌm] [ɪn][ˌju: 'es] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ðə; ði]

of	her	health	had	overcome	in	us	children	to	a	great	extent	the
的	她	健康	有	克服	在	我们	孩子们	到	一个	伟大的	程度	这

['tendənsi] [tu:; tə] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][hɜ:r; hər]['fæməli] .

tendency	to	consumption	which	is	in	her	family	.
趋势	到	消耗	哪个	是	在	她	家庭	.

“我想这就是布莱斯医生所说的意思，母亲对健康的良好照顾在很大程度上克服了我们孩子身上存在的肺结核倾向。”

['nɪrli] [ɔ:l][maɪ] ['kʌznz] [ɑ:n][hɜ:r; hər][saɪd][daɪ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,

Nearly	all	my	cousins	on	her	side	die	with	it	,
几乎	全部	我的	表兄弟姐妹	在	她	边	死	和	它	,

我她那边的表兄弟姐妹几乎都死于这种病。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] [meɪd] [hɜ:r; hər][lɪv; laɪv][aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z]

but	when	she	was	a	little	girl	her	father	made	her	live	out	of	doors
但	什么时候	她	曾是	一个	小的	女孩	她	父亲	制成	她	居住	出去	的	门

[ɔ:l][ðə; ði][taɪm]

all	the	time
全部	这	时间

但她小时候，父亲就让她一直生活在户外。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [gru:] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [nʌn] [ʌv; əv][ˌju: 'es] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]['eni]

and	she	grew	strong	,	and	we	none	of	us	seem	to	have	any
和	她	生长	强的	,	和	我们	没有任何	的	我们	似乎	到	有	任何

['tendənsi] [tu:; tə] [kən'sʌmpʃ(ə)n] . ”

tendency	to	consumption	.	”
趋势	到	消耗	.	”

她身体越来越强壮，我们几个似乎都没有患肺结核的倾向。

“ [ju:; jʊ] [si:] [ðen] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] ['kerɪŋ] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] [ɪn] [ju:θ] ,

“	You	see	then	the	value	of	caring	for	yourself	in	youth	,
“	你	看	然后	这	价值	的	关怀	为了	你自己	在	青年	,

“由此可见，年轻时照顾好自己有多么重要。”

[nɑ:t]['oʊnli][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [oʊn] [seɪk] [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðæt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] .

not	only	for	your	own	sake	but	for	that	of	your	children	.
不是	仅有的	为了	你的	自己的	清酒	但	为了	那	的	你的	孩子们	.

不仅为了你自己，也为了你的孩子。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['evər][hæv; həv] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][bi:; bi] ['bɛnəfɪtɪd] [baɪ]

Your	mother	did	not	know	that	she	would	ever	have	children	to	be	benefitted	by
你的	母亲	做过	不是	知道	那	她	会	曾经	有	孩子们	到	是	受益	经过

[hɜ:r; hər][aʊt] - [dɔ:r] [laɪf] .

her	out	-	door	life	.
她	出去	-	门	生活	.

你母亲当时并不知道自己将来会生儿育女，让他们受益于她的户外生活。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi][met] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [pli:zd] [hɜ:r; hər] ,

But	one	day	she	met	a	young	man	who	pleased	her	,
但	一	天	她	遇见	一个	年轻的	男人	WHO	高兴	她	,

但有一天，她遇到了一位让她心动的年轻男子，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [gruː] [tuː; tə] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['betər] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðər] [soʊ]

and	as	they	grew	to	know	each	other	better	they	came	to	love	each	other	so
和	作为	他们	生长	到	知道	每个	其他	更好的	他们	来了	到	爱	每个	其他	所以

[ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [liːv] [hoʊm][ænd; ənd] [frendz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm]

that	they	wished	to	leave	home	and	friends	and	make	their	own	home
那	他们	希望	到	离开	家	和	朋友们	和	制作	他们的	自己的	家

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ðer; ðər][juːnaɪtɪd][laɪvz; lɪvz] ['seprət] [ænd; ənd][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv]

and	live	their	united	lives	separate	and	apart	from	all	the	rest	of
和	居住	他们的	团结的	生活	分离	和	除	从	全部	这	休息	的

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

随着彼此了解的加深，他们彼此相爱，因此希望离开家乡和朋友，建立自己的家园，过上与世隔绝的幸福生活。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] , [æz; əz][wiː; wi] [seɪ] .

So	they	were	married	,	as	we	say	.
所以	他们	是	已婚	,	作为	我们	说	.

所以，他们就结婚了，正如我们所说。

['mærɪdʒ] [ɪz][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv][wʌn][mæn][ænd; ənd][wʌn] ['wʊmən] ['ʌndər] [ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Marriage	is	the	union	of	one	man	and	one	woman	under	the	sanction	of	the
婚姻	是	这	联盟	的	一	男人	和	一	女士	在下面	这	制裁	的	这

[lɔː] .

law	.
法律	.

婚姻是一男一女在法律认可下缔结的结合。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['kloʊsɪst][ænd; ənd][moʊst]['seɪkrɪd]['hjuːmən] [rɪ'leɪʃn] .

This	is	the	closest	and	most	sacred	human	relation	.
这	是	这	最接近	和	最多	神圣	人类	关系	.

这是人类最亲密、最神圣的关系。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'leɪʃn] [ðə; ði][ˌspɜːrmətə'zoʊən][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][juː'naɪts][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɜːrm][ɔːr]['oʊvəm]

In	this	relation	the	spermatozoon	of	the	man	unites	with	the	germ	or	ovum
在	这	关系	这	精子	的	这	男人	联合	和	这	细菌	或者	卵子

[ʌv; əv] the17

of	the17
的	the17

在这种关系中，男性的精子与女性的卵子或胚胎结合。

['wʊmən][ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [laɪf][ɪz] [bɪ'gʌn] .

woman	and	a	new	life	is	begun	.
女士	和	一个	新的	生活	是	开始	.

一位女性，一段新的生活就此开始。

[wen] [jʊr; jər]['perənts] [nuː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][laɪf][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðer; ðər][hoʊm] [ðeɪ] [felt]

When	your	parents	knew	that	such	a	little	life	had	begun	in	their	home	they	felt
什么时候	你的	父母	知道	那	这样的	一个	小的	生活	有	开始	在	他们的	家	他们	毛毡

[ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]['hoʊli][dʒɔɪ] ,

a	great	and	holy	joy	,
一个	伟大的	和	圣	喜悦	,

当你的父母知道家中诞生了这样一个小小的生命时，他们感到无比的喜悦和神圣的喜悦。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] ['evri] [gʊd] [maɪt] [sə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [dɪ'veləpmənt] .

and	desired	that	every	good	might	surround	it	in	its	development	.
和	想要的	那	每一个	好的	可能	环绕	它	在	它是	发展	.

并希望它的发展过程中能有各种美好的事物围绕着它。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [hoʊm] .

You	were	the	first	to	come	into	your	father's	home	.
你	是	这	第一的	到	来	进入	你的	父亲的	家	.

你是第一个走进父亲家的人。

['æftər][jʊr; jər][laɪf][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [stɪl] [soʊ] [smɔ:l] [æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]['vɪzəb(ə)l]

After	your	life	had	begun	you	were	still	so	small	as	not	to	be	visible
后	你的	生活	有	开始	你	是	仍然	所以	小的	作为	不是	到	是	可见的

[tu:; tə][ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] ,

to	the	naked	eye	,
到	这	裸	眼睛	,

你出生后不久，身体还很小，肉眼无法看见。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔ:st][hæd; həd][ju:; jʊ] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] .

and	would	have	been	lost	had	you	come	into	the	world	.
和	会	有	到过	丢失的	有	你	来	进入	这	世界	.

如果你来到这个世界，我们或许就迷失了方向。

[bʌt; bət][ə; eɪ][hoʊm][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['mʌðɚz] ['bɑ:di] ,

But	a	home	had	been	prepared	for	you	in	your	mother's	body	,
但	一个	家	有	到过	准备	为了	你	在	你的	母亲的	身体	,

但是，在你母亲的身体里，早已为你预备了一个家。

[wer] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ju:; jʊ] [gru:] [ænd; ənd] [gru:] .

where	day	by	day	you	grew	and	grew	.
在哪里	天	经过	天	你	生长	和	生长	.

你日复一日地成长。

[ðə; ði] [fu:d] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [eɪt] ['nʌrɪʃt] [ju:; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜ:r'self] .

The	food	which	she	ate	nourished	you	as	well	as	herself	.
这	食物	哪个	她	吃	营养	你	作为	出色地	作为	她自己	.

她吃的食物不仅滋养了她自己，也滋养了你。

[ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [bri:ðd] [wʌz; wəz][laɪf][tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][hɜ:r; hər] .

The	air	which	she	breathed	was	life	to	you	as	well	as	to	her	.
这	空气	哪个	她	呼吸	曾是	生活	到	你	作为	出色地	作为	到	她	.

她呼吸的空气对你和她自己来说都是生命之源。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði]['fɑ:ðər] - [bɜ:rd] ['brɪŋɪŋ] [fu:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðər] - [bɜ:rd][æz; əz][ʃi:; ʃi]

“	You	have	seen	the	father	-	bird	bringing	food	to	the	mother	-	bird	as	she
“	你	有	已见	这	父亲	-	鸟	带来	食物	到	这	母亲	-	鸟	作为	她

[sɪts][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [egz] [ænd; ənd] [weɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɜ:dlɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [fɔ:rθ] ,

sits	upon	her	eggs	and	waits	for	the	birdlings	to	come	forth	,
坐着	之上	她	鸡蛋	和	等待	为了	这	雏鸟	到	来	前进	,

“你见过雄鸟叼着食物喂正在孵蛋的雌鸟，等待小鸟破壳而出吗？”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪz; ɪz]['tendər] [ker] [ʌv; əv]

and	you	have	thought	it	a	pretty	sight	to	watch	his	tender	care	of
和	你	有	想法	它	一个	漂亮的	视线	到	手表	他的	投标	关心	的

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

你觉得他温柔体贴地照顾她是一件很美好的事。

['i:v(ə)n][soʊ][jʊr; jər]['fɑ:ðər] [wɑ:tʃt] ['oʊvər][jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd][ju:; jʊ] .

Even	so	your	father	watched	over	your	mother	and	you	.
甚至	所以	你的	父亲	观看	超过	你的	母亲	和	你	.

即便如此，你的父亲依然守护着你的母亲和你。

[hi:; hi][prə'vaɪdɪd] ['evriθɪŋ] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

He	provided	everything	as	pleasant	as	possible	,
他	假如	一切	作为	令人愉快的	作为	可能的	,

他尽力让一切都尽可能地令人满意。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] ['evri] [ker] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pæθ] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd]

he	removed	every	care	from	her	path	so	that	she	might	be	happy	and
他	已移除	每一个	关心	从	她	小路	所以	那	她	可能	是	快乐的	和

[soʊ] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] .

so	make	you	happy	.
所以	制作	你	快乐的	.

他为她扫除了所有烦恼，让她快乐，从而让你也快乐。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd][streɪndʒ] ['tendərnəs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt]

His	love	for	her	took	on	a	new	and	strange	tenderness	it	had	not
他的	爱	为了	她	采取	在	一个	新的	和	奇怪的	压痛	它	有	不是

[noʊn] [bɪ'fɔːr] .

known	before	.
已知	前	.

他对她的爱变得温柔而陌生，这是他以前从未有过的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , ['hoʊldɪŋ][juː; jʊ][wɔːrm][ænd; ənd][kloʊz][ɪn][ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi] ,

And	she	,	holding	you	warm	and	close	in	the	embrace	of	her	body	,
和	她	,	保持	你	温暖的	和	关闭	在	这	拥抱	的	她	身体	,

她将你紧紧拥入怀中，温暖而亲切。

[θɔːt] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd] [lʌvd] [juː; jʊ] .

thought	of	you	and	loved	you	.
想法	的	你	和	喜爱	你	.

我想起了你，爱你。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [lʊk] ; [ʃiː; ʃi] [driːmd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ;

She	wondered	how	you	would	look	;	she	dreamed	of	you	;
她	想知道	如何	你	会	看	;	她	梦见	的	你	;

她想知道你的样子；她梦见了你；

[ʃiː; ʃi] ['fænsɪd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['flʌtərɪŋ] ['fɪŋgərz] ;

she	fancied	she	could	feel	the	touch	of	your	fluttering	fingers	;
她	幻想	她	可以	感觉	这	触碰	的	你的	飘动	手指	;

她仿佛能感觉到你轻柔的手指触碰着她；

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l]['wɔːrdroʊb][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [stɪtʃ] [woʊv][ɪn][sʌm; səm]['tendər]

she	made	your	little	wardrobe	and	with	each	stitch	wove	in	some	tender
她	制成	你的	小的	衣柜	和	和	每个	缝	编织	在	一些	投标

[θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [siːn] .

thought	of	the	baby	whom	she	had	never	seen	.
想法	的	这	婴儿	谁	她	有	绝不	已见	.

她亲手为你缝制了小衣橱，每一针一线都饱含着对这个她从未见过的婴儿的温柔思念。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][kraɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv]['bɑːdi][bʌt; bət][dʒɔɪ][ʌv; əv] [hɑːrt] ,

Then	one	day	she	cried	out	with	great	anguish	of	body	but	joy	of	heart	,
然后	一	天	她	哭	出去	和	伟大的	痛苦	的	身体	但	喜悦	的	心	,

有一天，她发出了一声痛苦的哭喊，身体极度疼痛，但内心却充满喜悦。

- [oʊ][maɪ]['beɪbi][ɪz] ['kʌmɪŋ] .

'	O	my	baby	is	coming	.
-	哦	我的	婴儿	是	未来	.

"哦，我的宝宝要来了。"

- [ðen] [θruː] [lɔːŋ] ['aʊərz][ʃiː; ʃi] ['sʌfərd] ,

'	Then	through	long	hours	she	suffered	,
-	然后	通过	长的	小时	她	遭受	,

然后，她长时间地忍受着痛苦，

['goʊɪŋ] [daʊn] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [deθ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][laɪf] .

going	down	almost	to	the	gates	of	death	that	you	might	have	life	.
去	向下	几乎	到	这	大门	的	死亡	那	你	可能	有	生活	.

几乎走到死亡边缘，只为获得生命。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevər] ['mɝːmɝd] ; -

But	she	never	murmured	;	18
但	她	绝不	低声说道	;	-

但她从未抱怨过；18

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər][peɪn][ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv]['bɑːdi][hɜːr; hər] ['veri] [soʊl][wʌz; wəz] [fʊl]

in	spite	of	all	her	pain	and	anguish	of	body	her	very	soul	was	full
在	尽管如此	的	全部	她	疼痛	和	痛苦	的	身体	她	非常	灵魂	曾是	满的

[ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæt] [suːn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hoʊld][juː; jʊ][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

of	rejoicing	that	soon	she	would	hold	you	in	her	arms	.
的	欢欣鼓舞	那	很快	她	会	抓住	你	在	她	武器	.

尽管她身体上饱受痛苦和折磨，但她的灵魂深处却充满了喜悦，因为她很快就能把你拥入怀中。

[wen] [ɔːl] [ðoʊz] ['aʊərz][ʌv; əv]['perəl][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][wɜːr; wər][pæst][ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][leɪd]

When	all	those	hours	of	peril	and	anxiety	were	past	and	you	were	laid
什么时候	全部	那些	小时	的	危险	和	焦虑	是	过去的	和	你	是	铺设

[ɪn][jʊr; jər] ['mʌðɝz] [ɑːrmz] ,

in	your	mother's	arms	,
在	你的	母亲的	武器	,

当所有那些危险和焦虑的时刻过去，你被放在母亲的怀里时，

[jʊr; jər]['fɑːðər] [keɪm] [ænd; ənd] [bent]['oʊvər][juː; jʊ][bəuθ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meʒərləs] [lʌv] ,

your	father	came	and	bent	over	you	both	with	a	measureless	love	,
你的	父亲	来了	和	弯曲	超过	你	两个都	和	一个	无量	爱	,

你父亲来了，他俯身看着你们俩，眼中充满了无尽的爱。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [feɪs] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ment] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

and	looking	into	your	little	face	they	knew	what	the	Scripture	meant	when	it
和	寻找	进入	你的	小的	脸	他们	知道	什么	这	圣经	意思是	什么时候	它

[sed] ,

said	,
说	,

看着你稚嫩的小脸，他们明白了圣经里这句话的意思：

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [tweɪn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][wʌn] [fleʃ] ,

'	And	they	twain	shall	be	one	flesh	,
-	和	他们	马克·吐温	将	是	一	肉	,

“二人要成为一体。”

- [fɔːr; fər][wɜːr; wər][nɑːt][juː; jʊ][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['seɪɪŋ] ?

'	for	were	not	you	a	living	fulfillment	of	that	saying	?
-	为了	是	不是	你	一个	活的	履行	的	那	说	?

你们岂不正是这句格言的活生生的应验吗?

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [iːtʃ] [juˈnaɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [huː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðem; ðəm]

You	were	a	part	of	each	united	in	a	living	being	who	belonged	to	them
你	是	一个	部分	的	每个	团结的	在	一个	活的	存在	WHO	属于	到	他们

[bəuθ] .

both	.
两个都	.

你曾是他们彼此的一部分，合二为一，成为一个同时属于他们两个的生命体。

[ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][kʊd; kəd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] , ['iːv(ə)n] ['dɪmli] , [ðə; ði] ['jɜːrnɪŋ] ,

Then	for	the	first	time	could	they	realize	,	even	dimly	,	the	yearning	,
然后	为了	这	第一的	时间	可以	他们	意识到	,	甚至	依稀	,	这	渴望	,

然后，他们或许第一次能够意识到，哪怕只是模糊地意识到，那种渴望。

['tendər] [lʌv] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] [huː] [hæd; həd] ['græntɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [noʊ]

tender	love	of	their	heavenly	Father	who	had	granted	to	them	to	know
投标	爱	的	他们的	天上	父亲	WHO	有	的确	到	他们	到	知道

[baɪ] [ɪk'spɪriəns] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

by	experience	his	feelings	towards	his	children	.
经过	经验	他的	情怀	向	他的	孩子们	.

他们感受到了天父温柔的爱，天父让他们通过亲身经历了解了他对儿女的感情。

" [greɪt] [terz] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪz] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] ,

"	Great	tears	had	gathered	in	the	boy's	eyes	as	she	talked	,
"	伟大的	眼泪	有	聚集	在	这	男孩们	眼睛	作为	她	谈话	,

"她说话的时候，男孩的眼里已经噙满了泪水。"

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪð; wɪθ] ['tʃoʊkɪŋ] [vɔɪs] [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən]['evər][biː; bi]

and	now	with	choking	voice	he	said	,	"	I	don't	think	I	can	ever	be
和	现在	和	窒息	嗓音	他	说	,	"	我	不	思考	我	能	曾经	是

[ˌdɪsə'biːdiənt] [ə'gen] ,

disobedient	again	,
忤	再次	,

他哽咽着说："我想我再也无法违抗命令了。"

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bærət, 'bærit] .

Dr	.	Barrett	.
博士	.	巴雷特	.

巴雷特博士。

[aɪ][dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æz; əz][aɪ][duː] [naʊ] .

I	did	not	understand	it	all	as	I	do	now	.
我	做过	不是	理解	它	全部	作为	我	做	现在	.

我当时并没有像现在这样完全理解。

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi]['oʊnli] [hɪr] [ðiːz] [θɪŋz] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

You	know	we	only	hear	these	things	talked	of	among	the	boys	,
你	知道	我们	仅有的	听到	这些	事物	谈话	的	之中	这	男孩们	,

你知道，这些事我们只有在男孩子之间才会听到。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə]

and	I	had	come	to	feel	that	there	was	some	reason	why	I	ought	to
和	我	有	来	到	感觉	那	那里	曾是	一些	原因	为什么	我	应该	到

[biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] ;

be	ashamed	of	my	father	and	mother	;
是	羞愧	的	我的	父亲	和	母亲	;

我开始觉得，我应该为我的父母感到羞耻；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [lʊks] [soʊ] ['dɪfrənt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] .

but	it	all	looks	so	different	to	me	now	.
但	它	全部	看起来	所以	不同的	到	我	现在	.

但现在这一切在我看来都完全不一样了。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][tɔːk][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][ˌem 'iː] . "

I	wish	you	could	talk	to	the	other	boys	as	you	have	to	me	.	"
我	希望	你	可以	讲话	到	这	其他	男孩们	作为	你	有	到	我	.	"

我希望你也能像跟我说话一样，跟其他男孩们聊聊。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][soʊ] ,

"	It	may	not	be	possible	for	me	to	do	so	,
"	它	可能	不是	是	可能的	为了	我	到	做	所以	,

"我可能无法做到这一点，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

although	I	should	be	glad	to	do	it	,
虽然	我	应该	是	高兴的	到	做	它	,

虽然我很乐意这样做，

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][help][ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [mɔːr] ['truːli][ɑːn] [ðiːz] ['sʌbdʒekts] .

but	you	can	help	them	to	think	more	truly	on	these	subjects	.
但	你	能	帮助	他们	到	思考	更多的	真的	在	这些	主题	.

但你可以帮助他们更认真地思考这些问题。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ɪ'speʃəli] [help][ðem; ðəm][tuː; tə] [triːt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɜːlz][wɪð; wɪθ] [mɔːr]

You	can	especially	help	them	to	treat	women	and	girls	with	more
你	能	尤其	帮助	他们	到	对待	女性	和	女孩们	和	更多的

[rɪ'spekt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][duː] ,

respect	than	they	often	do	,
尊重	比	他们	经常	做	,

你可以特别帮助他们以比现在更尊重的方式对待妇女和女孩，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [æn; ən]['ɪndʒəri][tuː; tə]['eni][gɜːrl][ɪz][æn; ən]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði]

because	you	can	see	how	an	injury	to	any	girl	is	an	injury	to	the
因为	你	能	看	如何	一个	受伤	到	任何	女孩	是	一个	受伤	到	这

[hoʊl] [wɜːrld] . ”

whole	world	.	”
所有的	世界	.	”

因为你可以明白，任何一个女孩受到伤害，就等于伤害了整个世界。

“ [aɪ][dəunt][kwaɪt] [siː] [ðæt] , ” [sed] [kɑːrl] .

“	I	don't	quite	see	that	,	”	said	Carl	.
“	我	不	相当	看	那	,	”	说	卡尔	.

“我不太明白，”卡尔说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ɪf] ['eni][wʌn][hæd; həd]['ɪndʒərd] your19

“	You	can	see	that	if	any	one	had	injured	your19
“	你	能	看	那	如果	任何	一	有	受伤	your19

你可以看到，如果有人伤害了你19

['mʌðər] [ɪn][hɜːr; hər]['gɜːrlhʊd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]['ɪndʒəri][tuː; tə][ɔːl][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən]

mother	in	her	girlhood	it	would	have	been	an	injury	to	all	her	children
母亲	在	她	少女时代	它	会	有	到过	一个	受伤	到	全部	她	孩子们

,

,

,

如果母亲在少女时代遭遇这样的事，那将是对她所有孩子的伤害。

[kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] ? ”

can	you	not	?	”
能	你	不是	?	”

难道你不能吗?

“ [oʊ] [jes] . ”

“	O	yes	.	”
“	哦	是的	.	”

“哦，是的。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] ['ɪndʒəri] [maɪt] [biː; bi] [pæst] [ɑːn][tuː; tə]['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

“	And	that	injury	might	be	passed	on	to	future	generations	.
“	和	那	受伤	可能	是	通过了	在	到	未来	几代人	.

“而且这种伤害可能会遗传给后代。”

[ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [pʊr] [gɜːrl] , [ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

There	lived	a	poor	girl	,	about	a	hundred	years	ago	,
那里	居住地	一个	贫穷的	女孩	,	关于	一个	百	年	前	,

大约一百年前，住着一位贫穷的女孩。

[huː] [wʌz; wəz] [ˌʌn'kerd] [fɔːr; fər][baɪ] [gʊd] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] [rɔːŋd] [baɪ]['iːv(ə)l][wʌnz] ,

who	was	uncared	for	by	good	people	and	wronged	by	evil	ones	,
WHO	曾是	无人关心	为了	经过	好的	人们	和	冤枉	经过	邪恶的	一个	,

他既没有得到好人的关爱，也没有受到坏人的欺凌。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ][ʃiː; ʃi][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] - ['mʌðər] [ʌv; əv]['krɪmənəlz] ,

and	to	-	day	she	is	known	as	a	'	mother	of	criminals	,
和	到	-	天	她	是	已知	作为	一个	-	母亲	的	罪犯	,

而如今，她却被称为“罪犯之母”。

- [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [wer] [ðə; ðiː] ['mɪstʃɪf] [wɪl] [end] .

'	and	no	one	can	tell	where	the	mischief	will	end	.
-	和	不	一	能	告诉	在哪里	这	恶作剧	将要	结尾	.

谁也说不准这场闹剧会到何时结束。

[juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [dʌn] [jʊr; jər] ['mʌðər]

You	would	feel	very	indignant	if	you	knew	that	some	one	had	done	your	mother
你	会	感觉	非常	愤怒	如果	你	知道	那	一些	一	有	完毕	你的	母亲

[æn; ən]['ɪndʒəri][ɪn][hɜːr; hər] ['gɜːrlhʊd] ,

an	injury	in	her	girlhood	,
一个	受伤	在	她	少女时代	,

如果你知道有人在你母亲少女时期伤害过她，你会感到非常愤慨。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] [ðə; ðiː] [seɪm] [weɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn] [rɔːŋ] [jʊr; jər] ['sɪstər] . ”

and	you	would	feel	the	same	way	should	any	one	wrong	your	sisters	.	”
和	你	会	感觉	这	相同的	方式	应该	任何	一	错误的	你的	姐妹	.	”

如果有人伤害了你的姐妹，你也会有同样的感受。

“ [aɪ] [nɑːkt] [bɪl] [dʒəʊnz] [daʊn] [læst] [wiːk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['sɪstər]

“	I	knocked	Bill	Jones	down	last	week	because	he	said	something	to	my	sister
“	我	敲门	账单	琼斯	向下	最后的	星期	因为	他	说	某物	到	我的	姐姐

[keit] . ”

Kate	.	”
凯特	.	”

“我上周把比尔·琼斯打倒在地，因为他跟我妹妹凯特说了些什么。”

“ [juː; jʊ][felt][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] ['æŋgər][ænd; ənd] ['mænɪfestɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	You	felt	a	righteous	anger	and	manifested	it	.
“	你	毛毡	一个	正义	愤怒	和	表现出来	它	.

“你感到义愤填膺，并将其表达了出来。”

[wel] , [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪləti][juː; jʊ] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] ['mæri] .

Well	,	in	all	probability	you	will	some	day	marry	.
出色地	,	在	全部	可能性	你	将要	一些	天	结婚	.

嗯，你将来很有可能会结婚。

[ɪf] [soʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ðiː][wɜːrld][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ðiː][gɜːrl] [huː] [wɪl] [biː; biː][jʊr; jər][waɪf] .

If	so	,	there	is	in	the	world	to	-	day	the	girl	who	will	be	your	wife	.
如果	所以	,	那里	是	在	这	世界	到	-	天	这	女孩	WHO	将要	是	你的	妻子	.

如果真是这样，那么当今世界就一定有一位女孩会成为你的妻子。

[haʊ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; biː] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ðiː] [bɔɪz] [huː] [ɑːr; ər][hɜːr; hər] [skuːl] -

How	do	you	want	her	to	be	treated	by	the	boys	who	are	her	school	-
如何	做	你	想	她	到	是	治疗	经过	这	男孩们	WHO	是	她	学校	-

[kəm'pænjənz] ?

companions	?
同伴	?

你希望她的同学们如何对待她?

[duː][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rʌf] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ɔːr] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['lʌvɜ-ɪŋ]

Do	you	like	to	think	that	they	are	rough	with	her	,	or	playing	at	lovering
做	你	喜欢	到	思考	那	他们	是	粗糙的	和	她	,	或者	玩耍	在	爱

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ?

with	her	?
和	她	?

你喜欢认为他们是对她粗暴，还是在和她玩情游戏?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kə'res] [hɜːr; hər][ɔːr] [raɪt]

Is	it	a	pleasant	thought	that	she	is	allowing	them	to	caress	her	or	write
是	它	一个	令人愉快的	想法	那	她	是	允许	他们	到	抚摸	她	或者	写

[hɜːr; hər] ['sɪli] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [noʊts] ?

her	silly	sentimental	notes	?
她	愚蠢的	感伤的	笔记	?

她允许他们抚摸她或给她写些傻乎乎的感伤小纸条，这难道是一个令人愉快的想法吗?

” ['kɑːrlz] [feɪs] [wʌz; wəz]['skɑːrlət] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ænsər] ['breɪvli] ; “ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] .

”	Carl's	face	was	scarlet	,	but	he	answered	bravely	;	“	No	,	it	isn't	.
”	卡尔的	脸	曾是	猩红	,	但	他	回答	勇敢地	;	“	不	,	它	不是	.

卡尔的脸涨得通红，但他勇敢地回答说：“不，不是的。”

” [ðə; ðiː]['dɑːktər] [kən'tɪnjuːd] .

”	The	Doctor	continued	.
”	这	医生	持续	.

医生继续说道。

“ [sʌm; səm] [deɪ] , [ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] - [tʃaɪld] [wɪl] [klaɪm][ə'pɑːn][jʊr; jər] [niː] [ænd; ənd]

“	Some	day	,	in	all	likelihood	,	a	little	girl	-	child	will	climb	upon	your	knee	and
“	一些	天	,	在	全部	可能性	,	一个	小的	女孩	-	孩子	将要	爬	之上	你的	膝盖	和

[kɔːl][juː; jʊ]['pɑːpə] .

call	you	papa	.
称呼	你	爸爸	.

“总有一天，很可能一个小女孩会爬到你的膝盖上，叫你爸爸。”

[noʊ] ['kriːtʃər] [kæn; kən]['evər][biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] [wʌt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [wɪl] [biː; bi] .

No	creature	can	ever	be	to	you	what	that	little	daughter	will	be	.
不	生物	能	曾经	是	到	你	什么	那	小的	女儿	将要	是	.

没有任何生物能像你的小女儿一样对你意义非凡。

[ɪf] ['eni] [wʌn][ʃʊd; ʃəd]['ɪndʒər][hɜːr; hər] - - - . ”

If	any	one	should	injure	her	-	-	-	.	”
如果	任何	一	应该	损伤	她	-	-	-	.	”

如果有人伤害她——。

“ [aɪ'd] [kɪl] [hɪm; ɪm] , ” [broʊk] [ɪn][kɑːrl]['hɑːtli] .

“	I'd	kill	him	,	”	broke	in	Carl	hotly	.
“	ID	杀	他	,	”	打破	在	卡尔	热	.

“我会杀了他，”卡尔愤怒地插嘴道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [weɪ] , [dɪr] [bɔɪ] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðæt] ['evri] [gɜːrl][ɪz][sʌm; səm]

“	If	you	feel	that	way	,	dear	boy	,	you	should	remember	that	every	girl	is	some
“	如果	你	感觉	那	方式	,	亲爱的	男生	,	你	应该	记住	那	每一个	女孩	是	一些

[wʌnz] ['dɔːtər] ,

one's	daughter	,
一个人的	女儿	,

“亲爱的孩子，如果你这么想，你应该记住，每个女孩都是别人的女儿。”

[pər'hæps][sʌm; səm] [wʌnz] ['sɪstər] , [wɪl] ['prɑːbəbli][biː; bi][sʌm; səm] -

perhaps	some	one's	sister	,	will	probably	be	some	one's20
也许	一些	一个人的	姐姐	,	将要	大概	是	一些	-

或许是某人的妹妹，很可能是某人的20岁女儿

[waɪf][ænd; ənd][sʌm; səm] [wʌnz] ['mʌðər] , [soʊ] [ðæt] [ɔːl]['gɜːrlz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['seɪkrɪd][tuː; tə][juː; jʊ] ,

wife	and	some	one's	mother	,	so	that	all	girls	should	be	sacred	to	you	,
妻子	和	一些	一个人的	母亲	,	所以	那	全部	女孩们	应该	是	神圣	到	你	,

妻子和某人的母亲，所以所有女孩在你眼中都应该是神圣的。

['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʃɪvəlrəs] ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] ['iːv(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] [fiːl] [juː; jʊ] [wʊd]
treated **with** **chivalrous** **courtesy** **and** **protected** **even** **as** **you** **feel** **you** **would**
治疗 和 骑士精神 礼貌 和 受保护 甚至 作为 你 感觉 你 会
[prə'tekt] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [bɪ'lɔːŋ] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
protect **those** **who** **may** **belong** **especially** **to** **you** **.** **”**
保护 那些 WHO 可能 属于 尤其 到 你 . ”

受到骑士般的礼遇对待，并受到保护，就像你会保护那些特别属于你的人一样。

“ [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] ['biːɪŋ] [frendz] [æt; ət][ɔːl] ? ”
“ **But** **don't** **you** **believe** **in** **boys** **and** **girls** **being** **friends** **at** **all** **?** **”**
“ 但 不 你 相信 在 男孩们 和 女孩们 存在 朋友们 在 全部 ? ”

“难道你完全不相信男孩女孩之间能有纯友谊吗？”

“ [moʊst] [ə'ʃʊrədli] [aɪ][duː] .
“ **Most** **assuredly** **I** **do** **.**
“ 最多 当然 我 做 .

“我当然会。”

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['tʃɑːrmɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][fræŋk] ['kɑːmrædʃɪp] [ʌv; əv]['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ,
Nothing **is** **more** **charming** **than** **the** **frank** **comradeship** **of** **girls** **and** **boys** **,**
没有什么 是 更多的 迷人 比 这 坦率 同志情谊 的 女孩们 和 男孩们 ,

没有什么比男孩女孩之间坦诚的友谊更迷人了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ˌsentɪmen'tæləti]
and **that** **is** **why** **I** **am** **so** **sorry** **to** **see** **them** **spoil** **it** **with** **sentimentality**
和 那 是 为什么 我 是 所以 对不起 到 看 他们 剧透 它 和 感伤
.
:
.

所以我很遗憾看到他们用感伤主义毁了这一切。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [frendz] , ['helpɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['hævɪŋ] ['dʒɑːli] [gʊd] [taɪmz] [tə'geðər]
They **ought** **to** **be** **good** **friends** **,** **helping** **each** **other** **,** **having** **jolly** **good** **times** **together**
他们 应该 到 是 好的 朋友们 , 帮助 每个 其他 , 拥有 快乐的 好的 时代 一起
,
,
,

他们应该成为好朋友，互相帮助，一起度过快乐时光。

[bʌt; bət]['nevər][ɪn] [weɪz] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] [blʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːks] [ʌv; əv] ['iːðər] ,
but **never** **in** **ways** **that** **will** **bring** **a** **blush** **to** **the** **cheeks** **of** **either** **,**
但 绝不 在 方式 那 将要 带来 一个 脸红 到 这 脸颊 的 任何一个 ,

但绝不会以任何方式让彼此脸红。

[naʊ] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .
now **,** **or** **in** **the** **years** **to** **come** **.**
现在 , 或者 在 这 年 到 来 .

现在，或者在未来的几年里。

” [ə; eɪ][ræp] ['saʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði][meɪd] ['entərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][noʊt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
” **A** **rap** **sounded** **on** **the** **door** **and** **the** **maid** **entered** **with** **a** **note** **which** **she**
” 一个 说唱 听起来 在 这 门 和 这 女佣 进入 和 一个 笔记 哪个 她
[geɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] ,
gave **to** **the** **doctor** **,**
给予 到 这 医生 ,

“门上传来一阵敲门声，女佣拿着一张纸条走了进来，并把它交给了医生。”

[huː] ['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][kɑːrl] , ['seɪɪŋ] , “ [hɪr] [ɪz][ðə; ði][noʊt][fɔːr; fər] [mɪs] [bel] .
who **handed** **it** **to** **Carl** **,** **saying** **,** **“** **Here** **is** **the** **note** **for** **Miss** **Bell** **.**
WHO 递交 它 到 卡尔 , 说 , “ 这里 是 这 笔记 为了 错过 钟 .

他把纸条递给卡尔，说：“这是给贝尔小姐的纸条。”

[aɪ][hæv; həv] [kept] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [bʌt; bət][aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn]

I	have	kept	you	waiting	a	long	time	,	but	I	hope	it	has	not	been
我	有	保留	你	等待	一个	长的	时间	,	但	我	希望	它	有	不是	到过

[ʌn'prɑːfɪtəbl] . ”

unprofitable	.	”
无利可图	.	”

我让你们久等了，但我希望这没有白费。

“ [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] .

“	Indeed	it	has	not	.
“	的确	它	有	不是	.

“事实上并没有。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] . ”

I	am	ever	so	much	obliged	to	you	,	I	am	sure	.	”
我	是	曾经	所以	很多	有义务	到	你	,	我	是	当然	.	”

我对此感激不尽。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [wɪʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [friː] [tuː; tə] [kʌm] ,

“	And	if	you	ever	wish	to	talk	to	me	again	you	will	feel	free	to	come	,
“	和	如果	你	曾经	希望	到	讲话	到	我	再次	你	将要	感觉	自由的	到	来	,

“如果你以后还想和我谈谈，随时都可以来。”

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] ? ”

will	you	not	?	”
将要	你	不是	?	”

难道你不想吗?

“ [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , [aɪ] ['ʃʊrli] [wɪl] , ” ['ænsər] [ðə; ðɪ] [læd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fræŋk][klæsp][ʌv; əv]

“	Yes	,	ma'am	,	I	surely	will	,	”	answered	the	lad	with	a	frank	clasp	of
“	是的	,	女士	,	我	一定	将要	,	”	回答	这	小伙子	和	一个	坦率	搭扣	的

[ðə; ðɪ][hænd] .

the	hand	.
这	手	.

“是的，夫人，我一定会的。”男孩坦率地握住她的手回答道。

“ [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['dɑːktər] ,

“	Wait	a	moment	,	”	said	the	doctor	,
“	等待	一个	片刻	,	”	说	这	医生	,

“稍等片刻，”医生说。

“ [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd]

“	I	have	just	thought	of	a	little	book	that	I	am	sure	you	will	be	interested
“	我	有	只是	想法	的	一个	小的	书	那	我	是	当然	你	将要	是	感兴趣的

[ɪn] ['riːdɪŋ] .

in	reading	.
在	阅读	.

“我刚刚想到一本小书，我相信你会有兴趣读一读。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - [ə; eɪ] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɪft] ,

It	is	called	'	A	Gateway	and	a	Gift	,
它	是	称为	-	一个	网关	和	一个	礼物	,

它名为《一扇门和一份礼物》,

- [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kwestʃənz] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]

'	and	it	deals	with	some	of	the	questions	we	have	been	talking	about
-	和	它	交易	和	一些	的	这	问题	我们	有	到过	说	关于

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

this	evening	.
这	晚上	.

它涉及到了我们今晚一直在讨论的一些问题。

[juː; jʊ][kæn; kən][lend][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][bɔɪ] [frendz] [ɪf][juː; jʊ] [wɪʃ] . ”

You	can	lend	it	to	some	of	your	boy	friends	if	you	wish	.	”
你	能	借	它	到	一些	的	你的	男生	朋友们	如果	你	希望	.	”

如果你愿意的话，可以把它借给你的一些男朋友。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [kɑːrl] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɑːktər]['hændɪd][hɪm; ɪm] ,

“	Thank	you	,	”	said	Carl	,	taking	the	book	which	the	doctor	handed	him	,
“	感谢	你	,	”	说	卡尔	,	采取	这	书	哪个	这	医生	递交	他	,

“谢谢，”卡尔接过医生递给他的书说道。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] “ [gʊd] [naɪt] , ” [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] . -

and	then	with	another	“	Good	night	,	”	he	walked	away	in	the	darkness	.	21
和	然后	和	其他	“	好的	夜晚	,	”	他	步行	离开	在	这	黑暗	.	-

然后，他又说了声“晚安”，便消失在黑暗中。21

[ðə; ði][noʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [mɪs] [bel] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [riːd] ['mɪrli] :

The	note	which	he	gave	to	Miss	Bell	the	next	morning	read	merely	:
这	笔记	哪个	他	给予	到	错过	钟	这	下一个	早晨	读	仅仅	:

第二天早上，他交给贝尔小姐的纸条上只写着：

“ [dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][kɑːrl] .

“	Don't	say	anything	to	Carl	.
“	不	说	任何事物	到	卡尔	.

“别跟卡尔说任何话。”

[dʒʌst][weɪt] .

Just	wait	.
只是	等待	.

稍等片刻。

” [ɪf] [mɪs] [bel] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][noʊt] [slɪpt] [baɪ][kɑːrl]['ɪntuː] ['suːzi] ['glɛnz] [hænd][æn; ən]['aʊər]

”	If	Miss	Bell	had	seen	a	note	slipped	by	Carl	into	Susie	Glenn's	hand	an	hour
”	如果	错过	钟	有	已见	一个	笔记	滑倒了	经过	卡尔	进入	苏西	格伦的	手	一个	小时

['leɪtər][ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [plæn][hæd; həd]

later	she	might	have	thought	it	an	evidence	that	the	doctor's	plan	had
之后	她	可能	有	想法	它	一个	证据	那	这	医生的	计划	有

[feɪld] .

failed	.
失败的	.

“如果贝尔小姐在一个小时后看到卡尔偷偷塞到苏西·格伦手中的纸条，她可能会认为这是医生计划失败的证据。”

[bʌt; bət][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði][noʊt][hɜːr; hər][ə'pɪnjən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

But	had	she	read	the	note	her	opinion	would	have	been	that	it	had
但	有	她	读	这	笔记	她	观点	会	有	到过	那	它	有

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

succeeded	.
成功了	.

但如果她读过那张纸条，她就会认为它成功了。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] :

It	read	:
它	读	:

上面写着：

“ [dɪr] ['suːzi] : – – [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['riːəl] [miːn] [ʌv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [ðæt] [noʊt] ['jestərdeɪ] .

“	Dear	Susie	:	–	–	It	was	real	mean	of	me	to	write	that	note	yesterday	.
“	亲爱的	苏西	:	–	–	它	曾是	真实的	意思是	的	我	到	写	那	笔记	昨天	.

“亲爱的苏西：——我昨天写那张纸条真是太坏了。

[wɪl] [juː; jʊ] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] ?

Will	you	forgive	me	?
将要	你	原谅	我	?

你会原谅我吗?

[seɪ] , ['suːzi] , [aɪ] [θɪŋk] [ɔːl] [ðɪs] ['nɑːnsens] [ə'baʊt] ['lʌvəz][ænd; ənd] ['swiːtˌhɑːts] [ɪz] ['sɪli] [rɑːt] , [dəunt]
Say , **Susie** , **I** **think** **all** **this** **nonsense** **about** **lovers** **and** **sweethearts** **is** **silly** **rot** , **don't**
说 , 苏西 , 我 思考 全部 这 废话 关于 恋人 和 甜心们 是 愚蠢的 腐烂 , 不
[juː; jʊ] ?
you **?**
你 ?

苏西，我觉得所有这些关于恋人和爱人的话都是些愚蠢的废话，你不觉得吗?

[lets] [biː; bi][dʒʌst] [frendz] .
Let's **be** **just** **friends** **.**
我们来吧 是 只是 朋友们 .

我们还是做朋友吧。

[rɪ'spektfəli] [jɔːrz] ,
Respectfully **yours** **,**
尊敬 你的 ,

肃然，

[kɑːrl] .
Carl **.**
卡尔 .

卡尔。

" ['suːziːz] ['ænsər] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
" **Susie's** **answer** **was** **short** **but** **to** **the** **point** **.**
" 苏西的 回答 曾是 短的 但 到 这 观点 .

苏西的回答简短但切中要害。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] :
It **read** **:**
它 读 :

上面写着:

" [ɔːl] [raɪt] .
" **All** **right** **.**
" 全部 正确的 .

"好的。

[lets] .
Let's **.**
我们来吧 .

开始吧。

['suːzi] .
Susie **.**
苏西 .

苏西。

" ['sevrəl] [mʌnθs] ['leɪtər] [mɪs] [bel] [ænd; ənd] [mɪs] [leɪn] [kɔːld] [ə'gen] [ɑːn]['draɪv, 'dɑːktɚ] .
" **Several** **months** **later** **Miss** **Bell** **and** **Miss** **Lane** **called** **again** **on** **Dr** **.**
" 一些 几个月 之后 错过 钟 和 错过 车道 称为 再次 在 博士 .
['bærət, 'bærit] .
Barrett **.**
巴雷特 .

几个月后，贝尔小姐和莱恩小姐再次拜访了巴雷特医生。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['prɑːbləm] ? " [æskt] [ðə; ði]['dɑːktər] .
" **Have** **you** **come** **with** **another** **problem** **?** **"** **asked** **the** **doctor** **.**
" 有 你 来 和 其他 问题 ? " 问 这 医生 .

"你还有其他问题吗？"医生问道。

“ [noʊ] , [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][rɪˈpɔ:rt] [ˈprɑ:gres] [ænd; ənd][tu:; tə] [lɜ:rn] , [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)l] ,

“	**No**	**,**	**we**	**have**	**come**	**to**	**report**	**progress**	**and**	**to**	**learn**	**,**	**if**	**possible**	**,**
“	不	,	我们	有	来	到	报告	进步	和	到	学习	,	如果	可能的	,

“不，我们是来汇报进展情况，如果可能的话，也想了解一些情况。”

[dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ ˈti:][hæz; həz] [kʌm] [əˈbaʊt] .

just	**how**	**it**	**has**	**come**	**about**	**.**
只是	如何	它	有	来	关于	.

事情究竟是如何发生的?

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] .

There	**has**	**been**	**a**	**wonderful**	**change**	**in**	**the**	**school**	**.**
那里	有	到过	一个	精彩的	改变	在	这	学校	.

学校发生了令人欣喜的变化。

[ðə; ði][ˈgɜ˞:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɑ:r; ər][noʊ] [les] [ˈfrendli] ,

The	**girls**	**and**	**boys**	**are**	**no**	**less**	**friendly**	**,**
这	女孩们	和	男孩们	是	不	较少的	友好的	,

男孩女孩们都非常友善。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈti:][ɪz] [wɪˈðaʊt] [ðæt] [ˈsɪli] [ˌsentɪmenˈtæləti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [əˈnɔɪɪŋ] .

but	**it**	**is**	**without**	**that**	**silly**	**sentimentality**	**which**	**was**	**so**	**annoying**	**.**
但	它	是	没有	那	愚蠢的	感伤	哪个	曾是	所以	恼人的	.

但它却没有那种令人厌烦的愚蠢的伤感。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [dʒʌst][ˈri:əl] [gʊd] [ˈkɒmreɪdz] , [ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə][help] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈbi:ɪŋ]

They	**are**	**now**	**just**	**real**	**good**	**comrades**	**,**	**and**	**seem**	**to**	**help**	**each**	**other**	**in**	**being**
他们	是	现在	只是	真实的	好的	同志们	,	和	似乎	到	帮助	每个	其他	在	存在

[ˈɔ:rdərli] ,

orderly	**,**
秩序	,

他们现在真的是很好的战友，而且似乎还会互相帮助保持秩序。

[pəˈlaɪt] , [ænd; ənd] [ˈstu:diəs] .

polite	**,**	**and**	**studious**	**.**
有礼貌的	,	和	好学的	.

有礼貌，好学。

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][du:][ˌaɪ ˈti:] ? ”

How	**did**	**you**	**do**	**it**	**?**	**”**
如何	做过	你	做	它	?	”

你是怎么做到的?

“ [pərˈhæps][ɔ:l][ˈkredɪt][ɪz][nɑ:t] [du:] [tu:; tə][ˌem ˈi:] ,

“	**Perhaps**	**all**	**credit**	**is**	**not**	**due**	**to**	**me**	**,**
“	也许	全部	信用	是	不是	到期的	到	我	,

“或许所有的功劳并不都应归于我，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [kɑ:rl][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [ˈni:dɪd] [ænd; ənd][hi:; hi]

but	**I**	**will**	**say**	**that**	**I**	**gave**	**Carl**	**the**	**instruction**	**I**	**thought**	**he**	**needed**	**and**	**he**
但	我	将要	说	那	我	给予	卡尔	这	操作说明	我	想法	他	需要	和	他

[hæz; həz] [pæst] [ðə; ði] [gʊd] [wɜ:rd] [əˈlɔ:ŋ] .

has	**passed**	**the**	**good**	**word**	**along**	**.**
有	通过了	这	好的	单词	沿着	.

但我必须说，我已经给了卡尔我认为他需要的指导，而且他也把这些好话告诉了其他人。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][met][wɪð; wɪθ][ˌem ˈi:][wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] [tu:; tə] [ˈstʌdi] [kənˈsɜ:rnɪŋ]

Several	**of**	**the**	**boys**	**have**	**met**	**with**	**me**	**once**	**a**	**month**	**to**	**study**	**concerning**
一些	的	这	男孩们	有	遇见	和	我	一次	一个	月	到	学习	有关

[ðəmˈselvz] ,

themselves	**,**
他们自己	,

几个男孩每月和我见面一次，一起探讨他们自身的问题。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [groʊn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['revərəns] [fɔːr; fər]

and	I	can	see	that	they	have	grown	to	have	a	reverence	for
和	我	能	看	那	他们	有	生长	到	有	一个	尊敬	为了

[ðəm'selvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ɔːl] ['wʊmənhʊd] .

themselves	and	a	deep	regard	for	all	womanhood	.
他们自己	和	一个	深的	看待	为了	全部	女性	.

我可以看出，她们已经培养出了对自己的敬畏之心，以及对所有女性的深深敬意。

[kɑːrl][wʌz; wəz] in22

Carl	was	in22
卡尔	曾是	in22

卡尔在22

[læst] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] , - ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['bærət, 'bærit] ,

last	evening	,	and	said	,	'	Dr	.	Barrett	,
最后的	晚上	,	和	说	,	-	博士	.	巴雷特	,

昨晚，他说："巴雷特博士，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] [mɪs] [bel] [sent][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [noʊt][tuː; tə][juː; jʊ] ,

I	am	so	glad	Miss	Bell	sent	me	with	that	note	to	you	,
我	是	所以	高兴的	错过	钟	发送	我	和	那	笔记	到	你	,

我真高兴贝尔小姐让我把那张纸条带给你。

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [naɪt] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [hoʊl] [laɪf] , [aɪ] [noʊ] .

for	your	talk	to	me	that	night	has	changed	my	whole	life	,	I	know	.
为了	你的	讲话	到	我	那	夜晚	有	已更改	我的	所有的	生活	,	我	知道	.

我知道，那天晚上你跟我谈的那番话改变了我的一生。

[aɪ] [fiːl] [soʊ] [mʌtʃ] ['kliːnər] [ɔːl] [θruː] , [ænd; ənd][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər]

I	feel	so	much	cleaner	all	through	,	and	have	so	much	more	respect	for
我	感觉	所以	很多	清洁工	全部	通过	,	和	有	所以	很多	更多的	尊重	为了

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

我感觉全身都干净清爽多了，也更加尊重自己了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [soʊ] ['dɪfrəntli] [ʌv; əv]['gɝːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][maɪ]

And	I	think	so	differently	of	girls	and	women	,	and	especially	of	my
和	我	思考	所以	不同	的	女孩们	和	女性	,	和	尤其	的	我的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

我对女孩和女人，尤其是对我母亲，有着截然不同的看法。

[ænd; ənd][aɪ]['riːəlaɪz][æz; əz][aɪ]['nevər][dɪd] [bɪ'fɔːr] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]

and	I	realize	as	I	never	did	before	how	important	a	thing	it	is	to	be
和	我	意识到	作为	我	绝不	做过	前	如何	重要的	一个	事物	它	是	到	是

['ɔːlmoʊst][ə; eɪ][mæn] . -

almost	a	man	.	'
几乎	一个	男人	.	-

我以前从未如此深刻地意识到，成为一个接近成年的男人是多么重要。

" [ə; eɪ] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gɪft] .

"	A	GATEWAY	AND	A	GIFT	.
"	一个	网关	和	一个	礼物	.

"一扇门，一份礼物。"

[θriː] ['geɪtweɪz] [spæn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['ɜːrθli] [ɪg'zɪstəns] :

Three	gateways	span	the	path	of	earthly	existence	:
三	网关	跨度	这	小路	的	尘世的	存在	:

人世间存在的道路由三道门户横跨：

[wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][bɜːrθ] ;

one	at	the	entrance	which	we	call	the	gate	of	birth	;
一	在	这	入口	哪个	我们	称呼	这	门	的	出生	;

入口处有一个，我们称之为出生之门;

[wʌn][æt; ət][ðə; ði][kloʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [deθ] ,

one	at	the	close	which	we	call	the	gate	of	death	,
一	在	这	关闭	哪个	我们	称呼	这	门	的	死亡	,

其中一个在尽头，我们称之为死亡之门，

[ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndrəs] [lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːnz] ,

and	one	at	the	entrance	to	the	wondrous	Land	of	the	Teens	,
和	一	在	这	入口	到	这	奇妙的	土地	的	这	青少年	,

还有一个位于通往奇妙的青少年乐园的入口处，

[wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] ['mænhʊd] [ɔːr][ʌv; əv] ['wʊmənhʊd] .

which	we	call	the	gate	of	manhood	or	of	womanhood	.
哪个	我们	称呼	这	门	的	男子气概	或者	的	女性	.

我们称之为男子气概之门或女子气概之门。

[æt; ət] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [geɪts] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][gɪft][ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

At	each	of	these	gates	a	wonderful	gift	is	presented	to	each	individual	.
在	每个	的	这些	大门	一个	精彩的	礼物	是	呈现	到	每个	个人	.

在每个大门前，每个人都会收到一份精美的礼物。

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][bɜːrθ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] ['ɜːrθli] [laɪf] ,

At	the	gate	of	birth	it	is	the	gift	of	earthly	life	,
在	这	门	的	出生	它	是	这	礼物	的	尘世的	生活	,

在出生之门，它是尘世生命的馈赠。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

几乎是个人(Almost A Man)
第2/3页

[æt; ət] [deθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] [kən'tɪnjuːd] [laɪf] ,
at **death** **it** **is** **the** **gift** **of** **continued** **life** **,**
在 死亡 它 是 这 礼物 的 持续 生活 ,

死亡赋予生命的是延续。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [wɪtʃ] ['əupənz]['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][gɪft]
and **at** **the** **gate** **which** **opens** **into** **the** **Land** **of** **the** **Teens** **it** **is** **the** **gift**
和 在 这 门 哪个 打开 进入 这 土地 的 这 青少年 它 是 这 礼物
[ʌv; əv] [kri'eɪtɪv] [laɪf] .
of **creative** **life** **.**
的 有创造力的 生活 .

通往青少年乐园的大门，正是创造生命的馈赠。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [iːtʃ] [gɪft][ɪz][ʌv; əv][laɪf] .
You **see** **that** **each** **gift** **is** **of** **life** **.**
你 看 那 每个 礼物 是 的 生活 .

你看，每一份礼物都蕴含着生命。

[ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['ɜːrθli] [laɪf] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ʌv; əv][bɜːrθ] ,
The **path** **of** **earthly** **life** **,** **beginning** **at** **the** **gateway** **of** **birth** **,**
这 小路 的 尘世的 生活 , 开始 在 这 网关 的 出生 ,

尘世生命之路，始于出生之门，

['paːsiz] [θruː] [ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] - [lænd][ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [θruː] [ə; eɪ]
passes **through** **the** **sunny** **meadow** **-** **land** **of** **Childhood** **,** **and** **also** **through** **a**
通过 通过 这 阳光明媚 草地 - 土地 的 童年 , 和 还 通过 一个
[streɪndʒ] ,
strange **,**
奇怪的 ,

穿过阳光明媚的童年草地，也穿过一片陌生的.....

[mɪ'stɪriəs] [lænd][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] [æz; əz][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːnz] ,
mysterious **land** **to** **which** **we** **have** **referred** **as** **the** **Land** **of** **the** **Teens** **,**
神秘 土地 到 哪个 我们 有 指 作为 这 土地 的 这 青少年 ,

我们称之为"青少年之地"的神秘土地

[bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv][mə'tʃʊrəti] .
before **reaching** **the** **Heights** **of** **Maturity** **.**
前 到达 这 高度 的 到期 .

在达到成熟巅峰之前。

[ðɪs] [lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːnz] [ɪz][pɪ'kjuːliər][ɪn][ðæt] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ɑːr; ər] ['niːðər] ['tʃɪldrən] [nɔːr]
This **Land** **of** **the** **Teens** **is** **peculiar** **in** **that** **the** **inhabitants** **are** **neither** **children** **nor**
这 土地 的 这 青少年 是 奇特 在 那 这 居民 是 两者都不 孩子们 也不
[ə'dʌlts] ,
adults **,**
成年人 ,

这个青少年王国很奇特，因为那里的居民既不是孩子也不是成年人。

[ænd; ənd] [jet] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,
and **yet** **,** **with** **the** **inexperience** **of** **children** **,**
和 然而 , 和 这 缺乏经验 的 孩子们 ,

然而，由于儿童缺乏经验，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪɜ-z][ænd; ənd][i'məuʃənz][ʌv; əv] [groʊn] - [ʌp] ['pi:p(ə)l] .

they	have	many	of	the	desires	and	emotions	of	grown	-	up	people	.
他们	有	许多	的	这	欲望	和	情绪	的	生长	-	向上	人们	.

他们拥有许多成年人的欲望和情感。

[ðɪs] ['kɑ:nstəˌtu:ts][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [greɪt] ['deɪndʒər] , while23

This	constitutes	an	element	of	great	danger	,	while23
这	构成	一个	元素	的	伟大的	危险	,	while23

这构成了一个极大的危险因素，而23

[ə'nʌðər] [sɔ:rs] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ædɪkwət] ['gaɪd(ə)ns] [ɪz][nɑ:t]['ɔ:lweɪz]['gɪv(ə)n][ɪn]

another	source	of	danger	is	the	fact	that	adequate	guidance	is	not	always	given	in
其他	来源	的	危险	是	这	事实	那	足够的	指导	是	不是	总是	给定	在

[ðɪs] [træn'zɪʃ(ə)n] ['pɪriəd] ,

this	transition	period	,
这	过渡	时期	,

另一个危险来源是，在这个过渡时期，并非总能得到充分的指导。

[ɔ:r] , [ɪf] ['prɔfəd] ,

or	,	if	proffered	,
或者	,	如果	提供的	,

或者，如果提供的话，

[ɪz] ['praʊdli] [rɪ'dʒektɪd][baɪ] [ðoʊz] [hu:] [θɪŋk] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] “ [ti:nz] ” [meɪks] [ðem; ðəm][waɪz]

is	proudly	rejected	by	those	who	think	that	being	in	their	“	teens	”	makes	them	wise
是	自豪地	拒绝	经过	那些	WHO	思考	那	存在	在	他们的	“	青少年	”	制作	他们	明智的

[ə'bʌv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] .

above	that	which	is	written	.
多于	那	哪个	是	书面	.

那些认为自己正值青春期就比经上所记更聪明的人，却对此嗤之以鼻。

[wen] [wi:; wi]['vɪzɪt] ['fɔ:rən] [lændz][wi:; wi][ɑ:r; ər]['greɪtf(ə)l][fɔ:r; fər] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

When	we	visit	foreign	lands	we	are	grateful	for	guidance	and	direction
什么时候	我们	访问	外国的	土地	我们	是	感激的	为了	指导	和	方向

,

,

,

当我们访问外国时，我们会感激对方的指导和指引。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ; [soʊ] ,

especially	if	we	are	not	acquainted	with	the	language	;	so	,
尤其	如果	我们	是	不是	熟人	和	这	语言	;	所以	,

尤其是当我们不熟悉这门语言时；所以，

[ɪf] [wi:; wi][du:][nɑ:t]['haɪər][ə; eɪ] [gaɪd] [wi:; wi] , [æt; ət] [li:st] , [bai] [ə; eɪ] [gaɪd] - [bʊk] .

if	we	do	not	hire	a	guide	we	,	at	least	,	buy	a	guide	-	book	.
如果	我们	做	不是	聘请	一个	指导	我们	,	在	至少	,	买	一个	指导	-	书	.

即使我们不雇佣导游，至少也会买一本导游手册。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ðen] ,

It	seems	to	me	,	then	,
它	似乎	到	我	,	然后	,

在我看来，

[ðæt] [wi:; wi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [gaɪdz] [θru:] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ti:nz] ,

that	we	ought	not	to	rebel	against	guides	through	the	Land	of	the	Teens	,
那	我们	应该	不是	到	反叛	反对	指南	通过	这	土地	的	这	青少年	,

我们不应该反抗带领我们穿越青少年地区的向导，

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [wʌn] [huː] [hæz; həz] ['trævld] [θruː] [ə; eɪ] ['kʌntri] [kæn; kən] [pɔɪnt] [aʊt] ['bjuːtiːz]

realizing	that	one	who	has	traveled	through	a	country	can	point	out	beauties
意识到	那	一	WHO	有	旅行	通过	一个	国家	能	观点	出去	美女

[ænd; ənd][wɔːrn] [ə'genst] ['deindʒəz] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪriənst]

and	warn	against	dangers	which	would	not	be	recognized	by	the	inexperienced
和	警告	反对	危险	哪个	会	不是	是	认可	经过	这	缺乏经验

['trævələr] .

traveler	.
游客	.

意识到游历过一个国家的人能够指出美景并警告人们注意那些经验不足的旅行者无法识别的危险。

[wiː; wi][kæn; kən]['vɪzɪt] ['ɪŋglənd] , ['ɪtəli] , [ɔːr]['dʒɜːrməni] ['meni] [taɪmz] ,

We	can	visit	England	,	Italy	,	or	Germany	many	times	,
我们	能	访问	英格兰	,	意大利	,	或者	德国	许多	时代	,

我们可以多次访问英国、意大利或德国。

[ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] ['dʒɜːrni] [kæn; kən]['prɑːfɪt][baɪ]['fɔːrmər] [iks'piəriənsiz] ,

and	at	each	journey	can	profit	by	former	experiences	,
和	在	每个	旅行	能	利润	经过	以前的	经历	,

每次旅程都可以从过去的经验中获益。

[bʌt; bət][wiː; wi] [peɪs] [θruː] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːnz] [bʌt; bət][wʌns] ,

but	we	pass	through	the	Land	of	the	Teens	but	once	,
但	我们	经过	通过	这	土地	的	这	青少年	但	一次	,

但我们只会途经青少年之地一次，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][wiː; wi] [lɜːrn] [ɑːn] [ðæt] ['dʒɜːrni] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli]['juːtəlaɪz][fɔːr; fər]

and	the	lessons	we	learn	on	that	journey	we	can	only	utilize	for
和	这	课程	我们	学习	在	那	旅行	我们	能	仅有的	利用	为了

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

the	benefit	of	others	.
这	益处	的	其他的	.

我们在这段旅程中学到的经验教训，只能用于造福他人。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] ['meni] ['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv][mə'tʃʊrəti][ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ]

This	is	why	many	people	on	the	Heights	of	Maturity	are	anxious	to	light	a
这	是	为什么	许多	人们	在	这	高度	的	到期	是	焦虑的	到	光	一个

['biːkən] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][ðer; ðər] “ [tiːnz] .

beacon	for	those	who	are	still	in	their	“	teens	.
信标	为了	那些	WHO	是	仍然	在	他们的	“	青少年	.

这就是为什么许多处于人生巅峰的人渴望为那些仍处于“青少年”阶段的人点亮指路明灯的原因。

” [ðeɪ] [wʊd] ['glædli] [help] ['ʌðər] [tuː; tə] [ʃʌn] [ðə; ði][baɪ] - [pæðz] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][met]

”	They	would	gladly	help	others	to	shun	the	by	-	paths	where	they	have	met
”	他们	会	乐意	帮助	其他的	到	回避	这	经过	-	路径	在哪里	他们	有	遇见

[dɪ'zæstər] ,

disaster	,
灾难	,

他们乐于帮助其他人避开他们曾遭遇灾难的歧途。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['veri] ['sɑːləm] [truːθ] [ðæt] [ɪn] [juːθ] [wʌn][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [wʌt]

for	they	have	learned	the	very	solemn	truth	that	in	youth	one	is	determining	what
为了	他们	有	学习	这	非常	庄严	真相	那	在	青年	一	是	确定	什么

[mə'tʃʊrəti][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .

maturity	shall	be	.
到期	将	是	.

因为他们已经领悟到一个非常严肃的真理：青春年少时，人就要决定成熟的含义。

[ðə; ði] [siːdz] [soʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['brɔːdər] [fiːldz]

The	seeds	sown	in	the	sunny	meadow	of	Childhood	and	in	the	broader	fields
这	种子	播种	在	这	阳光明媚	草地	的	童年	和	在	这	更广泛	字段

[ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːnz] [ɑːr; ər] ['hɑːvistid] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpləndz] [ʌv; əv][mə'tʃʊrəti] ,

of	the	Land	of	the	Teens	are	harvested	in	the	uplands	of	Maturity	,
的	这	土地	的	这	青少年	是	收获	在	这	高地	的	到期	,

在阳光明媚的童年草地和广阔的少年田野中播下的种子，将在成熟的高地上收获。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːrvɪst][ɪz]['ɔːlweɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [siːd] [soʊn] .

and	the	harvest	is	always	greater	than	the	seed	sown	.
和	这	收成	是	总是	更大的	比	这	种子	播种	.

收获总是大于播种。

[ðə; ði] ['petʃələns] [ænd; ənd] ['paʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ['hɑːrdn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['grʌfnəs] , [bæd] -

The	petulance	and	pouting	of	the	child	hardens	into	the	gruffness	,	bad	-
这	性急	和	撅嘴	的	这	孩子	硬化	进入	这	粗鲁	,	坏的	-

['tempər] , [ænd; ənd] [mə'rɔsənɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ;

temper	,	and	moroseness	of	the	man	;
脾气	,	和	忧郁	的	这	男人	;

孩子的任性和撅嘴变成了男人的粗鲁、暴躁和忧郁;

[ðə; ði] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] ['ʃɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] [bɪ'kʌmz] the24

the	idleness	and	shirking	of	the	youth	becomes	the24
这	懒惰	和	偷懒	的	这	青年	变成	the24

青年人的懒惰和逃避成为24

['ʃɪftlɛsnɛs] [ænd; ənd][ˌʌnrɪˌlaɪə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ;

shiftlessness	and	unreliability	of	the	adult	;
懒散	和	不可靠性	的	这	成人	;

成年人的懒散和不可靠;

[ðə; ði] ['bɔɪz] [nɪ'glekt] [ʌv; əv]['duːti][ænd; ənd] [ʌn'wɪrid] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['pleʒər] [meɪ] [biː; bi]

the	boy's	neglect	of	duty	and	unwearied	search	for	pleasure	may	be
这	男孩们	忽视	的	责任	和	不知疲倦	搜索	为了	乐趣	可能	是

['hɑːvistid] [ɪn] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ænd; ənd]['ruːɪn][ɪn] [mə'tʃʊr] [laɪf] .

harvested	in	dissipation	and	ruin	in	mature	life	.
收获	在	耗散	和	废墟	在	成熟	生活	.

男孩玩忽职守、一味追求享乐，长大后可能会因此而堕落堕落，走向毁灭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðen] , [ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪŋ] [θruː] [wʌnz] “ [tiːnz] ,

It	is	,	then	,	a	very	serious	thing	to	be	passing	through	one's	“	teens	,
它	是	,	然后	,	一个	非常	严肃的	事物	到	是	通过	通过	一个人的	“	青少年	,

因此，经历“青少年时期”是一件非常严肃的事情。

” [ænd; ənd][ðə; ði][waɪz] [juːθ] [wɪl] ['welkəm] ['eni] [gaɪd] [huː] [wɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [seɪf] [pæθ] .

”	and	the	wise	youth	will	welcome	any	guide	who	will	show	him	a	safe	path	.
”	和	这	明智的	青年	将要	欢迎	任何	指导	WHO	将要	展示	他	一个	安全的	小路	.

聪明的年轻人会欢迎任何能为他指明安全道路的向导。

[meɪ] [aɪ] [kleɪm] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] ?

May	I	claim	the	privilege	of	acting	for	a	little	time	in	that	capacity	?
可能	我	宣称	这	特权	的	表演	为了	一个	小的	时间	在	那	容量	?

我可以请求暂时担任这个职务吗?

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd][hæz; həz] [meɪd] [lɔːz] [fɔːr; fər][ɪts] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd]['wɪzdəm] ,

The	King	of	this	land	has	made	laws	for	its	government	and	wisdom	,
这	国王	的	这	土地	有	制成	法律	为了	它是	政府	和	智慧	,

这片土地的国王制定了治理国家和展现智慧的法律，

[hæz; həz] ['bildid] [pæðz] [wer'ɪn] [wʌn] [meɪ] [wɔːk] [ɪn] ['seɪfti] .

has	builded	paths	wherein	one	may	walk	in	safety	.
有	已建成	路径	其中	一	可能	走	在	安全	.

修建了可以安全行走的道路。

[ðə; ði] [lɔːz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːr; ər][nɑːt] [hɑːrʃ] [ænd; ənd]['kruːəl] , [bʌt; bət][ɑːr; ər][bɪ'nefɪs(ə)nt] ,

The	laws	made	by	the	King	are	not	harsh	and	cruel	,	but	are	beneficent	,
这	法律	制成	经过	这	国王	是	不是	残酷的	和	残忍的	,	但	是	仁慈的	,

国王制定的法律并非严苛残酷，而是仁慈的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'naɪz] [noʊ]['riːəl] [gʊd] .

and	he	denies	no	real	good	.
和	他	否认	不	真实的	好的	.

他并不否认任何真正的美好。

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ðə; ði]['trævələr] , “ [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv]

He	says	to	the	traveler	,	“	You	belong	to	me	,	and	I	am	desirous	of
他	说道	到	这	游客	,	“	你	属于	到	我	,	和	我	是	渴望	的

[jʊr; jər][haɪɪst; 'haɪəst] ['welfer] ;

your	highest	welfare	;
你的	最高	福利	;

他对旅行者说：“你属于我，我希望你一切安好；

['ðerfɔːr] , [ə'beɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ri'wɔːdid] ; [ˌdɪsə'beɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ]

therefore	,	obey	me	and	you	shall	be	rewarded	;	disobey	me	and	you
所以	,	服从	我	和	你	将	是	奖励	;	违	我	和	你

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

shall	be	punished	.
将	是	受到惩罚	.

所以，服从我，你将获得奖赏；违抗我，你将受到惩罚。

” [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [sʌm; səm]['mɔːrəl] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] ['breɪvli] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,

”	It	needs	some	moral	courage	to	bravely	stay	in	the	path	of	Wisdom	,
”	它	需求	一些	道德	勇气	到	勇敢地	停留	在	这	小路	的	智慧	,

“勇敢地坚守智慧之路需要一定的道德勇气。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ə'lʊrmənts] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ;

for	there	are	many	allurements	to	leave	it	;
为了	那里	是	许多	诱惑	到	离开	它	;

因为有很多诱惑让人离开这里；

[mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['trævələr] [dʌz] [nɑːt][wɔːrn][hɪm; ɪm][ʌv; əv]

more	particularly	as	the	inexperience	of	the	traveler	does	not	warn	him	of
更多的	特别	作为	这	缺乏经验	的	这	游客	做	不是	警告	他	的

[ðə; ði]['deɪndʒəz][ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] ['pleʒərz] [ðæt] [liːd] [ə'weɪ][frʌm; frəm] ['wɪzdəmz] [weɪz] .

the	dangers	of	following	pleasures	that	lead	away	from	wisdom's	ways	.
这	危险	的	下列的	快乐	那	带领	离开	从	智慧的	方式	.

更确切地说，是因为旅行者缺乏经验，无法警醒他，让他意识到追求享乐会远离智慧之路的危险。

[ðə; ði] [gaɪd] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [trʌst] [mʌst; məst][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðiːz] ['deɪndʒəz] ;

The	guide	worthy	of	trust	must	not	fail	to	point	out	these	dangers	;
这	指导	值得	的	相信	必须	不是	失败	到	观点	出去	这些	危险	;

值得信赖的向导绝不会回避指出这些危险；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pruːd(ə)nt] [juːθ] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn] ['wɪzdəmz]

and	the	prudent	youth	will	listen	to	the	warning	voice	and	walk	in	Wisdom's
和	这	谨慎	青年	将要	听	到	这	警告	嗓音	和	走	在	智慧的

[weɪz] ,

ways	,
方式	,

明智的年轻人会听从警告的声音，走智慧的道路。

[fɔːr; fər] “ [ɔːl][hɜːr; hər] [weɪz] [ɑːr; ər] ['plezntnəs] , [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] [pæðz] [ɑːr; ər] [piːs] .

for	“	all	her	ways	are	pleasantness	,	and	all	her	paths	are	peace	.
为了	“	全部	她	方式	是	愉悦	,	和	全部	她	路径	是	和平	.

因为她的一切道路都是安乐，她的一切路径都是平安。

" [wiː; wi] [tɔːk] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['pɜːrsən(ə)l] ['lɪbərti] ,

"	We	talk	much	about	our	personal	liberty	,
"	我们	讲话	很多	关于	我们的	个人的	自由	,

我们经常谈论个人自由，

[ænd; ənd] [əˈsɜːrt] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [meɪn] [ɔːr] [ˌkæləˈfɔːrniə] ,

and	assert	that	we	have	a	right	to	live	in	Maine	or	California	,
和	断言	那	我们	有	一个	正确的	到	居住	在	缅因州	或者	加利福尼亚州	,

并主张我们有权居住在缅因州或加利福尼亚州，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [ðæt] [mʌtʃ] ['lɪbərti] [ɪn] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə] ['dwelɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv]

but	we	have	not	that	much	liberty	in	regard	to	dwelling	in	the	Land	of
但	我们	有	不是	那	很多	自由	在	看待	到	住宅	在	这	土地	的

[ðə; ði] [tiːnz] .

the	Teens	.
这	青少年	.

但是，在青少年王国居住方面，我们并没有那么多的自由。

[ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['evər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv] [məˈtʃʊrəti] [wiː; wi] [mʌst; məst] [spend] [ten]

If	we	are	ever	to	reach	the	Heights	of	Maturity	we	must	spend	ten
如果	我们	是	曾经	到	抵达	这	高度	的	到期	我们	必须	花费	十

['jɪrz] [ɪn] [ðə; ði] [tiːnz] .

years	in	the	Teens	.
年	在	这	青少年	.

如果我们想要达到成熟的巅峰，就必须在青少年时期度过十年。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [sel] ['aʊər; ɑːr] [doʊ'meɪn] , [nɔːr] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,

We	cannot	sell	our	domain	,	nor	give	it	away	,
我们	不能	卖	我们的	领域	,	也不	给	它	离开	,

我们不能出售我们的域名，也不能赠送它。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['kænɑːt] ['iːv(ə)n] ['haɪər] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

and	we	cannot	even	hire	some	one	to	cultivate	it	for	us	.
和	我们	不能	甚至	聘请	一些	一	到	培育	它	为了	我们	.

我们甚至都雇不起人来帮我们种植。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , -

This	being	the	case	,	25
这	存在	这	案件	,	-

鉴于此，25

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [haʊ] [best] [tuː; tə] [dɪ'veləp]

it	becomes	important	for	us	to	study	the	soil	and	how	best	to	develop
它	变成	重要的	为了	我们	到	学习	这	土壤	和	如何	最好的	到	发展

[ɪts] [æd'væntɪdʒɪz] .

its	advantages	.
它是	优势	.

研究土壤及其优势对我们来说至关重要。

[wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [lænd] [hæz; həz] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] : [ðə; ði] [doʊ'meɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] ,

We	find	that	the	land	has	three	divisions	:	the	Domain	of	the	Body	,
我们	寻找	那	这	土地	有	三	部门	:	这	领域	的	这	身体	,

我们发现这片土地分为三个部分：身体领域，

[ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrt] ,

the	Field	of	Intellect	,	and	the	Garden	of	the	Heart	,
这	场地	的	智力	,	和	这	花园	的	这	心	,

理智的领域，以及心灵的花园

– – [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'vɪʒnz] [ðæt] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌni] [lænd] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,

–	–	the	same	divisions	that	exist	in	the	Sunny	Land	of	Childhood	,
–	–	这	相同的	部门	那	存在	在	这	阳光明媚	土地	的	童年	,

——与阳光灿烂的童年乐园中存在的同样的隔阂，

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] ['evər] [sɪns] [wi:; wi][wɜ:r; wər][bɔ:rn] .

and	that	we	have	been	cultivating	ever	since	we	were	born	.
和	那	我们	有	到过	耕作	曾经	自从	我们	是	出生	.

这是我们自出生以来一直在培养的。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['kiŋdəmz] [wɪtʃ] [keɪm] [tu:; tə][ju: 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][laɪf] .

These	are	the	kingdoms	which	came	to	us	with	the	gift	of	life	.
这些	是	这	王国	哪个	来了	到	我们	和	这	礼物	的	生活	.

这些王国带着生命的恩赐来到我们身边。

[wi:; wi] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [gɪfts] [wɪtʃ] [kʌm] [tu:; tə][ju: 'es][æt; ət][bɜ:rθ][ænd; ənd] [deθ] [ɑ:r; ər]

We	recognize	that	the	gifts	which	come	to	us	at	birth	and	death	are
我们	认出	那	这	礼物	哪个	来	到	我们	在	出生	和	死亡	是

[ʌv; əv][laɪf][fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] [ə'loʊn] ,

of	life	for	ourselves	alone	,
的	生活	为了	我们自己	独自的	,

我们认识到，出生和死亡带给我们的礼物，仅仅是我们自身的生命。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [θɔ:t] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['tʃaɪldɪʃ] ['jɪrz] [ɪk'sept] [tu:; tə]

and	we	have	had	no	thought	during	our	childish	years	except	to
和	我们	有	有	不	想法	期间	我们的	幼稚	年	除了	到

[dɪ'veləp] ['aʊər; ɑ:r] ['paʊɚz] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [əd'væntɪʤ] .

develop	our	powers	for	our	own	advantage	.
发展	我们的	权力	为了	我们的	自己的	优势	.

我们在童年时期没有想过任何事情，除了发展自身能力以谋取私利。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t][felt] ['pɜ:rfɪktli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r][lɑ:t][ɪn][laɪf] ,

It	may	be	we	have	not	felt	perfectly	satisfied	with	our	lot	in	life	,
它	可能	是	我们	有	不是	毛毡	完美	使满意	和	我们的	很多	在	生活	,

或许我们对自己的生活境遇并不完全满意，

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][felt] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [ðɪs] .

but	we	have	felt	that	we	were	not	responsible	for	this	.
但	我们	有	毛毡	那	我们	是	不是	负责任的	为了	这	.

但我们一直认为我们对此不负有责任。

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [tʃu:z] [tu:; tə][bi:; bi][bɔ:rn][ɪn] [ə'merɪkə] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

We	did	not	choose	to	be	born	in	America	instead	of	Asia	,
我们	做过	不是	选择	到	是	出生	在	美国	反而	的	亚洲	,

我们并非自愿选择出生在美国而不是亚洲。

[ðoʊ] [wi:; wi][du:][nɑ:t]['reb(ə)l; rɪ'bel][æt; ət] [ðɪs] [fækt] .

though	we	do	not	rebel	at	this	fact	.
尽管	我们	做	不是	反叛	在	这	事实	.

虽然我们并不反对这一事实。

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [sɪ'lekt] [tu:; tə][bi:; bi] [waɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [blæk] .

We	did	not	select	to	be	white	instead	of	black	.
我们	做过	不是	选择	到	是	白色的	反而	的	黑色的	.

我们并没有选择成为白人而不是黑人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['aʊər; ɑ:r] [fɔ:lt] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][bɔ:rn][ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɪn] [wɪtʃ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz]

It	is	not	our	fault	if	we	are	born	of	a	family	in	which	consumption	is
它	是	不是	我们的	过错	如果	我们	是	出生	的	一个	家庭	在	哪个	消耗	是

[æn; ən] [ɪn'herɪtəns] ;

an	inheritance	;
一个	遗产	;

如果我们出生在一个消费主义盛行的家庭，那不是我们的错；

[ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

and	,	on	the	other	hand	,
和	,	在	这	其他	手	,

另一方面，

[wi:; wi][kæn; kən][kleɪm][noʊ]['kredɪt][tu:; tə] [ɑ:r'selvz] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [strɔ:ŋ] ['bɑ:dɪz]

we	can	claim	no	credit	to	ourselves	if	we	have	inherited	strong	bodies
我们	能	宣称	不	信用	到	我们自己	如果	我们	有	遗传	强的	身体

[wɪð; wɪθ] ['helθf(ə)l] ['tendənsiz] .

with	healthful	tendencies	.
和	健康的	倾向	.

如果我们天生拥有强健的体魄和健康的体质，我们不能为此自夸。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊər; ɑ:r] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] , [ænd; ənd][nɑ:t]['aʊər; ɑ:r] [fɔ:lt] , [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][kwaɪt] ['pɜ:rfɪktli]

It	is	our	misfortune	,	and	not	our	fault	,	if	we	are	not	quite	perfectly
它	是	我们的	不幸	,	和	不是	我们的	过错	,	如果	我们	是	不是	相当	完美

[pɔɪzd] [baɪ]['neɪtʃər] ;

poised	by	nature	;
准备	经过	自然	;

如果我们的天性使我们无法完全适应环境，那是我们的不幸，而不是我们的错；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊər; ɑ:r] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] , [nɑ:t]['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rsaɪt] , [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv]['dʒi:niəs] [ɪn'sted]

it	is	our	good	fortune	,	not	our	foresight	,	if	we	have	genius	instead
它	是	我们的	好的	财富	,	不是	我们的	远见	,	如果	我们	有	天才	反而

[ʌv; əv][ˌmi:di'ɑ:krəti] .

of	mediocrity	.
的	平庸	.

如果我们拥有的是天才而不是平庸之辈，那是我们的幸运，而不是我们的远见。

[ðə; ði][gɪfts] [ðæt] [kʌm] [tu:; tə][ˌju: 'es] [θru:] [ɪn'herɪtəns] [ɑ:r; ər]['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] [bleɪm] [ɔ:r]['kredɪt]

The	gifts	that	come	to	us	through	inheritance	are	ours	without	blame	or	credit
这	礼物	那	来	到	我们	通过	遗产	是	我们的	没有	责备	或者	信用

[tu:; tə][ˌju: 'es][bʌt; bət] [ðeɪ] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðer; ðər][ju:z] .

to	us	but	they	bring	with	them	the	responsibility	of	their	use	.
到	我们	但	他们	带来	和	他们	这	责任	的	他们的	使用	.

我们通过继承获得的礼物属于我们，我们无需为此承担任何责任或功劳，但同时也伴随着使用它们的责任。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [meɪn'teɪnɪŋ] [ɔ:r] [ɪn'kri:sɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['daʊər] [ʌv; əv] [helθ] [baɪ]

We	are	responsible	for	maintaining	or	increasing	our	dower	of	health	by
我们	是	负责任的	为了	保持	或者	增加	我们的	嫁妆	的	健康	经过

[ə'bi:diəns] [tu:; tə] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔ:z] ;

obedience	to	physical	laws	;
服从	到	身体的	法律	;

我们有责任通过遵守自然规律来维持或提高我们的健康水平；

[rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɪntəlekt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

responsible	for	the	cultivation	of	our	intellects	,	for	the	development	of
负责任的	为了	这	栽培	的	我们的	知识分子	,	为了	这	发展	的

[ɪn'herɪtɪd] ['vɜ:rtʃʊ] ,

inherited	virtues	,
遗传	美德	,

负责培养我们的智力，发展我们继承的美德，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'herɪtɪd] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] .

and	the	annihilation	of	inherited	vices	.
和	这	湮灭	的	遗传	恶习	.

并彻底消除遗传恶习。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['stʌdi] [jʊr; jər] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] talents26

If	you	study	your	characteristics	and	talents26
如果	你	学习	你的	特征	和	talents26

如果你研究自己的性格和才能26

[ju:; jʊ][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'pi:t] [ðoʊz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ænsestri] .

you	find	that	they	repeat	those	of	your	ancestry	.
你	寻找	那	他们	重复	那些	的	你的	祖先	.

你会发现它们重复了你祖先的那些特征。

[jʊr; jər] [aɪz] , [her] , [maʊθ] , [tʃɪn] , [jʊr; jər] ['stætʃər] , ['fɪgjər] , [kəm'plekʃ(ə)n] , [jʊr; jər]['tæləntz] ,

Your	eyes	,	hair	,	mouth	,	chin	,	your	stature	,	figure	,	complexion	,	your	talents	,
你的	眼睛	,	头发	,	嘴	,	下巴	,	你的	身材	,	数字	,	肤色	,	你的	天赋	,

[ˌkeɪpə'bɪlətiz] , ['tendənsiz] , [jʊr; jər][laɪks][ænd; ənd][dis'laiks] ,

capabilities	,	tendencies	,	your	likes	and	dislikes	,
能力	,	倾向	,	你的	点赞	和	不喜欢	,

你的眼睛、头发、嘴巴、下巴、身高、体型、肤色、天赋、能力、倾向、喜好和厌恶

[jʊr; jər] [fɔ:lts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][jʊr; jər] ['vɜ:rtʃʊ] [ɑ:r; ər] [repɪ'tɪʃnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ˌpri'si:did] [ju:; jʊ]

your	faults	as	well	as	your	virtues	are	repetitions	of	those	who	preceded	you
你的	故障	作为	出色地	作为	你的	美德	是	重复	的	那些	WHO	之前	你

[ɪn] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] ['netwɜ:rk] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][fɔ:rm][ə; eɪ][pɑ:rt] .

in	this	living	network	of	existence	of	which	you	form	a	part	.
在	这	活的	网络	的	存在	的	哪个	你	形式	一个	部分	.

你的缺点和优点都是在你之前存在于这个你身处的鲜活生命网络中的那些人的重复。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][laɪk] ['fɑ:ðər][ɔ:r] ['mʌðər] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][laɪk] ['grænfɑ:ðər] [ɔ:r] [greɪt] -

If	you	are	not	like	father	or	mother	you	may	be	like	grandfather	or	great	-
如果	你	是	不是	喜欢	父亲	或者	母亲	你	可能	是	喜欢	祖父	或者	伟大的	-

['grænmʌðər] .

grandmother	.
祖母	.

如果你不像父亲或母亲，你可能像祖父或曾祖母。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][faɪnd] [jɔ:r'self] [rɪ'pi:tɪŋ] [ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɔ:r][ˌpɜ:rsə'nælətɪ][ʌv; əv]['eni][wʌn]

If	you	do	not	find	yourself	repeating	the	characteristics	or	personality	of	any	one
如果	你	做	不是	寻找	你自己	重复	这	特征	或者	性格	的	任何	一

['ænsestər] ,

ancestor	,
祖先	,

如果你发现自己并没有重复任何一位祖先的特征或性格，

[ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [jɔ:r'self] [ə; eɪ] [kəm'pɑ:zət] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] ['sevrəl] .

you	may	find	yourself	a	composite	photograph	of	several	.
你	可能	寻找	你自己	一个	合成的	照片	的	一些	.

你可能会发现自己的照片是由几个人合成的。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ]['kænɑ:t] [treɪs] [ɪn] [jɔ:r'self] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [tu:; tə]['eni]['fæməli] [ˌreprɪ'zentətɪv]

And	even	if	you	cannot	trace	in	yourself	a	likeness	to	any	family	representative
和	甚至	如果	你	不能	痕迹	在	你自己	一个	相似	到	任何	家庭	代表

,

,

,

即使你身上找不到任何家族成员的相似之处，

[ju:; jʊ] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][jʊr; jər] [treɪts] [hæv; həv]

you	may	still	be	assured	that	from	some	of	them	your	traits	have
你	可能	仍然	是	保证	那	从	一些	的	他们	你的	特征	有

[kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

come	to	you	.
来	到	你	.

你仍然可以确信，你的某些特质遗传自他们。

[juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði][kəm'pleksəti][ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ɪn'herɪtəns]

You	have	only	to	recall	the	complexity	of	your	sources	of	inheritance
你	有	仅有的	到	记起	这	复杂	的	你的	来源	的	遗产

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'membər] [haʊ] ['meni] [wɜːrdz][kæn; kən][biː; bi] [speld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['twenti] - [sɪks]

and	then	remember	how	many	words	can	be	spelled	from	the	twenty	-	six
和	然后	记住	如何	许多	字	能	是	拼写	从	这	二十	-	六

['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]['hɑːrdli] ['meʒər] [ðə; ði][pɪ'kjuːliər]['fɔːrsɪz]

letters	of	the	alphabet	to	see	that	you	can	hardly	measure	the	peculiar	forces
信件	的	这	字母	到	看	那	你	能	几乎	措施	这	奇特	力量

[ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi] [ðæt] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðoʊ] [ðæt] ['paʊər] [ʌv; əv] [trænz'mɪʃ(ə)n]

of	mind	and	body	that	may	come	to	you	though	that	power	of	transmission
的	头脑	和	身体	那	可能	来	到	你	尽管	那	力量	的	传播

[wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] [hə'redəti] .

which	we	call	heredity	.
哪个	我们	称呼	遗传	.

你只需回想一下你遗传来源的复杂性，再想想用二十六个字母可以拼写出多少个单词，就能明白你很难衡量通过我们称之为遗传的这种传递力量而传递给你的身心的特殊力量。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'kɜːr] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][æsk] [waɪ] , [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

It	may	occur	to	you	to	ask	why	,	if	we	are	not	responsible	for	our
它	可能	发生	到	你	到	问	为什么	,	如果	我们	是	不是	负责任的	为了	我们的

[ɪn'herɪtənsiz] ,

inheritances	,
继承	,

你可能会问，如果我们不对继承的遗产负责，为什么.....

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['niːdfl] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] [pər'tɪkjələr] [θɔːt] ?

is	it	needful	to	give	them	any	particular	thought	?
是	它	需要	到	给	他们	任何	特别的	想法	?

有必要特别考虑这些问题吗?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] [ˌkærɪktə'rɪstɪks]

There	are	two	reasons	why	we	should	consider	the	good	and	bad	characteristics
那里	是	二	原因	为什么	我们	应该	考虑	这	好的	和	坏的	特征

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['aʊərz] [θruː] [ɪn'herɪtəns] .

which	may	be	ours	through	inheritance	.
哪个	可能	是	我们的	通过	遗产	.

我们应该考虑通过遗传而来的好与坏的性格特征，原因有二。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [hə'redəti] [ɪz][nɑːt][feɪ'tæləti] ,

In	the	first	place	,	heredity	is	not	fatality	,
在	这	第一的	地方	,	遗传	是	不是	死亡	,

首先，遗传并非致命的。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [pæðz] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]

and	we	are	not	absolutely	obliged	to	follow	the	paths	which	our
和	我们	是	不是	绝对地	有义务	到	跟随	这	路径	哪个	我们的

['ænsestərz] [mɑːrkt] [aʊt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

ancestors	marked	out	for	us	,
祖先	标记	出去	为了	我们	,

我们并非必须遵循先辈为我们规划的道路。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , [wiː; wi][kæn; kən] , [baɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kærəktərz] ,

and	in	the	second	place	,	we	can	,	by	understanding	our	own	characters	,
和	在	这	第二	地方	,	我们	能	,	经过	理解	我们的	自己的	人物	,

其次，通过了解我们自己的性格，我们可以

[mɑːrk] [aʊt] ['betər] [pæðz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][pɑː'sterəti] .

mark	out	better	paths	for	our	posterity	.
标记	出去	更好的	路径	为了	我们的	后人	.

为我们的后代指明更好的道路。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] [rɪ'siːvəz] [ʌv; əv][laɪf] , [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlsoʊ] ['givəz] [ʌv; əv][laɪf] ,

We	are	not	only	receivers	of	life	,	but	we	may	be	also	givers	of	life	,
我们	是	不是	仅有的	接收器	的	生活	,	但	我们	可能	是	还	捐赠者	的	生活	,

我们不仅是生命的接受者，我们也可以成为生命的给予者。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][gɪft] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ðɪ] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ][lænd][ʌv; əv]

and	this	is	the	gift	that	comes	to	you	at	the	entrance	to	the	Land	of
和	这	是	这	礼物	那	来	到	你	在	这	入口	到	这	土地	的

[ðə; ðɪ] [tiːnz] .

the	Teens	.
这	青少年	.

这就是你进入青少年乐园时会得到的礼物。

[kæn; kən][juː; jʊ] imagine27

Can	you	imagine27
能	你	imagine27

你能想象吗？27

[ə; eɪ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ðæn; ðən] [ðæt] [pɔɪnt] [wer] [ɪz]

a	more	important	period	in	the	life	of	an	individual	than	that	point	where	is
一个	更多的	重要的	时期	在	这	生活	的	一个	个人	比	那	观点	在哪里	是

[ɪn'trʌst] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊɚz] [wɪtʃ] [meɪk] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ]['ɑːrbɪtər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

intrusted	to	him	the	physical	powers	which	make	him	the	arbiter	of	the
受托人	到	他	这	身体的	权力	哪个	制作	他	这	仲裁者	的	这

['destəni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kʌm] ['æftər][hɪm; ɪm] ?

destiny	of	those	who	come	after	him	?
命运	的	那些	WHO	来	后	他	?

对于一个人来说，还有比被赋予决定后人命运的物质力量更重要的时期吗?

[ðə; ðɪ][gɪft][ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l][laɪf][fɔːr; fər] ['ʌðər] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['mɑːrvələs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]

The	gift	of	possible	life	for	others	is	even	more	marvelous	than	that	of
这	礼物	的	可能的	生活	为了	其他的	是	甚至	更多的	奇妙	比	那	的

['æktʃuəl][laɪf][fɔːr; fər] [wʌnz] [self][ænd; ənd] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['greɪtər] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .

actual	life	for	one's	self	and	brings	with	it	greater	responsibility	.
实际的	生活	为了	一个人的	自己	和	带来	和	它	更大的	责任	.

给予他人生命的可能性，比给予自己生命本身更加奇妙，同时也带来了更大的责任。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [mɑːrkt] ['fɪzɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] .

It	is	accompanied	with	marked	physical	changes	.
它	是	伴随	和	标记	身体的	变化	.

它伴随着明显的生理变化。

[juː; jʊ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðem; ðəm][ɪn] [jɔːr'self] , [ðoʊ] [juː; jʊ][pər'hæps][hæv; həv][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd]

You	have	observed	them	in	yourself	,	though	you	perhaps	have	not	understood
你	有	观察到	他们	在	你自己	,	尽管	你	也许	有	不是	理解

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

你或许没有理解它们，但你已经在自己身上观察到了它们。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

Up	to	this	time	you	have	been	but	a	child	,
向上	到	这	时间	你	有	到过	但	一个	孩子	,

在此之前，你一直只是个孩子。

[ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər] ['fɪzɪk(ə)l] ['fɔːrsɪz][hæv; həv] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd][ɪn] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ][ə'laɪv][ænd; ənd]

and	all	your	physical	forces	have	been	occupied	in	keeping	you	alive	and
和	全部	你的	身体的	力量	有	到过	占领	在	保持	你	活	和

['groʊɪŋ] .

growing	.
生长	.

你所有的体力都用于维持你的生命和成长。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mæn] , [wɪð; wɪθ] ['paʊɝz] [ðæt] [wɪl] [ju'naɪt][juː; jʊ][tuː; tə]

But	you	are	now	to	become	a	man	,	with	powers	that	will	unite	you	to
但	你	是	现在	到	变得	一个	男人	,	和	权力	那	将要	团结	你	到

[ðə; ðɪ] [reɪs] ;

the	race	;
这	种族	;

但你现在要成为一个真正的男人，拥有将你与种族团结起来的力量；

['paʊɝz] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ðɪ][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [nuː] [lɪŋk][ɪn][ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] [tʃeɪn] [ðæt]

powers	that	will	give	you	the	ability	to	form	a	new	link	in	the	living	chain	that
权力	那	将要	给	你	这	能力	到	形式	一个	新的	关联	在	这	活的	链	那

[naʊ] ['ɛndz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

now	ends	with	you	.
现在	结束	和	你	.

赋予你力量，让你能够在原本以你为终点的生命链中形成新的环节。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðə; ðɪ]['ræpɪd] [ʌn'foʊldɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['bɑːdɪli] ['paʊɝz] ;

You	have	noticed	the	rapid	unfolding	of	your	bodily	powers	;
你	有	注意到	这	迅速的	展开	的	你的	身体上的	权力	;

你已经注意到你的身体机能正在迅速发展；

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [nuː] [ænd; ənd][streɪndʒ][i'məuʃənz] ; [juː; jʊ][hæv; həv] , [ˌaɪ 'tiː]

you	have	become	conscious	of	new	and	strange	emotions	;	you	have	,	it
你	有	变得	有意识的	的	新的	和	奇怪的	情绪	;	你	有	,	它

[meɪ] [biː; bi] ,

may	be	,
可能	是	,

你已经意识到了一些新的、陌生的情绪；或许，你已经.....

[faʊnd] [jɔːr'self] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɪrɪtəb(ə)l][ænd; ənd][hæv; həv][felt] [bɪ'wɪldərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [nuː] ['æspekts]

found	yourself	becoming	irritable	and	have	felt	bewildered	with	the	new	aspects
成立	你自己	成为	易怒的	和	有	毛毡	困惑	和	这	新的	方面

[ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][hæv; həv] ['wʌndɝd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] .

of	life	and	have	wondered	what	it	all	means	.
的	生活	和	有	想知道	什么	它	全部	方法	.

我发现自己变得易怒，对生活中的新事物感到困惑，并想知道这一切意味着什么。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][juː; jʊ][hæv; həv][felt][æz; əz][dɪd][wʌn] [bɔɪ] [huː] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

It	may	be	you	have	felt	as	did	one	boy	who	said	to	his	mother	,
它	可能	是	你	有	毛毡	作为	做过	一	男生	WHO	说	到	他的	母亲	,

或许你曾有过和那个男孩一样的感受，他曾对母亲说：

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][kən'faɪdɪd][ɔːl][hɪz; ɪz]['prɔːbləms][ʌv; əv][laɪf] : “ ['mæmə] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kɪk]

to	whom	he	confided	all	his	problems	of	life	:	“	Mamma	,	I	want	to	kick
到	谁	他	坦白	全部	他的	问题	的	生活	:	“	妈妈	,	我	想	到	踢

[ænd; ənd][kraɪ] ,

and	cry	,
和	哭	,

他向她倾诉了生活中的所有问题：“妈妈，我想踢腿哭闹，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] .

and	I	don't	know	why	.
和	我	不	知道	为什么	.

我不知道为什么。

” [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [nuː] .

”	The	mother	knew	.
”	这	母亲	知道	.

母亲知道。

[ʃi:; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ʌn'foʊldɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɔ:rgənɪzəm] ,

She	understood	the	strange	unfolding	that	was	going	on	in	his	physical	organism	,
她	理解	这	奇怪的	展开	那	曾是	去	在	在	他的	身体的	生物	,

她明白了他身体里正在发生的奇异变化。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['kaɪndli] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv]

and	she	kindly	explained	it	to	him	,	telling	him	that	he	must	have
和	她	亲切地	解释	它	到	他	,	讲述	他	那	他	必须	有

['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ,

patience	with	himself	,
耐心	和	他自己	,

她和蔼地向他解释，告诉他要对自己有耐心。

[ænd; ənd] ['gʌvərn] [hɪm'self] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [nɑ:t] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kærid]

and	govern	himself	by	his	judgment	and	not	allow	himself	to	be	carried
和	治理	他自己	经过	他的	判断	和	不是	允许	他自己	到	是	携带

[ə'weɪ] [baɪ] ['ɪmpʌls] ,

away	by	impulse	,
离开	经过	冲动	,

并能凭借自己的判断力约束自己，不被冲动所左右。

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [gɑ:d] [wʊd] [hoʊld] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [fɔ:r; fər] ['pjʊrəti] [ʌv; əv]

assuring	him	that	God	would	hold	him	as	responsible	for	purity	of
保证	他	那	上帝	会	抓住	他	作为	负责任的	为了	纯度	的

['kærəktər] [æz; əz] [hi:; hi] [wʊd] [ðə; ði] [dɪr] ['sɪstər] [ʌv; əv] [hu:m] [ðeɪ] [ɔ:l] [felt] [soʊ] ['kerf(ə)l] .

character	as	He	would	the	dear	sister	of	whom	they	all	felt	so	careful	.
特点	作为	他	会	这	亲爱的	姐姐	的	谁	他们	全部	毛毡	所以	小心	.

向他保证，上帝会像对待他们都非常疼爱的妹妹一样，要求他保持品格纯洁。

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['revərəns] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] , ['i:v(ə)n] [æz; əz] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [hɜ:r; hər] to28

He	should	reverence	his	manhood	,	even	as	he	expected	her	to28
他	应该	尊敬	他的	男子气概	,	甚至	作为	他	预期的	她	to28

他应该尊重自己的男子气概，就像他期望她也尊重他一样。28

['revərəns] [hɜ:r; hər] ['wʊmənhʊd] .

reverence	her	womanhood	.
尊敬	她	女性	.

尊重她的女性特质。

[ðɪs] [ɪz] ['nesəseri] , [nɑ:t] ['oʊnli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

This	is	necessary	,	not	only	for	the	good	of	each	individual	,
这	是	必要的	,	不是	仅有的	为了	这	好的	的	每个	个人	,

这不仅对每个人的利益都是必要的，

[bʌt; bət] ['ɔ:lsoʊ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['fju:tʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

but	also	for	the	eternal	interest	of	future	generations	.
但	还	为了	这	永恒	兴趣	的	未来	几代人	.

但也是为了子孙后代的永恒利益。

[ðɪs] ['entrəns] ['ɪntu:] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ti:nz] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪriəs] , ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['pɪriəd]

This	entrance	into	the	Land	of	the	Teens	is	a	serious	,	even	a	dangerous	period
这	入口	进入	这	土地	的	这	青少年	是	一个	严肃的	,	甚至	一个	危险的	时期

,

,

,

进入青少年时期是一个严肃的，甚至是危险的时期。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [nɑ:t] [hæd; həd] [raɪt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [led] ,

for	if	you	have	not	had	right	instruction	you	may	be	led	,
为了	如果	你	有	不是	有	正确的	操作说明	你	可能	是	引领	,

因为如果你没有接受正确的教导，你可能会被误导。

[ɔːr] [fɔːl] ['ɪntuː] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [rɔːŋ] ['duːɪŋ] [ɔːr] ['θɪŋkɪŋ] .

or	fall	into	habits	of	wrong	doing	or	thinking	.
或者	落下	进入	习惯	的	错误的	正在做	或者	思维	.

或者养成错误的行为或思想习惯。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['raɪtlɪ] [tɔːt] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['ædɪd] ['revərəns] [fɔːr; fər]

If	you	are	rightly	taught	you	will	begin	to	have	an	added	reverence	for
如果	你	是	没错	教授	你	将要	开始	到	有	一个	额外	尊敬	为了

[jɔːr'selvz] [ɪn] [ðæt] [gɑːd] [ɪz] ['dɪgnəˌfaɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['paʊɝz] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [mɔːr]

yourselves	in	that	God	is	dignifying	you	with	new	powers	that	will	bring	you	more
你们自己	在	那	上帝	是	尊严	你	和	新的	权力	那	将要	带来	你	更多的

['nɪrlɪ] ['ɪntuː][ˌsiː 'oʊ] - ['pɑːrtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm'self] .

nearly	into	co	-	partnership	with	himself	.
几乎	进入	合作	-	合伙	和	他自己	.

如果你们接受了正确的教导，你们就会开始更加敬畏自己，因为上帝正在赋予你们新的力量，使你们与他更加紧密地合作。

[ðiːz] ['paʊɝz] , [ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [niːd] ['jɪrz]

These	powers	,	the	most	sacred	of	all	that	have	come	to	you	,	need	years
这些	权力	,	这	最多	神圣	的	全部	那	有	来	到	你	,	需要	年

[fɔːr; fər] [dɪ'veləpmənt] ,

for	development	,
为了	发展	,

这些力量，是你所能获得的最神圣的力量，需要数年时间才能发展成熟。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gɑːrdɪd] [baɪ] [pjʊr] [θɔːts] [ænd; ənd] [kept] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['hoʊli] ['ɑːfɪs]

and	should	be	guarded	by	pure	thoughts	and	kept	for	their	holy	office
和	应该	是	守卫	经过	纯的	想法	和	保留	为了	他们的	圣	办公室

[ʌv; əv] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrθli] ['juːsflnəs] [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['blesɪdnəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

of	promoting	the	earthly	usefulness	and	eternal	blessedness	of	those	who
的	推广	这	尘世的	用处	和	永恒	幸福	的	那些	WHO

[ˌhɪr'æftər] [wɪl] [oʊ] [bəuθ] ['ɜːrθli] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [laɪf][tuː; tə][juː; jʊ] .

hereafter	will	owe	both	earthly	and	immortal	life	to	you	.
此后	将要	欠	两个都	尘世的	和	不朽	生活	到	你	.

应当以纯洁的思想守护，并妥善保管，以履行其神圣的职责，促进那些将来会因你而获得今世和永生的人们的今世福祉和永恒幸福。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['daʊər] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃʊ] [ɔːr][ʌv; əv]

I	have	said	that	we	are	not	responsible	for	the	dower	of	virtues	or	of
我	有	说	那	我们	是	不是	负责任的	为了	这	嫁妆	的	美德	或者	的

['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['aʊərz][baɪ] [ɪn'herɪtəns] ,

vices	which	are	ours	by	inheritance	,
恶习	哪个	是	我们的	经过	遗产	,

我说过，我们不对我们继承而来的美德或恶习负责。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'herɪtənsiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]

but	we	are	responsible	for	the	inheritances	of	our	children	,	and
但	我们	是	负责任的	为了	这	继承	的	我们的	孩子们	,	和

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['sɑːləm] [θɔːt] .

this	is	a	most	solemn	thought	.
这	是	一个	最多	庄严	想法	.

但是，我们对子女的继承负有责任，这是一个非常严肃的问题。

[duː][juː; jʊ][nɑːt][bɪ'gɪn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [wiː; wi]['kænɑːt]['vælju:] [ɑːr'selvz] [tuː] ['haɪli] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv]

Do	you	not	begin	to	see	that	we	cannot	value	ourselves	too	highly	if	we	have
做	你	不是	开始	到	看	那	我们	不能	价值	我们自己	也	高度	如果	我们	有

[ðə; ði] [raɪt] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] ['aʊər; ɑːr]['riːəl] [wɜːrθ] [ɪz] ?

the	right	idea	of	what	our	real	worth	is	?
这	正确的	主意	的	什么	我们的	真实的	值得	是	?

难道你看不出来，如果我们对自身的真正价值有了正确的认识，就不会高估自己吗?

[wiː; wi][kæn; kən] ['skersli] [ˌoʊvər'estɪmeɪt][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [diːdz] .

We	can	scarcely	overestimate	the	results	of	our	own	deeds	.
我们	能	几乎	高估	这	结果	的	我们的	自己的	契约	.

我们很难高估自己行为所带来的结果。

[wiː; wi] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [tel] [ðə; ði][ɪg'zækt] [truːθ] ;

We	may	think	it	does	not	matter	if	we	do	not	always	tell	the	exact	truth	;
我们	可能	思考	它	做	不是	事情	如果	我们	做	不是	总是	告诉	这	精确的	真相	;

我们可能认为，即使我们不总是说真话也无关紧要；

[ɪf] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪmz] [wiː; wi] [ɪ'kwɪvəkeɪt] [ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [ɪg'zædʒəreɪt] ,

if	at	some	times	we	equivocate	and	at	others	exaggerate	,
如果	在	一些	时代	我们	含糊其辞	和	在	其他的	夸大	,

如果我们有时含糊其辞，有时又夸大其词，

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [rɪ'membər] [ðæt] [truːθ] [ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kærəktər] ,

but	when	we	remember	that	truth	is	the	foundation	of	character	,
但	什么时候	我们	记住	那	真相	是	这	基础	的	特点	,

但当我们记住真理是品格的基础时，

[ænd; ənd]['riːəlaɪz] [ðæt] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [ɪˌkwɪvə'keɪʃənz] [ɔːr] [ɪgˌzædʒɝ'eɪʃənz] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]

and	realize	that	by	our	little	equivocations	or	exaggerations	we	may	be
和	意识到	那	经过	我们的	小的	含糊其辞	或者	夸张	我们	可能	是

['wiːkənɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] ['meni] [huː] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðer; ðər]

weakening	the	foundations	of	many	who	are	from	us	to	receive	their
减弱	这	基础	的	许多	WHO	是	从	我们	到	收到	他们的

['tæləntsˌ][ænd; ənd] ['tendənsiz] ,

talents	and	tendencies	,
天赋	和	倾向	,

并且要意识到，我们一些小小的含糊其辞或夸大其词，可能会削弱许多从我们这里继承才能和倾向的人的基础。

[wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [wʌn] .

we	begin	to	see	that	the	matter	is	a	very	serious	one	.
我们	开始	到	看	那	这	事情	是	一个	非常	严肃的	一	.

我们开始意识到这件事非常严重。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌmtaɪmz] [toʊld] [ðæt] [jʌŋ] people29

I	am	sometimes	told	that	young	people29
我	是	有时	讲述	那	年轻的	people29

我有时听说年轻人29

[wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['influənst] [baɪ][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ˌʌn'bɔːrn] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz]

will	not	be	influenced	by	a	consideration	for	the	welfare	of	unborn	generations
将要	不是	是	影响	经过	一个	考虑	为了	这	福利	的	未出生的	几代人

[huːz] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] ['veri] [ˌprɔblə'mætikl] [ɪn][ðer; ðər] [θɔːt] ;

whose	existence	is	very	problematical	in	their	thought	;
谁	存在	是	非常	有问题的	在	他们的	想法	;

他们不会因为考虑未出生世代的福祉而改变想法，因为他们认为未出生世代的存在是一个非常成问题的观念；

[bʌt; bət][maɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [jʌŋ] [foʊks][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sensəb(ə)l][ðæn; ðən][wiː; wi] [gɪv]

but	my	observation	is	that	young	folks	are	much	more	sensible	than	we	give
但	我的	观察	是	那	年轻的	各位	是	很多	更多的	明智的	比	我们	给

[ðem; ðəm]['kredɪt][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] .

them	credit	for	being	.
他们	信用	为了	存在	.

但我的观察是，年轻人比我们想象的要明智得多。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

More	than	one	young	man	has	said	to	me	:
更多的	比	一	年轻的	男人	有	说	到	我	:

不止一个年轻人对我说过：

“ [aɪ][wʌz; wəz]['nevər] [tɔːt] [ðæt] [maɪ] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [θɔːt] [wʊd] [ɪm'pres] [ðəm'selvz]
“ I was never taught that my conduct and thought would impress themselves
“ 我 曾是 绝不 教授 那 我的 执行 和 想法 会 令人印象深刻 他们自己
[ə'pɑːn][maɪ] ['tʃɪldrən] ,
upon my children ,
之上 我的 孩子们 ,

“我从未被教导过我的行为和思想会对我的孩子产生影响，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [siː] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
but now that I see that such is the case ,
但 现在 那 我 看 那 这样的 是 这 案件 ,

但现在我明白了事实的确如此，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ˌhɪr'æftər] [biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][ðæn; ðən][aɪ]['evər][hæv; həv]
I am sure that I will hereafter be more careful of my life than I ever have
我 是 当然 那 我 将要 此后 是 更多的 小心 的 我的 生活 比 我 曾经 有
[bɪn] .
been .
到过 .

我确信，今后我会比以往更加珍惜自己的生命。

” [ðɪs] [fiːld] [ʌv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] [wʌn] ,
” This field of investigation is a broad one ,
” 这 场地 的 调查 是 一个 广阔 一 ,

“这个研究领域非常广泛，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ]['nevər][hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]
and even if you never have an opportunity to study the subject
和 甚至 如果 你 绝不 有 一个 机会 到 学习 这 主题
[ˌsaɪən'tɪfɪkli] [juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [ɪn'kælkjələbl] ['benɪfɪt] [tuː; tə][hjuː'mænəti][baɪ]['evər]
scientifically you can still be of incalculable benefit to humanity by ever
科学地 你 能 仍然 是 的 不可估量 益处 到 人类 经过 曾经
[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɜːrθli] ,
remembering that you are living for an earthly ,
记住 那 你 是 活的 为了 一个 尘世的 ,

即使你永远没有机会从科学的角度研究这个课题，你仍然可以通过时刻铭记你为尘世而活，为人类做出不可估量的贡献。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [ˌɪmɔːr'tæləti] .
as well as for a heavenly immortality .
作为 出色地 作为 为了 一个 天上 不朽 .

以及为了获得天上的永生。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [tuː; tə] - [deɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːnz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [huː]
The young people who to - day are in the Land of the Teens are they who
这 年轻的 人们 WHO 到 - 天 是 在 这 土地 的 这 青少年 是 他们 WHO
[ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ]
are determining the characteristics of the men and women of the Twentieth
是 确定 这 特征 的 这 男人 和 女性 的 这 第二十
['sentʃəri] ,
Century ,
世纪 ,

如今身处青少年时代的年轻人，正在决定二十世纪男女的特征。

[kriˈeɪtɪŋ] [ðə; ði]['stændərdz][ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [ðə; ði]
creating the standards of thought and action , the methods of business , the
创建 这 标准 的 想法 和 行动 , 这 方法 的 商业 , 这
['lev(ə)l][ʌv; əv] ['mɔrəlz] ,
level of morals ,
等级 的 德 ,

制定思想和行为准则、商业方法、道德水平

[ɪn][fækt][ðə; ði] [hoʊl] ['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['jɪrz] [tuː; tə]

in	fact	the	whole	status	of	society	in	the	world	of	a	hundred	years	to
在	事实	这	所有的	地位	的	社会	在	这	世界	的	一个	百	年	到

[kʌm] .

come	.
来	.

事实上，这关系到未来一百年世界社会的整体状况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['veri]['wʌndərf(ə)l][fækt] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz][soʊ] [kri'eɪtɪd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

It	is	a	very	wonderful	fact	that	God	has	so	created	us	that	the	result	of
它	是	一个	非常	精彩的	事实	那	上帝	有	所以	创建	我们	那	这	结果	的

['aʊər; ɑːr] [diːdz] [ɪz][nɑːt] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] ,

our	deeds	is	not	limited	to	our	own	lives	,
我们的	契约	是	不是	有限的	到	我们的	自己的	生活	,

上帝创造我们时赋予我们如此奇妙的使命感，那就是我们行为的结果并不局限于我们自己的生活。

[bʌt; bət] [meɪks] [ɪts] [ɪm'pres] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm] ['æftər][ˌjuː 'es] .

but	makes	its	impress	upon	those	who	are	to	come	after	us	.
但	制作	它是令人印象深刻		之上	那些	WHO	是	到	来	后	我们	.

但它却给后人留下了深刻的印象。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['seprət] ['juːnɪts] , [bʌt; bət][ɑːr; ər][lɪŋks][ɪn][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['endləs]

We	are	not	separate	units	,	but	are	links	in	a	living	chain	of	endless
我们	是	不是	分离	单位	,	但	是	链接	在	一个	活的	链	的	无尽的

[trænz'mɪʃ(ə)n] .

transmission	.
传播	.

我们不是彼此独立的个体，而是生命链中永无止境的传递环节。

[ðɪs] [fækt] [meɪks] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][fɑːr] ['greɪtər] ['kɑːnsɪkwens] [ðæn; ðən] [ɪf] , [ɪn][ðer; ðər]

This	fact	makes	our	lives	of	far	greater	consequence	than	if	,	in	their
这	事实	制作	我们的	生活	的	远的	更大的	结果	比	如果	,	在	他们的

[rɪ'zʌlts] ,

results	,
结果	,

这一事实使得我们的人生比如果……更有意义，那么，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] .

they	were	limited	to	ourselves	.
他们	是	有限的	到	我们自己	.

它们仅限于我们自己。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

If	we	are	anxious	concerning	the	future	of	our	country	,
如果	我们	是	焦虑的	有关	这	未来	的	我们的	国家	,

如果我们对国家的未来感到焦虑，

[wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [tuː; tə] [hɑːrt] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wʌt] [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [hæv; həv]

we	may	take	to	heart	the	thought	that	it	will	be	what	we	ourselves	have
我们	可能	拿	到	心	这	想法	那	它	将要	是	什么	我们	我们自己	有

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

made	it	.
制成	它	.

我们或许应该牢记这样一种想法：最终的结果将取决于我们自己的努力。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [iks'presiz] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə][ɪn] ['meni] [weɪz] .

The	Bible	expresses	the	same	idea	in	many	ways	.
这	圣经	表达	这	相同的	主意	在	许多	方式	.

《圣经》以多种方式表达了同样的思想。

“ [ˌwʌtsoʊ'evər] [ə; eɪ][mæn] ['saʊɪθ] ， -
“ **Whatsoever** **a** **man** **soweth** **，** **30**
“ 任何 一个 男人 播种 ， -

“凡人所种的，30

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [riːp] ，
that **shall** **he** **also** **reap** **，**
那 将 他 还 收割 ，

他也要收割这些果实。

” [dʌz] [nɑːt] [miːn] ['mɪrli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fjuːtʃər] [wɪl] [biː; bi] ['influənst] [baɪ][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ，
“ **does** **not** **mean** **merely** **that** **his** **own** **future** **will** **be** **influenced** **by** **his** **conduct** **，**
” 做 不是 意思是 仅仅 那 他的 自己的 未来 将要 是 影响 经过 他的 执行 ，

但这不仅仅意味着他自己的未来会受到他行为的影响，

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fjuːtʃər][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪm'self]
but **that** **his** **future** **in** **his** **children** **will** **be** **a** **record** **which** **he** **himself**
但 那 他的 未来 在 他的 孩子们 将要 是 一个 记录 哪个 他 他自己
[hæz; həz] [meɪd] .
has **made** **.**
有 制成 .

但他的未来，将由他的孩子们来书写，而这已经是他自己创造的记录了。

[men]['ɔːf(ə)n] [meɪk] [ðer; ðər] [wɪlz] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər][goʊld][ɔːr]
Men **often** **make** **their** **wills** **and** **bequeath** **to** **their** **children** **their** **gold** **or**
男人 经常 制作 他们的 遗嘱 和 遗赠 到 他们的 孩子们 他们的 金子 或者
['haʊzɪz] [ænd; ənd][lændz] ，
houses **and** **lands** **，**
房屋 和 土地 ，

男人常常立遗嘱，将黄金、房屋和土地留给子女。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪlz] [ðeɪ] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ]['baːdɪli]
but **sometimes** **against** **their** **wills** **they** **bequeath** **to** **their** **children** **a** **bodily**
但 有时 反对 他们的 遗嘱 他们 遗赠 到 他们的 孩子们 一个 身体上的
['dwelɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'fɪrɪər] [mə'tɪrɪəl] ，
dwelling **of** **inferior** **material** **，**
住宅 的 下 材料 ，

但有时，违背他们的意愿，他们会将劣质的住所留给子女。

[ænd; ənd][soʊ] [pʊr] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [suːn] [fɔːlz] ['ɪntuː] [dɪ'keɪ] [θruː] [dɪ'ziːz] ，
and **so** **poor** **in** **construction** **that** **it** **very** **soon** **falls** **into** **decay** **through** **disease** **，**
和 所以 贫穷的 在 建造 那 它 非常 很快 瀑布 进入 衰变 通过 疾病 ，

而且由于建筑质量差，很快就因病害而破败不堪。

[ɔːr][ɪn] ['veri] ['ɜːrli] [laɪf] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['tɔtərɪŋ] ['ruːɪn] .
or **in** **very** **early** **life** **becomes** **a** **tottering** **ruin** **.**
或者 在 非常 早期的 生活 变成 一个 颤巍巍 废墟 .

或者在很年轻的时候就变成了摇摇欲坠的废墟。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ['ræðər] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪf] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [raɪt] [hɪz; ɪz]
It **would** **seem** **rather** **amusing** **to** **us** **if** **one** **should** **sit** **down** **and** **write** **his**
它 会 似乎 相当 有趣 到 我们 如果 一 应该 坐 向下 和 写 他的
[wɪl] [ænd; ənd] [seɪ] :
will **and** **say** **:**
将要 和 说 :

如果有人坐下来立遗嘱，然后说：

“ [aɪ] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə][maɪ] ['dɔːtər] ['meri] [maɪ] ['jeloʊ] ， [blɔtʃt] [ænd; ənd] ['pɪmpəld][kəm'plekʃ(ə)n] ，
“ **I** **bequeath** **to** **my** **daughter** **Mary** **my** **yellow** **，** **blotched** **and** **pimpled** **complexion** **，**
” 我 遗赠 到 我的 女儿 玛丽 我的 黄色的 ， 斑驳的 和 长痘痘的 肤色 ，

“我将我那黄褐色、布满斑点和粉刺的肤色遗赠给我的女儿玛丽，

[rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [bæd]['hæbɪts][ʌv; əv][laɪf] .

resulting	from	my	own	bad	habits	of	life	.
结果	从	我的	自己的	坏的	习惯	的	生活	.

这是由于我自身不良的生活习惯造成的。

[aɪ] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə][maɪ][sʌn][dʒɑːn] , [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][maɪ]['hæbɪts][ʌv; əv] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][maɪ]

I	bequeath	to	my	son	John	,	the	effects	of	my	habits	of	dissipation	in	my
我	遗赠	到	我的	儿子	约翰	,	这	效果	的	我的	习惯	的	耗散	在	我的

[juːθ] ,

youth	,
青年	,

我将我年轻时放荡不羁的生活方式所造成的后果遗赠给我的儿子约翰。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪk] [lʌv] [fɔːr; fər][ˌælkə'hɑːlɪk] ['lɪkərz] [ænd; ənd][tə'bækoʊ] .

with	a	like	love	for	alcoholic	liquors	and	tobacco	.
和	一个	喜欢	爱	为了	酗酒者	酒	和	烟草	.

和对酒类和烟草一样热爱。

[aɪ] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə][maɪ][sʌn] ['hæri] [maɪ]['petʃələnt] , ['ɪrɪtəb(ə)l][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

I	bequeath	to	my	son	Harry	my	petulant	,	irritable	disposition	,
我	遗赠	到	我的	儿子	哈里	我的	任性的	,	易怒的	处置	,

我把我的任性、易怒的性格传给我的儿子哈里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːmætɪk] [gaʊt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ə'pɑːn][maɪ'self][baɪ] [ˌdɪsə'biːdiəns] [tuː; tə]

and	the	rheumatic	gout	which	I	have	brought	upon	myself	by	disobedience	to
和	这	风湿病	痛风	哪个	我	有	带来	之上	我	经过	不服从	到

['fɪzɪk(ə)l] [lɔː] ;

physical	law	;
身体的	法律	;

还有我因违背物理定律而招致的风湿性痛风;

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['dɔːtər] [ɪ'lɪzəbəθ] , [maɪ] ['tremblɪŋ] [nəːvs] [ænd; ənd] [wiːk] ['mɔːrəl]['neɪtʃər] .

and	to	my	daughter	Elizabeth	,	my	trembling	nerves	and	weak	moral	nature	.
和	到	我的	女儿	伊丽莎白	,	我的	发抖	神经	和	虚弱的	道德	自然	.

而对于我的女儿伊丽莎白，我颤抖的神经和脆弱的道德品质。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] , [ɪn] [truːθ] , [wʌt] ['meni] ['perənts] [duː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

"	But	this	is	,	in	truth	,	what	many	parents	do	,	and	the	children	find	it	a
"	但	这	是	,	在	真相	,	什么	许多	父母	做	,	和	这	孩子们	寻找	它	一个

[sæd] ,

sad	,
伤心	,

但事实上，很多父母都是这么做的，孩子们觉得这很可悲。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [fækt] .

instead	of	an	amusing	fact	.
反而	的	一个	有趣	事实	.

而不是一个有趣的冷知识。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [wʌn][hæz; həz][led][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['ʌpraɪtnəs] [ænd; ənd][mə'rælətɪ] ,

On	the	other	hand	,	if	one	has	led	a	life	of	uprightness	and	morality	,
在	这	其他	手	,	如果	一	有	引领	一个	生活	的	正直	和	道德	,

另一方面，如果一个人一生正直且有道德，

[ænd; ənd][hæz; həz] [əu'beid] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔː] , [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɪl] [ɪn'herɪt][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['vɪgər] ,

and	has	obeyed	physical	law	,	his	children	will	inherit	his	physical	vigor	,
和	有	服从	身体的	法律	,	他的	孩子们	将要	继承	他的	身体的	活力	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɔːrəl]['stæmɪnə] .

and	his	moral	stamina	.
和	他的	道德	耐力	.

并且他遵循了物理定律，他的孩子们将继承他的体魄和道德品质。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ʌv; əv] [ɪkˈsiːdɪŋ] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ðæt] [ðiːz] [fækts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [noʊn] [tuː; tə]

It	becomes	of	exceeding	great	importance	that	these	facts	should	be	known	to
它	变成	的	超过	伟大的	重要性	那	这些	事实	应该	是	已知	到

[ðə; ði] [jʌŋ] ,

the	young	,
这	年轻的	,

让年轻人了解这些事实至关重要。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðer; ðər] [oʊn] ['wiknəsɪz] ,

in	order	that	they	may	endeavor	to	overcome	their	own	weaknesses	,
在	命令	那	他们	可能	努力	到	克服	他们的	自己的	弱点	,

为了使他们能够努力克服自身的弱点，

[ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][ðer; ðər] [oʊn] [gʊd] ['kwɑːlətiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

and	strengthen	their	own	good	qualities	for	the	sake	of	future	generations	.
和	加强	他们的	自己的	好的	品质	为了	这	清酒	的	未来	几代人	.

-

31

-

并为了后代的利益而增强自身的优良品质。31

[ðɪs] [həˈredəti] , [ðə; ði] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['perənt][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] ,

This	heredity	,	the	transmission	of	the	qualities	of	the	parent	to	the	child	,
这	遗传	,	这	传播	的	这	品质	的	这	父母	到	这	孩子	,

这种遗传，即父母的特质传递给孩子，

[ɪz] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

is	found	among	plants	and	animals	as	well	as	in	the	human	race	.
是	成立	之中	植物	和	动物	作为	出色地	作为	在	这	人类	种族	.

它存在于植物、动物以及人类之中。

[ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][plænt][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [əˈnʌðər] [plænt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,

The	seed	of	a	plant	produces	another	plant	of	the	same	kind	,
这	种子	的	一个	植物	产	其他	植物	的	这	相同的	种类	,

植物的种子可以长成同种植物的另一株。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər] [noʊz] [wen] [hiː; hi] [səuz] [wiːt] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['hɑːrvɪst] [wɪl] [biː; bi] [wiːt] ,

and	the	farmer	knows	when	he	sows	wheat	,	that	his	harvest	will	be	wheat	,
和	这	农民	知道	什么时候	他	母猪	小麦	,	那	他的	收成	将要	是	小麦	,

农夫播种小麦时就知道，他收获的将是小麦。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [dʒʌst][æz; əz]['sɜːrt(ə)nli] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] “ [səuz] [waɪld] [oʊts] ” [ɪn][hɪz; ɪz]

and	he	should	know	just	as	certainly	that	if	he	“	sows	wild	oats	”	in	his
和	他	应该	知道	只是	作为	当然	那	如果	他	“	母猪	荒野	燕麦	”	在	他的

[juːθ] [hiː; hi] [meɪ] [ɪkˈspekt] “ [waɪld] [oʊts] ” [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

youth	he	may	expect	“	wild	oats	”	in	his	children	.
青年	他	可能	预计	“	荒野	燕麦	”	在	他的	孩子们	.

他应该同样清楚，如果他在年轻时“放荡不羁”，那么他的孩子也可能“放荡不羁”。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [wiː; wi] [iːt] , [ðə; ði] [er] [wiː; wi] [briːð] , [ðə; ði] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] ,

The	character	of	the	food	we	eat	,	the	air	we	breathe	,	the	occupations	we	follow	,
这	特点	的	这	食物	我们	吃	,	这	空气	我们	呼吸	,	这	职业	我们	跟随	,

我们所吃的食物的性质，我们呼吸的空气，我们从事的职业，

[ðə; ði]['hæbɪts][wiː; wi] [kri'eɪt] , [ɑːr; ər][ðə; ði]['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] [ʃeɪp] [nɑːt]['oʊnli]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['destəni] ,

the	habits	we	create	,	are	the	forces	which	shape	not	only	our	own	destiny	,
这	习惯	我们	创造	,	是	这	力量	哪个	形状	不是	仅有的	我们的	自己的	命运	,

我们养成的习惯，不仅塑造着我们自身的命运，也是塑造我们未来的强大力量。

[bʌt; bət] [kri'eɪt] [ðə; ði] ['tendənsiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] .

but	create	the	tendencies	of	our	children	.
但	创造	这	倾向	的	我们的	孩子们	.

但却塑造了我们孩子的习惯。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [θɔ:ts] [ɪn][maɪnd] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][nɑ:r'kɑ:tɪks] [bɪ'kʌmz]

With	these	thoughts	in	mind	,	the	question	of	the	use	of	narcotics	becomes
和	这些	想法	在	头脑	,	这	问题	的	这	使用	的	毒品	变成

[wʌn][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

one	of	great	importance	.
一	的	伟大的	重要性	.

考虑到这些因素，使用麻醉品的问题就变得非常重要了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] , [ɪf] ['eni] ,

There	are	few	,	if	any	,
那里	是	很少	,	如果	任何	,

几乎没有，或者根本没有。

[tə'bækoʊ] ['jʊzər] [hu:] [ɑ:r; ər] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðer; ðər] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɜ:rli] [bɪ'gɪn] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]

tobacco	users	who	are	anxious	that	their	boys	should	early	begin	the	use	of	the
烟草	用户	WHO	是	焦虑的	那	他们的	男孩们	应该	早期的	开始	这	使用	的	这

[wi:d] .

weed	.
杂草	.

吸烟者担心自己的儿子过早开始吸食大麻。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:][nɑ:t]['ri:əlaɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ju:z][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv]

But	they	do	not	realize	the	fact	that	in	their	own	use	of	it	they	may	have
但	他们	做	不是	意识到	这	事实	那	在	他们的	自己的	使用	的	它	他们	可能	有

[dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ði:z] [bɔɪz] ,

diminished	the	vital	force	of	these	boys	,
减少	这	必不可少的	力量	的	这些	男孩们	,

但他们没有意识到，他们自己使用这些东西可能已经削弱了这些男孩的生命力。

[trænz'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [dɪ'zi:z] , [ɔ:r][pər'hæps][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][tə'bækoʊ]

transmitting	a	tendency	to	disease	,	or	perhaps	an	appetite	for	the	tobacco
传输	一个	趋势	到	疾病	,	或者	也许	一个	食欲	为了	这	烟草

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

可能传播疾病倾向，或者可能传播对烟草本身的嗜好。

[ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli] [wɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [fi:l] [ðə; ði] [ɪ'fekts] , [bʌt; bət][ðə; ði]['gɝ:lz][æz; əz] [wel] .

and	not	only	will	the	boys	feel	the	effects	,	but	the	girls	as	well	.
和	不是	仅有的	将要	这	男孩们	感觉	这	效果	,	但	这	女孩们	作为	出色地	.

不仅男孩会受到影响，女孩也会受到影响。

[æz; əz][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][men][ɪz] [tɜ:rnd] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

As	the	thought	of	men	is	turned	in	this	direction	,
作为	这	想法	的	男人	是	转向	在	这	方向	,

当男人的思想转向这个方向时，

[pru:fs] [ɑ:r; ər] [ə'kju:mjuleit] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l] [rɪ'zʌlts] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] - ['ju:zɪŋ]

proofs	are	accumulating	of	the	evil	results	to	the	children	of	tobacco	-	using
证明	是	累积	的	这	邪恶的	结果	到	这	孩子们	的	烟草	-	使用

['perənts] .

parents	.
父母	.

越来越多的证据表明，父母吸烟会对子女造成不良后果。

[ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sez] :
A **prominent** **physician** **says** **:**
一个 著名的 医生 说道 :

一位著名医生说:

“ [aɪ][hæv; həv]['nevər] [noʊn] [æn; ən][hə'bɪtʃuəl][tə'bækoʊ]['juːzər] [huːz] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt][hæv; həv]
“ I have never known an habitual tobacco user whose children did not have
“ 我 有 绝不 已知 一个 习惯性的 烟草 用户 谁 孩子们 做过 不是 有
[dɪ'reɪndʒd] [nəːvs] ,
deranged nerves ,
精神错乱 神经 ,

“我从未见过哪个长期吸烟者的孩子没有神经衰弱。”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wiːk] [maɪndz] .
and sometimes weak minds .
和 有时 虚弱的 思想 .

有时也包括意志薄弱的人。

['ʃætərd] ['nɜːrvəs] ['sɪstəmz] , [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [tuː; tə] [kʌm] , [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]
Shattered nervous systems , for generations to come , may be the result of
破碎 紧张的 系统 , 为了 几代人 到 来 , 可能 是 这 结果 的
[ðɪs] [ɪn'dʌldʒəns] .
this indulgence .
这 放纵 .

这种放纵可能会导致后代神经系统受损。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] - ['juːzɪŋ] ['perənts] ['friːkwəntli] [daɪ][wɪð; wɪθ] ['ɪnfəntaɪl] [pə'ræləsɪs] .
The children of tobacco - using parents frequently die with infantile paralysis .
这 孩子们 的 烟草 - 使用 父母 频繁地 死 和 婴儿 麻痹 .

吸烟父母的孩子经常死于小儿麻痹症。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [tuː] ['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
I have known two cases in which the crying of the baby could not be
我 有 已知 二 案例 在 哪个 这 哭泣 的 这 婴儿 可以 不是 是
[stɑːpt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][tə'bækoʊ] - [paɪp][wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ɪts][lɪps] .
stopped until the tobacco - pipe was placed between its lips .
停止 直到 这 烟草 - 管道 曾是 放置 之间 它是 嘴唇 .

我曾见过两个案例，只有把烟斗放在婴儿嘴唇之间，才能止住婴儿的哭声。

” ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [pɪdək] [ə'səːts] [ðæt] [ɪn][noʊ] ['ɪnstəns] [ɪz] the32
” Dr . Pidduck asserts that in no instance is the32
” 博士 . 皮达克 断言 那 在 不 实例 是 the32

皮杜克博士断言，在任何情况下，32

[sɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːðər] [mɔːr] ['straɪkɪŋli] ['vɪzɪtɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv]
sin of the father more strikingly visited upon his children than the sin of
罪 的 这 父亲 更多的 引人注目 到访 之上 他的 孩子们 比 这 罪 的
[tə'bækoʊ]['juːzɪŋ] .
tobacco using .
烟草 使用 .

父亲的罪孽对子女的影响比吸烟的罪孽更为显著。

“ [ðə; ði] [ˌenər'veɪʃn] , [ðə; ði][ˌhaɪpəkɑːn'draɪəsɪs] , [ðə; ði] [hɪ'stɪriə] , [ðə; ði][ɪn'sænəti] , [ðə; ði] ['dwɔːfiʃ]
“ The enervation , the hypochondriasis , the hysteria , the insanity , the dwarfish
“ 这 衰弱 , 这 疑病症 , 这 歇斯底里 , 这 疯狂 , 这 矬
[dɪ'fɔːmɪtiːz] , [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [laɪvz; lɪvz] ,
deformities , the consumption , the suffering lives ,
畸形 , 这 消耗 , 这 痛苦 生活 ,

“衰弱、疑病症、歇斯底里、精神错乱、侏儒畸形、肺痨、痛苦的生活，

[ænd; ənd] ['ɜːrli] ['dɛθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɪn'vetərət] ['smoʊkərz] [ber] ['æmp(ə)l]['testɪmoʊni]
and **early** **deaths** **of** **the** **children** **of** **inveterate** **smokers** **bear** **ample** **testimony**
和 早期的 死亡人数 的 这 孩子们 的 根深蒂固 吸烟者 熊 充足 见证
[tuː; tə][ðə; ði] ['fiːblnəs] [ænd; ənd] [ˌʌn'saʊndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [trænz'mɪtɪd] [baɪ] [ðɪs]
to **the** **feebleness** **and** **unsoundness** **of** **the** **constitution** **transmitted** **by** **this**
到 这 虚弱 和 不健全 的 这 宪法 传输 经过 这
[pər'nɪʃəs] ['hæbɪt] .
pernicious **habit** **.**
有害 习惯 .

长期吸烟者的子女早逝，充分证明了这种有害习惯会遗传体质虚弱和不健全。

" [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['ælkəhɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] ['iːkwəli] [mɑːrkt] ,
" **The** **effect** **of** **alcohol** **upon** **the** **child** **is** **equally** **marked** **,**
" 这 影响 的 酒精 之上 这 孩子 是 同样地 标记 ,

"酒精对儿童的影响同样显著，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] [kʌmz] [ðə; ði]['testɪmoʊni] [ðæt] [ðə; ði][dɪˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][duː][nɑːt][stɑːp]
and **from** **all** **sides** **comes** **the** **testimony** **that** **the** **degenerations** **do** **not** **stop**
和 从 全部 侧面 来 这 见证 那 这 退化 做 不是 停止
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
with **the** **individual** **,**
和 这 个人 ,

各方都证实，这种堕落并不会止步于个人。

[bʌt; bət] [pæs] [ɑːn][tuː; tə] [sək'siːdɪŋ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
but **pass** **on** **to** **succeeding** **generations** **.**
但 经过 在 到 成功 几代人 .

但会传承给后代。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['stʌntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊθ] , [bəuθ] ['mentəli]
Sometimes **the** **influence** **is** **seen** **in** **the** **stunting** **of** **the** **growth** **,** **both** **mentally**
有时 这 影响 是 已见 在 这 发育迟缓 的 这 生长 , 两个都 精神上
[ænd; ənd] ['fɪzɪkli] .
and **physically** **.**
和 身体 .

有时这种影响会体现在心理和生理发育的停滞上。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . - ['daʊn] [rɪ'pɔːrts] ['sevrəl] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
Dr **.** **Langden** **Downe** **reports** **several** **cases** **of** **this** **sort** **where** **the** **children**
博士 . - 唐恩 报告 一些 案例 的 这 种类 在哪里 这 孩子们
[hæd; həd] [lɪvd] [tuː; tə][biː; bi] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd] [stɪl] [rɪ'meɪnd] ['ɪnfənts] ,
had **lived** **to** **be** **twenty** **-** **two** **years** **old** **and** **still** **remained** **infants** **,**
有 居住地 到 是 二十 - 二 年 老的 和 仍然 剩余 婴儿 ,

兰登·道恩博士报告了几个类似的案例，这些孩子活到了22岁，但仍然像婴儿一样。

[sɪ'metrɪk(ə)l] [ɪn][fɔːrm] , [dʒʌst]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [tʃer] , ['ʌtər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌmɑːnəsɪ'læbɪk]
symmetrical **in** **form** **,** **just** **able** **to** **stand** **beside** **a** **chair** **,** **utter** **a** **few** **monosyllabic**
对称的 在 形式 , 只是 有能力的 到 站立 旁 一个 椅子 , 说出 一个 很少 单音
[saʊndz] ,
sounds **,**
声音 ,

外形对称，刚好能站在椅子旁边，只能发出几个单音节的声音。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ə'mjuːzd][wɪð; wɪθ] [tɔɪz] .
and **to** **be** **amused** **with** **toys** **.**
和 到 是 觉得好笑 和 玩具 .

并以玩具为乐。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ef] . [ɑːr] . [liːz] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒəri] [in'fliktid] [ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪvər][baɪ]

Dr	.	F	.	R	.	Lees	,	referring	to	the	injury	inflicted	upon	the	liver	by
博士	.	F	.	拉	.	李斯	,	指	到	这	受伤	造成的	之上	这	肝	经过

['ælkəhɔːl] ,

alcohol	,
酒精	,

FR Lees 博士在谈到酒精对肝脏造成的损伤时说：

[sez] : " [ænd; ənd] [ˌrekə'lekt] , [wət'evər] ['ɪndʒəri][juː; jʊ][ɪn'flɪkt][ə'pɑːn] [ðɪs] ['ɔːrgən] , [tuː; tə][jʊr; jər]

says	:	"	And	recollect	,	whatever	injury	you	inflict	upon	this	organ	,	to	your
说道	:	"	和	追忆	,	任何	受伤	你	造成	之上	这	器官	,	到	你的

[pɑː'sterəti][ðə; ði] [kɜːrs] [dɪ'sendz] ,

posterity	the	curse	descends	,
后人	这	诅咒	下降	,

他说："记住，你对这个器官造成的任何伤害，都会给你的后代带来诅咒。"

[ænd; ənd][æz; əz][ɪz][ðə; ði]['fɑːðər] , [soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	as	is	the	father	,	so	are	the	children	.
和	作为	是	这	父亲	,	所以	是	这	孩子们	.

父亲怎样，孩子也怎样。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kɜːr] [ə'sɜːts] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi]

"	Dr	.	Kerr	asserts	that	the	effects	of	injury	to	the	mind	and	body
"	博士	.	克尔	断言	那	这	效果	的	受伤	到	这	头脑	和	身体

[meɪ] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['drɪŋkər] [hɪm'self] ,

may	not	always	show	themselves	in	the	drinker	himself	,
可能	不是	总是	展示	他们自己	在	这	饮酒者	他自己	,

克尔博士断言，身心损伤的影响可能并不总是会在饮酒者本人身上显现出来。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['evər] [ɪn'taɪərli] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɪn][wʌn][fɔːrm][ɔːr]

yet	it	is	doubtful	if	his	children	ever	entirely	escape	the	effects	in	one	form	or
然而	它	是	疑	如果	他的	孩子们	曾经	完全	逃脱	这	效果	在	一	形式	或者

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

然而，他的孩子们是否能够完全摆脱这种影响，仍然令人怀疑。

[ðiːz] [ɪ'fekts] [meɪ] [biː; bi]['mænɪfest][ɪn][ɪn'sænəti] , [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

These	effects	may	be	manifest	in	insanity	,	or	in	a	tendency	to	diseases	of	the
这些	效果	可能	是	显现	在	疯狂	,	或者	在	一个	趋势	到	疾病	的	这

['stʌmək] ,

stomach	,
胃	,

这些影响可能表现为精神错乱，或易患胃病。

['lɪvər] , ['baʊəlz] , [lʌŋz] , [ɔːr] ['ʌðər] ['ɔrgənz] ; [ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪk] [lʌv] [fɔːr; fər][ˌælkə'hɑːlɪk]

liver	,	bowels	,	lungs	,	or	other	organs	;	or	with	a	like	love	for	alcoholic
肝	,	肠道	,	肺	,	或者	其他	器官	;	或者	和	一个	喜欢	爱	为了	酗酒者

['stimjulənts] .

stimulants	.
兴奋剂	.

肝脏、肠道、肺部或其他器官；或者对酒精类兴奋剂有同样的喜爱。

[nɑːt]['oʊnli] [meɪ] [ðə; ði][tʃaɪld][biː; bi] [wiːk] [ɪn]['bɑːdi][bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn] ['ɪntəlekt] .

Not	only	may	the	child	be	weak	in	body	but	also	in	intellect	.
不是	仅有的	可能	这	孩子	是	虚弱的	在	身体	但	还	在	智力	.

孩子不仅身体虚弱，智力也可能发育迟缓。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [əb'zɜːrvənt] [fɪ'zɪʃnz] that33

It	is	the	statement	of	a	score	of	observant	physicians	that33
它	是	这	陈述	的	一个	分数	的	观察者	医生	that33

这是二十多位细心医生的陈述，33

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɪn'tempərət] ['perənts] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][biː; bi]['fiːb(ə)l][ɪn]['bɑːdi][ænd; ənd] [wiːk]

the	children	of	intemperate	parents	are	apt	to	be	feeble	in	body	and	weak
这	孩子们	的	不节制的	父母	是	易于	到	是	微弱	在	身体	和	虚弱的

[ɪn][maɪnd] .

in	mind	.
在	头脑	.

父母放纵过度所生的孩子往往体弱多病，智力低下。

[ə'nʌðər] ['veri] ['straɪkɪŋ] [θɔːt] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪ'fekts] [meɪ] [nɑːt]

Another	very	striking	thought	in	this	connection	is	that	while	the	physical	effects	may	not
其他	非常	引人注目	想法	在	这	联系	是	那	尽管	这	身体的	效果	可能	不是

[ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hɪm'self] ,

show	in	the	individual	himself	,
展示	在	这	个人	他自己	,

另一个非常引人注目的观点是，虽然生理影响可能不会在个体自身显现出来，

[nɔːr][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['mænɪfest][ɪn][ðə; ði] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

nor	in	his	children	,	they	may	be	manifest	in	the	deterioration	of	his
也不	在	他的	孩子们	,	他们	可能	是	显现	在	这	恶化	的	他的

['græn'tʃɪldrən] [ænd; ənd] [greɪt] - ['græn'tʃɪldrən] .

grandchildren	and	great	-	grandchildren	.
孙辈	和	伟大的	-	孙辈	.

他的子女可能也会受到影响，而他的孙辈和曾孙辈的健康状况可能会恶化，这些都可能反映出他的这些缺陷。

[ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] ['tempərəns] ['ædvəkeɪt] [huː] [wʌz; wəz][leɪd][ʌp][wɪð; wɪθ] [ruˈmætɪk] [gaʊt] ,

A	prominent	temperance	advocate	who	was	laid	up	with	rheumatic	gout	,
一个	著名的	节制	提倡	WHO	曾是	铺设	向上	和	风湿病	痛风	,

一位著名的禁酒倡导者，因风湿性痛风卧床不起。

[wɪtʃ] [ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ˌælkə'hɑːlɪk] [ɪn'dʌldʒəns] ,

which	is	apt	to	be	the	result	of	alcoholic	indulgence	,
哪个	是	易于	到	是	这	结果	的	酗酒者	放纵	,

这很可能是酗酒的后果。

[rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [huː] ['wʌndɚd] [ðæt] [hiː; hi] , [ə; eɪ] ['drɪŋkər] [ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər] ,

replied	to	a	friend	who	wondered	that	he	,	a	drinker	of	cold	water	,
回复	到	一个	朋友	WHO	想知道	那	他	,	一个	饮酒者	的	寒冷的	水	,

回复一位朋友，这位朋友好奇他既然喝冷水，为什么还要喝冷水。

[ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'ziːz] , “ [jes] , [maɪ]['ænsestərz][dræŋk][ðə; ði] ['lɪkər] [ænd; ənd][aɪ] [fʊt]

should	suffer	with	this	disease	,	“	Yes	,	my	ancestors	drank	the	liquor	and	I	foot
应该	遭受	和	这	疾病	,	“	是的	,	我的	祖先	喝	这	酒	和	我	脚

[ðə; ði] [bɪlz] .

the	bills	.
这	账单	.

应该承受这种疾病的折磨，“是的，我的祖先喝过这种酒，而我则支付账单。

” [ɪn] - [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [meɪd] [ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv]

”	In	1834	the	Parliament	of	the	British	House	of	Commons	made	a	report	of
”	在	-	这	议会	的	这	英国	房子	的	公共领域	制成	一个	报告	的

[ɪn'tempərəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['iːvəlz][ʌv; əv]['ælkəhɑːlɪzəm] “ [ɑːr; ər]['kjuːmjəleɪtɪv][ɪn]

intemperance	in	which	they	stated	that	the	evils	of	alcoholism	“	are	cumulative	in
放纵	在	哪个	他们	声明	那	这	罪恶	的	酗酒	“	是	累计	在

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['ɪndʒəri] [ðeɪ] [ɪn'flɪkt] ,

the	amount	of	injury	they	inflict	,
这	数量	的	受伤	他们	造成	,

1834年，英国下议院就酗酒问题发表了一份报告，其中指出酗酒的危害“会不断累积，造成更大的伤害”。

[æz; əz] [ɪn'tempərət] ['perənts] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [haɪ] ['medɪk(ə)l]['testɪmoʊni] , [gɪv] [ə; eɪ] [teɪnt] [tu:; tə]

as	intemperate	parents	,	according	to	high	medical	testimony	,	give	a	taint	to
作为	不节制的	父母	,	根据	到	高的	医疗的	见证	,	给	一个	污点	到

[ðer; ðər] ['ɔ:fsprɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [bɜ:rθ] ,

their	offspring	before	birth	,
他们的	后代	前	出生	,

根据权威医学证据，不节制的父母会在孩子出生前就给他们带来疾病。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [stri:m] [ʌv; əv]['spɪrɪts][ɪz] [kən'veid] [θru:] [ðə; ði][mɪlk][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	poisonous	stream	of	spirits	is	conveyed	through	the	milk	of	the
和	这	有毒	溪流	的	烈酒	是	传递	通过	这	牛奶	的	这

['mʌðər] [tu:; tə][ðə; ði]['ɪnfənt][æt; ət][ðə; ði] [brest] ;

mother	to	the	infant	at	the	breast	;
母亲	到	这	婴儿	在	这	胸部	;

有毒的酒精通过母亲的乳汁传递给哺乳的婴儿;

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv][laɪf] , [θru:] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [sə'plaɪz] [ðæt] [pjʊr] [ænd; ənd] ['helθi]

so	that	the	fountain	of	life	,	through	which	nature	supplies	that	pure	and	healthy
所以	那	这	喷泉	的	生活	,	通过	哪个	自然	补给品	那	纯的	和	健康

['nu:trəmənt][ʌv; əv] ['ɪnfənsi] ,

nutriment	of	infancy	,
营养	的	婴儿期	,

因此，生命之泉，大自然通过它提供婴儿时期纯净健康的营养，

[ɪz] ['pɔɪznd] [æt; ət][ɪts] ['veri] [sɔ:rs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'zi:zd] [ænd; ənd]['vɪʃi:ˌeɪtid] ['æpɪtaɪt] [ɪz] [ðʌs]

is	poisoned	at	its	very	source	,	and	a	diseased	and	vitiated	appetite	is	thus
是	中毒	在	它是	非常	来源	,	和	一个	患病的	和	受损	食欲	是	因此

[kri'eɪtɪd] ,

created	,
创建	,

从源头上就被毒害了，从而产生了病态扭曲的食欲。

[wɪtʃ] [grəuz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [groʊθ] , [ænd; ənd] ['streŋθnz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪn'kri:sɪŋ] ['wi:knəs]

which	grows	with	its	growth	,	and	strengthens	with	its	increasing	weakness
哪个	生长	和	它是	生长	,	和	加强	和	它是	增加	弱点

[ænd; ənd] [dɪ'keɪ] .

and	decay	.
和	衰变	.

它随着自身的生长而成长，随着自身的衰弱和腐朽而更加强大。

" [ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [kə'mɪt] ['su:ɪsaɪd] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mɑ:rkt] [bɪ'kwest] [ʌv; əv][æn; ən]

"	A	tendency	to	commit	suicide	seems	to	be	a	marked	bequest	of	an
"	一个	趋势	到	犯罪	自杀	似乎	到	是	一个	标记	遗赠	的	一个

[ɪn'i:briˌeɪt] ['perənt][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

inebriate	parent	to	his	children	,
醉酒	父母	到	他的	孩子们	,

"酗酒的父母似乎会将自杀倾向遗传给子女。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l][men] [hu:] [ɑ:r; ər] ['di:lɪŋ]

and	it	is	well	to	state	that	in	the	opinion	of	medical	men	who	are	dealing
和	它	是	出色地	到	状态	那	在	这	观点	的	医疗的	男人	WHO	是	处理

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][fɔ:rmz][ʌv; əv][ˌɪni'braɪəti] ,

with	all	forms	of	inebriety	,
和	全部	表格	的	醉酒	,

值得一提的是，在那些治疗各种形式醉酒的医生看来，

[ðə; ði]['i:vəlz] [rɪ'zʌltɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪ] [bi:; bi] [trænz'mɪtɪd] [baɪ] ['perənts] [hu:] [hæv; həv]

the	evils	resulting	to	the	children	may	be	transmitted	by	parents	who	have
这	罪恶	结果	到	这	孩子们	可能	是	传输	经过	父母	WHO	有

['nevər] [bɪn] ['noʊtɪd][fɔ:r; fər] ['drʌŋkənnəs] .

never	been	noted	for	drunkenness	.
绝不	到过	著名的	为了	酒醉	.

即使父母从未有过酗酒的记录，也可能将这种恶果遗传给孩子。

[kən'tɪnjuəl] ['mɑ:dərət] drinking34

Continual	moderate	drinking34
持续的	缓和	drinking34

持续适量饮酒34

[ki:ps] [ðə; ði]['bɑ:di][soʊ] ['kɑ:nstəntli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['ælkəhɔ:l] [ðæt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]

keeps	the	body	so	constantly	under	the	influence	of	alcohol	that	a	crowd	of
保持	这	身体	所以	不断地	在下面	这	影响	的	酒精	那	一个	人群	的

['nɜ:rvəs] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd][dɪs'ɔ:rdərz] [meɪ] [bi:; bi] [trænz'mɪtɪd] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['ʃʊrli] [ðæn; ðən]

nervous	difficulties	and	disorders	may	be	transmitted	even	more	surely	than
紧张的	困难	和	疾病	可能	是	传输	甚至	更多的	一定	比

[frʌm; frəm][ðə; ði]['perənt] [hu:] [hæz; həz] [ə'keɪʒən(ə)l] ['spri:z] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][sə'braɪəti]

from	the	parent	who	has	occasional	sprees	with	long	intervals	of	sobriety
从	这	父母	WHO	有	偶然	狂欢	和	长的	间隔	的	清醒

[bɪ'twi:n] .

between	.
之间	.

使身体长期处于酒精的影响下，导致一系列神经系统疾病和紊乱的传播，甚至比偶尔酗酒、中间有很长一段时间保持清醒的父母更容易传播。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['oʊnli] [θru:] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['fɑ:ðər] [ðæt] ['ɪndʒəri][ɪz] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

It	is	not	only	through	the	drinking	father	that	injury	is	done	to	the	children	,
它	是	不是	仅有的	通过	这	喝	父亲	那	受伤	是	完毕	到	这	孩子们	,

伤害孩子的不仅仅是酗酒的父亲，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['vɪʃiˌeɪtid] [ɪn'herɪtəns] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər][ænd; ənd]

but	the	mother	may	have	a	vitiated	inheritance	from	her	father	and
但	这	母亲	可能	有	一个	受损	遗产	从	她	父亲	和

[trænz'mɪt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] .

transmit	it	to	her	children	.
发送	它	到	她	孩子们	.

但母亲可能从父亲那里继承了不正当的遗产，并将其传给了子女。

[wen] [wi:; wi] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] [fɔ:l]['ɪntu:] ['drʌŋkərdz]

When	we	recall	the	fact	that	one	hundred	thousand	men	fall	into	drunkard's
什么时候	我们	记起	这	事实	那	一	百	千	男人	落下	进入	醉汉的

[greɪvz; grɑ:vz] ['evri] [jɪr] ,

graves	every	year	,
坟墓	每一个	年	,

当我们回想起每年有十万名男子死于醉酒的事实时，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'pɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] [væst]['ɑ:rmi] [maːtʃiŋ] [ɑ:n][tu:; tə] [deθ]

we	are	appalled	at	the	thought	of	that	vast	army	marching	on	to	death
我们	是	震惊	在	这	想法	的	那	广阔的	军队	行军	在	到	死亡

[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] .

and	destruction	.
和	破坏	.

一想到那支庞大的军队将走向死亡和毁灭，我们就感到震惊。

[æz; əz][wi:; wi]['lɪs(ə)n] , [wi:; wi][kæn; kən] , [ɪn]['fænsi] , ['ɔ:lmoʊst] [hɪr] [ðə; ði][træmp] , [træmp][ʌv; əv] [ðæt] “

As	we	listen	,	we	can	,	in	fancy	,	almost	hear	the	tramp	,	tramp	of	that	“
作为	我们	听	,	我们	能	,	在	想要	,	几乎	听到	这	流浪汉	,	流浪汉	的	那	“

['maɪti] [hoʊst] [əd'vænsɪŋ] ,

mighty	host	advancing	,
强大的	主持人	前进	,

当我们聆听时，我们仿佛能听到那支“强大的军队”迈着沉重的步伐前进。

['seɪtn] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ɑ:n] .

Satan	leading	on	.
撒但	领导	在	.

撒旦在引诱。

” [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] [kʌmz] [ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] [hu:] [ʃæl; ʃəl][fɔ:l]['ɪntu:] ['drʌŋkərdz]

” In	the	front	rank	comes	the	one	hundred	thousand	men	who	shall	fall	into	drunkard's
” 在	这	正面	秩	来	这	一	百	千	男人	WHO	将	落下	进入	醉汉的

[greɪvz; grɑ:vz] [ðɪs] [jɪr] ,

graves	this	year	,
坟墓	这	年	,

“排在最前面的是今年将死于醉酒的十万人，他们注定要葬身酒窟。”

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] [hu:] [ɑ:r; ər][tu:; tə][fɔ:l][nekst] [jɪr] .

and	behind	them	the	one	hundred	thousand	men	who	are	to	fall	next	year	.
和	在后面	他们	这	一	百	千	男人	WHO	是	到	落下	下一个	年	.

在他们身后，还有明年即将倒下的十万名士兵。

[ðeɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['revlri] [ænd; ənd] [sɔ:ŋ] ,

They	come	with	sound	of	revelry	and	song	,
他们	来	和	声音	的	狂欢	和	歌曲	,

他们伴随着欢庆和歌声而来，

[ænd; ənd][kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [pres] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['wi:pɪŋ] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mʌðərz]

and	close	beside	them	press	a	crowd	of	weeping	wives	and	mothers
和	关闭	旁	他们	按	一个	人群	的	哭泣	妻子们	和	母亲们

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

and	little	children	,
和	小的	孩子们	,

紧挨着他们的是一群哭泣的妻子、母亲和小孩。

[stɑ:rvd] , ['krɪpld] , [ænd; ənd] ['mə:dəd] , [hu:] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['feloʊ] ['vɪktəms][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

starved	,	crippled	,	and	murdered	,	who	are	to	be	fellow	victims	with	the
饥饿	,	残疾的	,	和	被谋杀	,	WHO	是	到	是	同伴	受害者	和	这

['drʌŋkərd] .

drunkard	.
酒鬼	.

那些挨饿、致残、被杀害的人，将与醉汉一起成为受害者。

[nɑ:t] ['veri] [fɑ:r] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [roʊ] [kʌm] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [jʌŋ] [men][ɪn][ðə; ði]

Not	very	far	back	from	the	front	row	come	one	hundred	thousand	young	men	in	the
不是	非常	远的	后退	从	这	正面	排	来	一	百	千	年轻的	男人	在	这

['veri] [praɪm] [ʌv; əv] [jʌŋ] ,

very	prime	of	young	,
非常	主要的	的	年轻的	,

离前排不远的地方，站着十万名正值壮年的年轻人。

['vɪgərəs] [laɪf] , [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [drɪŋk] [ðer; ðər][fɜ:rst] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] [ɔ:r] [bɪr] ,

vigorous	life	,	just	beginning	to	drink	their	first	glass	of	wine	or	beer	,
蓬勃	生活	,	只是	开始	到	喝	他们的	第一的	玻璃	的	葡萄酒	或者	啤酒	,

活力充沛，刚刚开始品尝他们的第一杯葡萄酒或啤酒，

[wɪð; wɪθ][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv]['evər] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðæt] [frʌnt] [roʊ] , [jet] ['hævɪŋ] ['stɑːrtɪd][ɑːn][ðə; ði]

with	no	intention	of	ever	standing	in	that	front	row	,	yet	having	started	on	the
和	不	意图	的	曾经	常设	在	那	正面	排	，然而	拥有	开始	在	这	

[wei] .

way	.
方式	.

虽然从未想过要站在前排，但已经开始了。

[bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Back	of	them	,
后退	的	他们	,

在他们身后，

[wʌn] ['hʌndrəd] ['lɪt(ə)l] [skuːl] [bɔɪz] [huː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['mænli][tuː; tə] [eɪp] [ðə; ði] ['fɑːliz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

one	hundred	little	school	boys	who	think	it	manly	to	ape	the	follies	of	their
一	百	小的	学校	男孩们	WHO	思考	它	男子气概	到	猿	这	愚行	的	他们的

['priːdisesəz] .

predecessors	.
前任	.

一百个小学生，他们以为模仿前辈的愚蠢行为是男子气概的体现。

[bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] ['tɒdləz] [huːz] [fiːt] ['stægər] [ɪn][ðer; ðər]

Back	of	them	,	one	hundred	thousand	little	toddlers	whose	feet	stagger	in	their
后退	的	他们	,	一	百	千	小的	幼儿	谁	脚	错开	在	他们的

['ɪnəs(ə)nt] ['helpləsnəs] .

innocent	helplessness	.
清白的	无助	.

在他们身后，十万个蹒跚学步的小宝宝，他们的脚步蹒跚，天真无助。

[bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['mʌðərz] [wɪð; wɪθ] babies35

Back	of	them	,	one	hundred	thousand	mothers	with	babies35
后退	的	他们	,	一	百	千	母亲们	和	babies35

在她们身后，十万名母亲带着婴儿。35

[ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz] .

in	their	arms	.
在	他们的	武器	.

在他们怀里。

[oʊ] , [haʊ] ['swiːtli] [ðoʊz] ['beɪbi] [aɪz] [lʊk] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [aɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['bruːdɪŋ] ['oʊvər]

Oh	,	how	sweetly	those	baby	eyes	look	up	into	the	loving	eyes	that	are	brooding	over
哦	，	如何	甜蜜地	那些	婴儿	眼睛	看	向上	进入	这	爱	眼睛	那	是	沉思	超过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

哦，那双婴儿的眼睛多么甜美地望着那双充满爱意的、注视着他们的眼睛。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðoʊz] ['beɪbi] [braʊz] [wɪl] ['evər][laɪ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌtər] ,

Is	it	possible	those	baby	brows	will	ever	lie	low	in	the	gutter	,
是	它	可能的	那些	婴儿	眉毛	将要	曾经	说谎	低的	在	这	排水沟	,

那对稚嫩的眉毛有没有可能有一天会趴在水沟里呢?

[ðoʊz] [swiːt] [lɪps][biː; bi] [steɪnd] [baɪ] [oʊθ] [ɔːr] [glæs] ;

those	sweet	lips	be	stained	by	oath	or	glass	;
那些	甜的	嘴唇	是	染色	经过	誓言	或者	玻璃	;

那甜美的嘴唇或许会被誓言或玻璃所玷污;

[ðoʊz] ['krʌmpld] [roʊz] - [liːf] ['fɪŋgərz]['evər] [straɪk] [ðə; ði] ['mɜːrdərəs] [bloʊ] [in'saitid][baɪ]['ælkəhɔːl] ?

those	crumpled	rose	-	leaf	fingers	ever	strike	the	murderous	blow	incited	by	alcohol	?
那些	皱巴巴的	玫瑰	-	叶子	手指	曾经	罢工	这	杀人犯	吹	煽动	经过	酒精	?

那双皱巴巴的玫瑰叶般的手指，是否曾因酒精的刺激而施以致命一击?

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] , [ɪf] [ðæt] [frʌnt] [ræŋk][ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdrʌŋkədz] [ɪz][tuː; tə]

It	must	be	,	if	that	front	rank	of	one	hundred	thousand	drunkards	is	to
它	必须	是	,	如果	那	正面	秩	的	一	百	千	醉汉	是	到

[biː; bi] [riˈkruːtid] ,

be	recruited	,
是	招募	,

如果要招募那十万名醉汉组成的前线队伍，那就必须如此。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdrʌŋkədz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] [ˈbeɪbiːz][ɪn][ðer; ðər] [ˈmʌðɚz] [ɑːrmz] .

for	the	drunkards	of	the	future	are	to	-	day	babies	in	their	mother's	arms	.
为了	这	醉汉	的	这	未来	是	到	-	天	婴儿	在	他们的	母亲的	武器	.

未来的酒鬼们，如今还是母亲怀里的婴儿。

[duː][juː; jʊ] [huː] [riːd] [ðiːz] [wɜːrdz][ɪnˈtend][tuː; tə][dʒɔɪn] [ðɪs] [væst][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [prəˈspektɪv]

Do	you	who	read	these	words	intend	to	join	this	vast	army	of	prospective
做	你	WHO	读	这些	字	打算	到	加入	这	广阔的	军队	的	预期

['drʌŋkədz] ,

drunkards	,
醉汉	,

读到这些文字的你，是否打算加入这支庞大的准醉汉大军?

[ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] - [ˈwɔːtər][ˈɑːrmi] [ðæt] [ɪz] [maːtʃiŋ] [ɑːn] [əˈkʌmpənid] [baɪ]

or	will	you	belong	to	the	cold	-	water	army	that	is	marching	on	accompanied	by
或者	将要	你	属于	到	这	寒冷的	-	水	军队	那	是	行军	在	伴随	经过

[helθ] ,

health	,
健康	,

或者你会加入那支与健康同行、不断前进的冷水大军吗?

['vɪgər] , ['ɪndəstri] , [prɑːˈsperəti] , [sək'ses] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [laɪf] ?

vigor	,	industry	,	prosperity	,	success	and	long	life	?
活力	,	行业	,	繁荣	,	成功	和	长的	生活	?

活力、勤奋、繁荣、成功和长寿?

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][soʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] ['kwɑːlətiz] [æz; əz][tuː; tə]

We	must	not	be	so	interested	in	the	inheritance	of	evil	qualities	as	to
我们	必须	不是	是	所以	感兴趣的	在	这	遗产	的	邪恶的	品质	作为	到

[fərˈget][ðə; ði] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gʊd] .

forget	the	transmission	of	good	.
忘记	这	传播	的	好的	.

我们不应过于关注恶习的继承而忘记善习的传承。

[wiː; wi] [riːd] [ɪn]['eksədəs] , ['twentiəθ] ['tʃæptər] ,

We	read	in	Exodus	,	twentieth	chapter	,
我们	读	在	出埃及记	,	第二十	章	,

我们在《出埃及记》第二十章中读到:

[ðæt] [ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]

that	the	sins	of	the	fathers	are	to	be	visited	upon	the	children	unto	the
那	这	罪孽	的	这	父亲们	是	到	是	到访	之上	这	孩子们	到	这

[θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] [ˌdʒɛnɚˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [heɪt] [ðə; ði] [lɔːrd] ,

third	and	fourth	generations	of	them	that	hate	the	Lord	,
第三	和	第四	几代人	的	他们	那	恨	这	主	,

凡恨恶耶和华的人，其父的罪必追讨到子孙后代，直到三四代。

[bʌt; bət]['mɜːrsi] [wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˌdʒɛnɚˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt]

but	mercy	will	be	shown	to	thousands	of	generations	of	them	that
但	怜悯	将要	是	所示	到	数千	的	几代人	的	他们	那

[lʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kəˈmændmənts] .

love	Him	and	keep	his	commandments	.
爱	他	和	保持	他的	诫命	.

但凡爱他、遵守他诫命的人，他的怜悯必临到他们千代。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ɑ:r; ər] ['vɪzɪtɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn]
As **we** **have** **seen** **the** **sins** **of** **the** **fathers** **are** **visited** **upon** **the** **children** **in**
作为 我们 有 已见 这 罪孽 的 这 父亲们 是 到访 之上 这 孩子们 在
[trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'zi:zd] ['bɑ:dɪz] ,
transmission **of** **diseased** **bodies** **,**
传播 的 患病的 身体 ,

正如我们所看到的，父辈的罪孽会通过疾病的遗传传递给子孙后代。

[pər'vɜ:rtɪd] ['mɔ:rəl] ['neɪtʃɝz] [ænd; ənd] ['wi:kənd] [wɪlz] ,
perverted **moral** **natures** **and** **weakened** **wills** **,**
变态 道德 自然 和 减弱 遗嘱 ,

道德本性扭曲，意志薄弱。

[ænd; ənd]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [fʊl'fɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv]
and **realize** **that** **the** **promise** **is** **being** **fulfilled** **in** **the** **visitation** **of** **the** **sins** **of**
和 意识到 那 这 承诺 是 存在 已完成 在 这 探视 的 这 罪孽 的
[ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
the **fathers** **upon** **the** **children** **,**
这 父亲们 之上 这 孩子们 ,

并意识到，这预言正在应验，即父辈的罪孽会降临到子孙身上。

[let][ˌju: 'es] [si:] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] ['prɑ:mɪs] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [fʊl'fɪld] ['ɔ:lsoʊ] ,
let **us** **see** **if** **the** **other** **promise** **is** **being** **fulfilled** **also** **,**
让 我们 看 如果 这 其他 承诺 是 存在 已完成 还 ,

让我们看看另一个承诺是否也兑现了。

[ɪn][ðə; ði]['mɜ:rsi] [ʃoʊn] [tu:; tə]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæt] [lʌv] [ðə; ði][lɔ:rd][ænd; ənd]
in **the** **mercy** **shown** **to** **thousands** **of** **them** **that** **love** **the** **Lord** **and**
在 这 怜悯 所示 到 数千 的 他们 那 爱 这 主 和
[ki:p] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] .
keep **His** **commandments** **.**
保持 他的 诫命 .

因爱主并遵守主诫命，成千上万的人蒙受了怜悯。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['speʃəlɪst] [ɪn] ['tʃɪldrənz] [dɪ'zi:zɪz] [hæz; həz] ['kerfəli] ['noʊtɪd][ðə; ði] ['dɪfrəns]
An **English** **specialist** **in** **children's** **diseases** **has** **carefully** **noted** **the** **difference**
一个 英语 专家 在 孩子们的 疾病 有 小心 著名的 这 不同之处
[bɪ'twi:n] [twelv] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['drɪŋkəz] [ænd; ənd] [twelv] ['fæməliz] [ʌv; əv]['soʊbər] ['perənts] ['dʊrɪŋ]
between **twelve** **families** **of** **drinkers** **and** **twelve** **families** **of** **sober** **parents** **during**
之间 十二 家庭 的 饮酒者 和 十二 家庭 的 清醒 父母 期间
[ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [twelv] ['jɪrz] . -
a **period** **of** **twelve** **years** **.** **36**
一个 时期 的 十二 年 . -

一位英国儿童疾病专家仔细观察了十二个酗酒家庭和十二个不酗酒家庭在十二年时间里的差异。36

[ɪn'tempərət] .
INTEMPERATE **.**
不节制的 .

过激的。

['tempərət] .
TEMPERATE **.**
温带 .

温和的。

[prə'du:st] - ['tʃɪldrən] ; - [daɪd][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [wi:k] [ʌv; əv][laɪf] .
Produced **57** **children** **;** **25** **died** **in** **the** **first** **week** **of** **life** **.**
生产 - 孩子们 ; - 死亡 在 这 第一的 星期 的 生活 .

共生育57名儿童；其中25名在出生后第一周内夭折。

[ðiːz] ['dɛθs] [duː] [tuː; tə] [kən'vʌlʃəŋ] , [ɔːr] [ʌv; əv] [breɪn] [ænd; ənd] ['membren] .

These	deaths	due	to	convulsions	,	or	œdema	of	brain	and	membranes	.
这些	死亡人数	到期的	到	抽搐	,	或者	浮肿	的	脑	和	膜	.

这些死亡是由于抽搐或脑膜水肿引起的。

[ˌtuː'tuː] [wɜːr; wər] ['idiəts] .

2	were	idiots	.
2	是	白痴	.

他们俩都是白痴。

[faɪv] ['dwɔrfs] .

5	dwarfs	.
5	矮人	.

5个小矮人。

[faɪv] [ˌepɪ'leptɪk] .

5	epileptics	.
5	癫痫患者	.

5名癫痫患者。

[wʌn] [hæd; həd] [kə'riə] .

1	had	chorea	.
1	有	舞蹈病	.

1人患有舞蹈病。

[faɪv] [wɜːr; wər] [dɪ'fɔːrmd] .

5	were	deformed	.
5	是	变形	.

5人畸形。

[ˌtuː'tuː] [bɪ'keɪm] ['drʌŋkədz] .

2	became	drunkards	.
2	成为	醉汉	.

两人成了酒鬼。

[ðɪs] [liːvz] ['oʊnli] - [huː] [ʃoʊd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [laɪf] [ə; eɪ] ['nɔːrm(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]

This	leaves	only	10	who	showed	during	the	whole	of	life	a	normal	disposition
这	树叶	仅有的	-	WHO	显示	期间	这	所有的	的	生活	一个	普通的	处置

[ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [maɪnd] .

and	development	of	body	and	mind	.
和	发展	的	身体	和	头脑	.

这样一来，只有 10 个人在整个人生中表现出正常的性情和身心发育。

[prə'duːst] - ['tʃɪldrən] ; [sɪks] [daɪd] [ɪn] [fɜːrst] [wiːk] , [ʌv; əv] ['wiːknəs] .

Produced	61	children	;	6	died	in	first	week	,	of	weakness	.
生产	-	孩子们	;	6	死亡	在	第一的	星期	,	的	弱点	.

共生育了 61 个孩子；其中 6 个在第一周因体弱而夭折。

[fɔːr] [hæd; həd] ['kjʊrəbl] [dɪ'ziːzɪz] .

4	had	curable	diseases	.
4	有	可治愈的	疾病	.

4人患有可治愈的疾病。

[ˌtuː'tuː] [ʃoʊd] [ɪn'herɪtɪd] ['nɜːrvəs] ['diːfekts; dɪ'fekts] .

2	showed	inherited	nervous	defects	.
2	显示	遗传	紧张的	缺陷	.

例表现出遗传性神经缺陷。

[ðɪs] [liːvz] - [huː] [wɜːr; wər] [ɪn] ['evri] [weɪ] ['nɔːrm(ə)l] , [saʊnd] [ɪn] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [maɪnd] .

This	leaves	50	who	were	in	every	way	normal	,	sound	in	body	and	mind	.
这	树叶	-	WHO	是	在	每一个	方式	普通的	,	声音	在	身体	和	头脑	.

这样一来，剩下的 50 人各方面都很正常，身心健康。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [helθ] , ['pjʊrəti] , [ɪn'tegrəti] ,
If **it** **were** **not** **a** **fact** **that** **health** **,** **purity** **,** **integrity** **,**
如果 它 是 不是 一个 事实 那 健康 , 纯度 , 正直 ,

如果不是健康、纯洁、正直这些事实，

['ɪntəlekt] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑːr] ['greɪtər] [ɪk'stent][ðæn; ðən][sɪn]
intellect **and** **virtue** **were** **being** **transmitted** **to** **a** **far** **greater** **extent** **than** **sin**
智力 和 美德 是 存在 传输 到 一个 远的 更大的 程度 比 罪
[ænd; ənd][vaɪs] ,
and **vice** **,**
和 副 ,

智慧和美德的传播远比罪恶和恶习的传播更为广泛。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
there **would** **be** **little** **good** **in** **the** **world** **,**
那里 会 是 小的 好的 在 这 世界 ,

世界上将几乎没有任何美好事物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [gʊd] ['kwɑːlətiz][ɪz][soʊ] [ɪk'stendɪd] ,
but **the** **transmission** **of** **these** **good** **qualities** **is** **so** **extended** **,**
但 这 传播 的 这些 好的 品质 是 所以 扩展 ,

但是这些优良品质的传承非常广泛，

[soʊ][laɪk][ðə; ði][er] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] , [ə; eɪ] ['kɑːmən] [θɪŋ] ,
so **like** **the** **air** **and** **the** **sunshine** **and** **the** **water** **,** **a** **common** **thing** **,**
所以 喜欢 这 空气 和 这 阳光 和 这 水 , 一个 常见的 事物 ,

就像空气、阳光和水一样，都是寻常事物。

[ðæt] [wiː; wi]['ɔːlmoʊst][fər'get][tuː; tə]['rekəgnaɪz][ˌaɪ 'tiː] .
that **we** **almost** **forget** **to** **recognize** **it** **.**
那 我们 几乎 忘记 到 认出 它 .

我们几乎都忘了去认识它。

[wen] [wiː; wi][tɜːrn]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
When **we** **turn** **our** **thoughts** **to** **the** **investigation** **of** **this** **phase** **of** **the**
什么时候 我们 转动 我们的 想法 到 这 调查 的 这 阶段 的 这
['sʌbdʒekt] ,
subject **,**
主题 ,

当我们开始思考如何研究这一阶段的问题时，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['vɪgərəs] ['perənts] [hæv; həv] ['helθf(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ðæt] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt]
we **find** **that** **vigorous** **parents** **have** **healthful** **children** **,** **that** **powers** **of** **intellect**
我们 寻找 那 蓬勃 父母 有 健康的 孩子们 , 那 权力 的 智力
[ɑːr; ər] [trænz'mɪtɪd] ,
are **transmitted** **,**
是 传输 ,

我们发现，身体强壮的父母会生出健康的孩子，智力也会遗传。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd] ['ʌpraɪtnəs] [ɪn][ðə; ði]['fɑːðər] ['wɔːrənts] [ˌjuː 'es][ɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði]
and **that** **honesty** **and** **uprightness** **in** **the** **father** **warrants** **us** **in** **expecting** **the**
和 那 诚实 和 正直 在 这 父亲 逮捕令 我们 在 期待 这
[seɪm] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .
same **in** **the** **son** **.**
相同的 在 这 儿子 .

父亲的诚实正直使我们有理由期待儿子也具备同样的品质。

[wi:; wi] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wer] [ðə; ði]

We	recognize	the	transmission	of	powers	of	intellect	in	the	fact	that	where	the
我们	认出	这	传播	的	权力	的	智力	在	这	事实	那	在哪里	这

['perənts] [hæv; həv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]['tælənt] ,

parents	have	a	peculiar	talent	,
父母	有	一个	奇特	天赋	,

我们从父母拥有特殊才能这一事实中认识到智力能力的遗传：

[wi:; wi] ['veri] ['dʒen(ə)rəli][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] ['tælənt][ɪn][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

we	very	generally	find	the	same	talent	in	their	children	.
我们	非常	一般来说	寻找	这	相同的	天赋	在	他们的	孩子们	.

我们通常会在他们的孩子身上发现同样的才能。

[wi:; wi][ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk(ə)l] ['fæməliz] , [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['fæməliz] , [ɑːr'tɪstɪk] ['fæməliz] ,

We	are	acquainted	with	musical	families	,	mathematical	families	,	artistic	families	,
我们	是	熟人	和	音乐	家庭	,	数学	家庭	,	艺术	家庭	,

我们熟知音乐世家、数学世家、艺术世家，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [rɪ'naʊnd] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wiː; wi][faɪnd] ['evidənsiz] [ʌv; əv]

and	in	the	study	of	renowned	people	of	the	world	we	find	evidences	of
和	在	这	学习	的	著名	人们	的	这	世界	我们	寻找	证据	的

[ðɪs] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] .

this	transmission	of	intellect	.
这	传播	的	智力	.

在对世界名人的研究中，我们发现了这种智力传承的证据。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [træns'mɪsəbl] ,

We	also	learn	that	the	effects	of	education	are	transmissible	,
我们	还	学习	那	这	效果	的	教育	是	可传播的	,

我们还了解到，教育的影响是可以传递的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['perənts] [ɑːr; ər]['edʒukeɪtɪd] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][laɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'siːv]

and	if	the	parents	are	educated	along	a	certain	line	the	children	receive
和	如果	这	父母	是	受过教育	沿着	一个	肯定	线	这	孩子们	收到

education37

education37
education37

如果父母接受的是某种特定方向的教育，那么孩子也会接受同样的教育。37

[ə'lɔːŋ] [ðæt] [laɪn] [mʌtʃ] [mɔːr] ['redɪli] .

along	that	line	much	more	readily	.
沿着	那	线	很多	更多的	容易	.

沿着这条路走下去就容易多了。

[ðɪs] [fækt] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [best] [ɪn]

This	fact	becomes	a	wonderful	incentive	to	us	to	build	up	all	that	is	best	in
这	事实	变成	一个	精彩的	激励	到	我们	到	建造	向上	全部	那	是	最好的	在

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['neɪtʃɝz] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [θruː] [ˌjuː 'es][ðə; ði][wɜːrld] [meɪ] [rɪ'siːv] [æn; ən] ['ɪmpɪtəs]

our	own	natures	in	order	that	through	us	the	world	may	receive	an	impetus
我们的	自己的	自然	在	命令	那	通过	我们	这	世界	可能	收到	一个	动力

[tɔːrdz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['betər] [θɪŋz] .

towards	higher	and	better	things	.
向	更高	和	更好的	事物	.

这一事实激励我们发挥自身天性中所有美好的品质，以便通过我们推动世界走向更高更好的未来。

['sʌmtaɪmz] [wen] [jʊr; jər] [fɔːlts] [ænd; ənd]['diːfekts; dɪ'fekts] [pres] [ə'pɑːn][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [trə'mendəs]

Sometimes	when	your	faults	and	defects	press	upon	you	with	tremendous
有时	什么时候	你的	故障	和	缺陷	按	之上	你	和	巨大的

[fɔːrs] [ænd; ənd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm] [ðem; ðəm] ,

force	and	you	find	it	so	very	hard	to	overcome	them	,
力量	和	你	寻找	它	所以	非常	难的	到	克服	他们	,

有时，当你的缺点和不足以巨大的力量压向你，让你发现很难克服它们时，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn][jʊr; jər] ['ænsestri] [huː] [geɪv] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

you	may	be	tempted	to	lay	the	blame	on	your	ancestry	who	gave	you	such	a
你	可能	是	受诱惑	到	躺	这	责备	在	你的	祖先	WHO	给予	你	这样的	一个

['daʊər] ,

dower	,
嫁妆	,

你或许会忍不住把责任归咎于你的祖先，因为他们给了你如此丰厚的嫁妆。

[huː] [baɪ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ['hændikæpt] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər][laɪf] - ['strʌg(ə)l] .

who	by	their	lives	handicapped	you	in	your	life	-	struggle	.
WHO	经过	他们的	生活	残疾人	你	在	你的	生活	-	斗争	.

他们的生活阻碍了你人生的奋斗。

[juː; jʊ] [meɪ] [fiːl] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [seɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['raɪtər] , [tuː; tə][ˌem 'iː] [ˌʌn'noʊn] , [huː] [sez] :

You	may	feel	inclined	to	say	with	some	writer	,	to	me	unknown	,	who	says	:
你	可能	感觉	倾斜	到	说	和	一些	作家	,	到	我	未知	,	WHO	说道	:

你或许会想引用某位我不认识的作家的话：

[hə'redəti] .

HEREDITY	.
遗传	.

遗传。

“ [jʊr; jər] ['strɪktʃəz] [ɑːr; ər] [ʌn'merɪtɪd] ,

“	Your	strictures	are	unmerited	,
“	你的	狭窄	是	不应得的	,

“你的批评毫无道理，

['aʊər; ɑːr] ['fɑːliz] [ɑːr; ər] [ɪn'herɪtɪd] ,

Our	follies	are	inherited	,
我们的	愚行	是	遗传	,

我们的愚蠢是继承而来的，

[də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][græn] - ['pɑː] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] ;

Directly	from	our	gran	-	pas	they	all	came	;
直接地	从	我们的	奶奶	-	帕斯	他们	全部	来了	;

它们都是直接从我们爷爷那里来的；

['aʊər; ɑːr]['diːfekts; dɪ'fekts][hæv; həv] [bɪn] [trænz'mɪtɪd] ,

Our	defects	have	been	transmitted	,
我们的	缺陷	有	到过	传输	,

我们的缺陷已经传递出去了，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'kwɪtɪd]

And	we	should	be	acquitted
和	我们	应该	是	无罪释放

我们应该被判无罪。

[ʌv; əv][ɔːl][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][ænd; ənd] [bleɪm] .

Of	all	responsibility	and	blame	.
的	全部	责任	和	责备	.

承担全部责任和过错。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [dɪ'preɪvd] [bɪ'gɪnərz] ,

We	are	not	depraved	beginners	,
我们	是	不是	堕落的	初学者	,

我们并非堕落的初学者，

[bʌt; bət] [hə'redɪteri] ['sɪnərz] ,

But	hereditary	sinners	,
但	遗传	罪人	,

但世袭罪人，

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] ['nevər]['æktɪd][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ;
For **our** **fathers** **never** **acted** **as** **they** **should** **;**
为了 我们的 父亲们 绝不 行动 作为 他们 应该 ;

因为我们的父辈从未尽到他们应尽的责任;

- [tɪz][ðə; ði]['fɑːli][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][græn] - ['pɑː]
' **Tis** **the** **folly** **of** **our** **gran** **-** **pas**
- 的 这 蠢事 的 我们的 奶奶 - 帕斯

这是我们爷爷们的愚蠢之处

[ðæt] [kən'tɪnjuəli] ['hæmpərz] – –
That **continually** **hampers** **–** **–**
那 持续 礼篮 – –

这持续阻碍着——

[wʌt] [ə; eɪ]['pɪti] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][græn] - ['pɑːz][weːnt, weənt] [gʊd] !
What **a** **pity** **that** **our** **gran** **-** **pas** **weren't** **good** **!**
什么 一个 遗憾 那 我们的 奶奶 - 帕斯 不是 好的 !

真可惜，我们的爷爷们都不太好!

[jes] , [wiːd] [ɔːl][biː; bi] ['revərənd] ['senətəz] ,
Yes **,** **we'd** **all** **be** **reverend** **senators** **,**
是的 , 我们会 全部 是 牧师 参议员 ,

是的，我们都会成为受人尊敬的参议员。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'preɪvd] [prəʊ'dʒenɪtəz]
If **our** **depraved** **progenitors**
如果 我们的 堕落的 祖先

如果我们堕落的祖先

[hæd; həd][ɔːl] [bɪn] ['pruːd(ə)nt] , ['stuːdiəs] [ænd; ənd][waɪz] ;
Had **all** **been** **prudent** **,** **studious** **and** **wise** **;**
有 全部 到过 谨慎 , 好学的 和 明智的 ;

他们都曾谨慎、勤奋、明智;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt] [tə'rɛstiəl] ,
But **they** **were** **quite** **terrestial** **,**
但 他们 是 相当 陆生 ,

但它们是相当陆生的，

[ɔːr][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][sə'lestʃ(ə)l] ,
Or **we** **would** **be** **celestial** **,**
或者 我们 会 是 天体 ,

或者我们会成为天人，

[jes] , [wiːd] [ɔːl][biː; bi]['prɑːpər] ['tenənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skaɪz] .
Yes **,** **we'd** **all** **be** **proper** **tenants** **for** **the** **skies** **.**
是的 , 我们会 全部 是 恰当的 租户 为了 这 天空 .

是的，我们都会成为天空的合格租户。

[ɪf] [wɪə(r)][nɑːt][ɔːl] ['bleɪmləs] ['seɪdʒɪz] ,
If **we're** **not** **all** **blameless** **sages** **,**
如果 是 不是 全部 无责 智者 ,

如果我们并非都是完美无瑕的圣贤，

[ænd; ənd] ['biːkənz] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,
And **beacons** **to** **the** **ages** **,**
和 信标 到 这 年龄 ,

以及时代的灯塔，

[ænd; ənd][fɪt][fɔːr; fər] [ˌprinsi'pælitiz] [ænd; ənd] ['paʊɚz] ;
And **fit** **for** **principalities** **and** **powers** **;**
和 合身 为了 公国 和 权力 ;

适合统治者和掌权者;

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [gaɪd] [ænd; ənd][mæn][ˌaɪ 'tiː] ,

If	we	do	not	guide	and	man	it	,
如果	我们	做	不是	指导	和	男人	它	,

如果我们不加以引导和管控，

[ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪr] [ðə; ði]['plænɪt] ,

And	engineer	the	planet	,
和	工程师	这	行星	,

改造地球，

- [tɪz][ðə; ði]['fɑːli][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] – – [nɑːt]['aʊərz] . ” -

'	Tis	the	folly	of	our	forefathers	–	–	not	ours	.	”	38
-	的	这	蠢事	的	我们的	祖先	–	–	不是	我们的	.	”	-

这是我们祖先的愚蠢，而不是我们的愚蠢。”38

[bʌt; bət][ðə; ði]['les(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [laɪnz][ɪz][nɑːt] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][laɪ] [bæk] [ɪn] [ɪn'ækʃn] ,

But	the	lesson	of	these	lines	is	not	that	you	should	lie	back	in	inaction	,
但	这	课	的	这些	线条	是	不是	那	你	应该	说谎	后退	在	不作为	,

但这些话的寓意并非是让你袖手旁观、无所作为。

['meɪkɪŋ] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm][jʊr; jər]['diːfekts; dɪ'fekts][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'herɪtənsiz] .

making	no	effort	to	overcome	your	defects	because	they	are	inheritances	.
制作	不	努力	到	克服	你的	缺陷	因为	他们	是	继承	.

因为缺陷是与生俱来的，所以他们不愿努力克服这些缺陷。

[ðer; ðər][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][ə; eɪ]['waɪzər]['les(ə)n][ɪn][ðə; ði] [θiːm] [ðæn; ðən][ðæt] .

There	is	for	you	a	wiser	lesson	in	the	theme	than	that	.
那里	是	为了	你	一个	更明智	课	在	这	主题	比	那	.

这个主题蕴含着比这更深刻的道理。

[wen] ['mɑːrʃl] [nei][wʌz; wəz] ['tɔːntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [noʊ'bɪləti][hæd; həd]

When	Marshall	Ney	was	taunted	with	the	fact	that	the	Imperial	nobility	had
什么时候	马歇尔	内伊	曾是	嘲讽	和	这	事实	那	这	帝国	贵族	有

[noʊ] ['pedɪgriː] [hiː; hi] ['praʊdli] [rɪ'plaɪd] ,

no	pedigree	he	proudly	replied	,
不	谱系	他	自豪地	回复	,

当有人嘲讽帝国贵族没有血统时，内伊元帅自豪地回答说：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['ænsestərz] .

“	We	are	ancestors	.
“	我们	是	祖先	.

“我们是祖先。”

” [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][grænd] [θɔːt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

”	There	is	a	grand	thought	for	you	.
”	那里	是	一个	盛大	想法	为了	你	.

“这里有一个很棒的想法要告诉你。”

[ɪf] [jʊr; jər]['ænsestərz][dɪd][nɑːt][duː][ðə; ði][best][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

If	your	ancestors	did	not	do	the	best	for	you	,
如果	你的	祖先	做过	不是	做	这	最好的	为了	你	,

如果你的祖先没有为你做到最好，

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt]['prɑːfɪt][baɪ][jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt][ænd; ənd][duː][ðə; ði][best][fɔːr; fər] [ðoʊz]

will	you	not	profit	by	your	knowledge	of	this	fact	and	do	the	best	for	those
将要	你	不是	利润	经过	你的	知识	的	这	事实	和	做	这	最好的	为了	那些

[huː] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ðer; ðər]['ænsestər] ?

who	shall	look	back	to	you	as	their	ancestor	?
WHO	将	看	后退	到	你	作为	他们的	祖先	?

你难道不会利用你对这一事实的了解，为那些将你视为先祖的人们做出最好的贡献吗?

[sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] ['perənts] [ɪn][ðer; ðər] [juːθ] [hæd; həd] [sed] :

Supposing	that	your	parents	in	their	youth	had	said	:
假如	那	你的	父母	在	他们的	青年	有	说	:

假设你的父母年轻时曾说过：

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ] [helθ] [soʊ] [ðæt] [maɪ] ['tʃɪldrən] [meɪ] [biː; bi][bɔːrn][wɪð; wɪθ] ['vɪgərəs]

“	I	will	take	care	of	my	health	so	that	my	children	may	be	born	with	vigorous
“	我	将要	拿	关心	的	我的	健康	所以	那	我的	孩子们	可能	是	出生	和	蓬勃

['bɑːdɪz] ;

bodies	;
身体	;

“我会注意身体健康，这样我的孩子才能生来拥有强健的体魄；

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][maɪ] ['ɪntəlekt] [soʊ] [ðæt] [maɪ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [ɪn'herɪt][æn; ən] ['ædɪd]

I	will	make	good	use	of	my	intellect	so	that	my	children	will	inherit	an	added
我	将要	制作	好的	使用	的	我的	智力	所以	那	我的	孩子们	将要	继承	一个	额外

[kə'pæsəti][fɔːr; fər][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] ;

capacity	for	acquiring	knowledge	;
容量	为了	收购	知识	;

我将善用我的智力，使我的孩子继承更强的求知能力；

[aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [ɔːl] [lɔːz] [ʌv; əv][mə'rælətɪ][soʊ] [ðæt] [maɪ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [baɪ] [ɪn'herɪtəns] [tend] [tɔːrd]

I	will	obey	all	laws	of	morality	so	that	my	children	will	by	inheritance	tend	toward
我	将要	服从	全部	法律	的	道德	所以	那	我的	孩子们	将要	经过	遗产	趋向	朝向

['vɜːrtʃuː] ;

virtue	;
美德	;

我将遵守一切道德规范，使我的子孙后代能够继承美德；

” [ænd; ənd] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] , [wɪð; wɪθ] ['helθf(ə)l] ['bɑːdɪz] , [kiːn] ['ɪntəlekt]

”	and	supposing	that	you	to	-	day	,	with	healthful	bodies	,	keen	intellects
”	和	假如	那	你	到	-	天	,	和	健康的	身体	,	敏锐的	知识分子

[ænd; ənd] ['ʌpwərd] ['tendɪŋ] ['mɔːrəl] ['neɪtʃɚz] ,

and	upward	tending	moral	natures	,
和	向上	倾向于	道德	自然	,

“假设你们今天拥有健康的身体、敏锐的头脑和向上发展的道德品质，

[wɜːr; wər] ['riːpɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːrθɔːt] , [wʊd] [juː; jʊ][nɑːt] [bles] [ðem; ðəm]

were	reaping	the	reward	of	their	forethought	,	would	you	not	bless	them
是	收割	这	报酬	的	他们的	深思熟虑	,	会	你	不是	保佑	他们

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ?

for	it	?
为了	它	?

他们是在享受自己远见卓识带来的回报，难道你不应该为此祝福他们吗？

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['lɪstləs] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər]

You	have	no	right	to	remain	listless	and	discouraged	because	of	your
你	有	不	正确的	到	保持	蔫	和	灰心	因为	的	你的

[ɪn'herɪtənsiz] , [wət'evər] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] .

inheritances	,	whatever	they	may	be	.
继承	,	任何	他们	可能	是	.

无论你继承了多少遗产，你都没有权利因此而意志消沉、垂头丧气。

[hɪr] [ðə; ði] [ɪn'spɪrɪtɪŋ] [wɜːrdz][ʌv; əv] ['elə] ['hwilər] ['wilkɔks] :

Hear	the	inspiriting	words	of	Ella	Wheeler	Wilcox	:
听到	这	鼓舞人心	字	的	艾拉	惠勒	威尔科克斯	:

聆听艾拉·惠勒·威尔科克斯鼓舞人心的话语：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [θɪŋ] [juː; jʊ]['kænɑːt] [ˌoʊvər'kʌm] .

There	is	no	thing	you	cannot	overcome	.
那里	是	不	事物	你	不能	克服	.

没有你克服不了的困难。

[seɪ] [nɑ:t] [ðaɪ] ['i:v(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [ɪz] [ɪn'herɪtɪd] ;
Say not thy evil instinct is inherited ;
说 不是 你的 邪恶的 本能 是 遗传 ;

不要说你的邪恶本性是遗传的;

[ɔ:r] [ðæt] [sʌm; səm] [treɪt] [ˌɪn'bɔ:rn] , [meɪks] [ðaɪ] [hoʊl] [laɪf] [fər'lɔ:rn] ,
Or that some trait inborn , makes thy whole life forlorn ,
或者 那 一些 特征 先天 , 制作 你的 所有的 生活 绝望 ,

或许是某种与生俱来的特质，使你的一生都充满孤独。

[ænd; ənd] [kɔ:lz] [fɔ:r; fər] ['pʌnɪʃmənt] [ðæt] [ɪz] [nɑ:t] ['merɪtɪd] .
And calls for punishment that is not merited .
和 呼叫 为了 惩罚 那 是 不是 值得 .

并要求给予不应有的惩罚。

[bæk] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['perənts] [ænd; ənd] ['grænperənts] [laɪz] ,
Back of thy parents and grandparents lies ,
后退 的 你的 父母 和 祖父母 谎言 ,

你的父母和祖父母的背后，

[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [wɪl] ; [ðæt] , [tu:] , [ɪz] [ðaɪn]
The great Eternal Will ; that , too , is thine
这 伟大的 永恒 将要 ; 那 , 也 , 是 你的

伟大的永恒意志；那也是你的。

[ɪn'herɪtəns] – – [strɔ:ŋ] , ['bju:tɪf(ə)l] , [dɪ'vaɪn] ;
Inheritance – – strong , beautiful , divine ;
遗产 – – 强的 , 美丽的 , 神圣的 ;

传承——强大、美丽、神圣;

[ʃʊr] ['levər] [ʌv; əv] [sək'ses] [fɔ:r; fər] [wʌn] [hu:] [traɪz] . -
Sure lever of success for one who tries . 39
当然 杠杆 的 成功 为了 一 WHO 尝试 . -

对于尝试者而言，这是成功的可靠途径。39

[praɪ] [ʌp] [ðaɪ] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [greɪt] ['levər] – – [wɪl] ;
Pry up thy fault with this great lever – – will ;
撬 向上 你的 过错 和 这 伟大的 杠杆 – – 将要 ;

用这强大的杠杆——意志——撬开你的过错;

[haʊ'evər] ['di:pli] ['bedɪd] [ɪn] [prə'pensəti] ;
However deeply bedded in propensity ;
然而 深 卧床 在 倾向 ;

然而，这种倾向根深蒂固;

[haʊ'evər] ['fɜ:rmli] [set] , [aɪ] [tel] [ði:] ['fɜ:mər] [jet]
However firmly set , I tell thee firmer yet
然而 牢牢 放 , 我 告诉 你 更坚固 然而

然而，无论你多么坚定，我都要告诉你，要更加坚定。

[ɪz] [ðæt] [greɪt] ['paʊər] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm] [tru:θs] [ɪ'mensəti] .
Is that great power that comes from truth's immensity .
是 那 伟大的 力量 那 来 从 真相 浩瀚无垠 .

那股强大的力量源于真理的浩瀚。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['noʊb(ə)l] [haɪt] [ðaʊ] [kænst] [nɑ:t] [klaɪm] ;
There is no noble height thou canst not climb ;
那里 是 不 高贵 高度 你 罐 不是 爬 ;

没有你攀登不了的高峰;

[ɔ:l] ['traɪəmfs] [meɪ] [bi:; bi] [ðaɪn] [ɪn] ['taɪmz] [fju'tʊrəti] ,
All triumphs may be thine in time's futurity ,
全部 胜利 可能 是 你的 在 时间 未来 ,

未来所有的胜利都将属于你。

[ɪf] [ˌhwɔtsəj'eə(r),,hwʌt-] [ðaɪ] [fɔ:lt] , [ðaʊ] [dʌst] [nɑ:t] [feɪnt] [ɔ:r] [hɔ:lt] ,

If	whatsoe'er	thy	fault	,	thou	dost	not	faint	or	halt	,
如果	什么人	你的	过错	,	你	朋友	不是	头晕的	或者	停止	,

无论你犯了什么错，只要你不气馁，不退缩，

[bʌt; bət] [li:n] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [stɑ:f] [ʌv; əv] ['gɑ:dz] [sɪ'kjʊrətɪ] .

But	lean	upon	the	staff	of	God's	security	.
但	倾斜	之上	这	职员	的	神的	安全	.

但要倚靠上帝保障的杖。

[ɜ:rθ] [hæz; həz] [noʊ] [kleɪm] [ðə; ði] [soʊl] [kæn; kən] [nɑ:t] ['kɑ:ntest] .

Earth	has	no	claim	the	soul	can	not	contest	.
地球	有	不	宣称	这	灵魂	能	不是	竞赛	.

地球对灵魂而言没有任何不可抗拒的主张。

[noʊ] [ðaɪ'self] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʊ'pɜ:rnl] [sɔ:rs] ,

Know	thyself	part	of	the	supernal	source	,
知道	你自己	部分	的	这	超凡	来源	,

认识到自己是至高无上的源泉的一部分，

[ænd; ənd] [nɔ:t] [kæn; kən] [stænd] [bɪ'fɔ:r] [ðaɪ] ['spɪrɪts] [fɔ:rs]

And	naught	can	stand	before	thy	spirit's	force
和	零	能	站立	前	你的	精神的	力量

没有什么能抵挡你强大的精神力量。

[ðə; ði] [soʊlz] [dɪ'vaɪn] [ɪn'herɪtəns] [ɪz] [best] .

The	soul's	divine	inheritance	is	best	.
这	灵魂的	神圣的	遗产	是	最好的	.

灵魂的神圣传承是最好的。

[ðə; ði] [ju:θ] [ʌv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] [hæv; həv] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [hændz] [ðə; ði] ['moʊldɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fju:tʃər] ,

The	youth	of	to	-	day	have	in	their	own	hands	the	molding	of	the	future	,
这	青年	的	到	-	天	有	在	他们的	自己的	双手	这	模具	的	这	未来	,

当今的青年掌握着塑造未来的主动权。

[nɑ:t] ['oʊnlɪ] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] , [baɪ] [ðə; ði] ['evrɪ] [deɪ] ['hæbɪts] [ʌv; əv]

not	only	of	themselves	,	but	of	the	nation	,	by	the	every	day	habits	of
不是	仅有的	的	他们自己	,	但	的	这	国家	,	经过	这	每一个	天	习惯	的

[ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

their	lives	.
他们的	生活	.

他们的日常生活习惯不仅影响着他们自己，也影响着整个国家。

[baɪ] [ðer; ðər] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [ˌæspɝ'eɪʃənz] , [baɪ] [ðə; ði] ['mɔ:rəl] ['tendənsiz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

By	their	thoughts	and	aspirations	,	by	the	moral	tendencies	which	they	are
经过	他们的	想法	和	抱负	,	经过	这	道德	倾向	哪个	他们	是

['kʌltɪveɪtɪŋ] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

cultivating	in	themselves	,
耕作	在	他们自己	,

通过他们的思想和抱负，通过他们自身正在培养的道德倾向，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ]

they	are	determining	what	shall	be	the	characteristics	of	the	nation	in	a
他们	是	确定	什么	将	是	这	特征	的	这	国家	在	一个

['hʌndrəd] ['jɪrz] [tu:; tə] [kʌm] .

hundred	years	to	come	.
百	年	到	来	.

他们正在决定一个国家在未来一百年内将具有哪些特征。

[ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [bi:; bi] , [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] , [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['drʌŋkədz] ?

Shall	this	be	,	in	a	hundred	years	,	a	nation	of	drunkards	?
将	这	是	,	在	一个	百	年	,	一个	国家	的	醉汉	?

一百年后，这会是一个醉汉之国吗?

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ][ɑːr; ər] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] ['kwestʃən] .

The	young	people	of	to	-	day	are	deciding	that	question	.
这	年轻的	人们	的	到	-	天	是	决定	那	问题	.

当今的年轻人正在决定这个问题。

[ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][in'vælidz] ?

Shall	it	be	a	nation	of	invalids	?
将	它	是	一个	国家	的	无效	?

难道要成为一个残疾人国家吗?

[ðɪs] , ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [dɪ'saɪdɪŋ] .

This	,	also	,	the	young	people	are	deciding	.
这	,	还	,	这	年轻的	人们	是	决定	.

这一点，也是年轻人决定的。

[ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [griːd] [ʌv; əv][geɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] ['stændərd][ʌv; əv]

Shall	it	be	a	nation	filled	with	greed	of	gain	,	with	a	low	standard	of
将	它	是	一个	国家	已填	和	贪婪	的	获得	,	和	一个	低的	标准	的

['mɔrəlz] ,

morals	,
德	,

难道它要成为一个充满贪婪、道德沦丧的国家吗?

[wɪð; wɪθ] [dɪs'ɑːnɪst] ['meθədz] [ɪn] ['bɪznəs] , [ɔːr][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wer'ɪn] ['vɪgərəs]

with	dishonest	methods	in	business	,	or	shall	it	be	a	nation	wherein	vigorous
和	不诚实	方法	在	商业	,	或者	将	它	是	一个	国家	其中	蓬勃

[helθ] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] ,

health	is	the	rule	,
健康	是	这	规则	,

还是应该是一个以健康体魄为常态的国家?

[ʌn'flɪntʃɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] , ['æbsəluːt] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [pjʊr] [mə'rælətɪ][ʃæl; ʃəl] ['evriwer] [reɪn] ?

unflinching	courage	,	absolute	integrity	and	pure	morality	shall	everywhere	reign	?
坚定不移	勇气	,	绝对	正直	和	纯的	道德	将	到处	在位	?

坚定不移的勇气、绝对的正直和纯粹的道德将遍及各地?

[wʌt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ['fɪzɪkli] ,

What	the	young	people	of	to	-	day	are	making	of	themselves	physically	,
什么	这	年轻的	人们	的	到	-	天	是	制作	的	他们自己	身体	,

['mentəli] [ænd; ənd] ['mɔːrəli] ,

mentally	and	morally	,
精神上	和	道德上	,

当今的年轻人，在身体、心理和道德方面，正在塑造怎样的自我?

[ɪz] [dɪ'saɪdɪŋ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . -

is	deciding	what	shall	be	the	future	of	the	country	.	40
是	决定	什么	将	是	这	未来	的	这	国家	.	-

它正在决定国家的未来走向。40

[ðə; ði] [waɪt] [krɔːs] .

THE	WHITE	CROSS	.
这	白色的	叉	.

白色十字架。

[ðə; ði] [krɔːs] [ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz][æn; ən] ['embləm] [ʌv; əv][self] - [dɪ'naɪəl] ,

The	cross	is	considered	as	an	emblem	of	self	-	denial	,
这	叉	是	经过考虑的	作为	一个	徽	的	自己	-	拒绝	,

十字架被视为自我牺牲的象征。

[ðə; ði] ['ɪməˌleɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['selfɪʃ] [wɪʃɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [gʊd] .

the	immolating	of	selfish	wishes	upon	the	altar	of	universal	good	.
这	焚烧	的	自私	愿望	之上	这	坛	的	普遍的	好的	.

将自私的欲望献祭于普世福祉的祭坛之上。

[ɪn][ə; eɪ]['noʊblɚ] [sens] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [self] - [dɪ'naɪəl][æz; əz][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

In	a	nobler	sense	it	means	not	so	much	self	-	denial	as	the	creation	of
在	一个	更高贵	感觉	它	方法	不是	所以	很多	自己	-	拒绝	作为	这	创建	的

['noʊblɚ][dɪ'zaɪɚz] ,

nobler	desires	,
更高贵	欲望	,

从更高层次的意义上讲，它与其说是自我否定，不如说是创造更高尚的愿望。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['wɒnts]['oʊnli] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['raɪtfəli] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ;

so	that	the	individual	wants	only	those	things	which	he	rightfully	should	have	;
所以	那	这	个人	想要	仅有的	那些	事物	哪个	他	理所当然地	应该	有	;

因此，个人只想要他理应拥有的东西；

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][dɪ'naɪ][hɪm'self] ,

he	is	not	obliged	to	deny	himself	,
他	是	不是	有义务	到	否定	他自己	,

他没有义务否定自己。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][æsks] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [pjʊr] .

because	he	asks	nothing	but	that	which	is	noble	and	pure	.
因为	他	问	没有什么	但	那	哪个	是	高贵	和	纯的	.

因为他只求高尚纯洁的东西。

[ɪn] [ðɪs] [sens] [ðə; ði] [krɔːs] [ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv][self] - [dɪ'naɪəl][æz; əz][æn; ən]

In	this	sense	the	cross	is	not	so	much	the	emblem	of	self	-	denial	as	an
在	这	感觉	这	叉	是	不是	所以	很多	这	徽	的	自己	-	拒绝	作为	一个

['embləm] [ʌv; əv][self] - [ɪ'noʊblmənt] – – [ðə; ði][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][self] .

emblem	of	self	-	ennoblement	–	–	the	exaltation	of	self	.
徽	的	自己	-	贵族化	–	–	这	提高	的	自己	.

从这个意义上讲，十字架与其说是自我否定的象征，不如说是自我提升的象征——自我的升华。

[ðə; ði] [waɪt] [krɔːs] ['tɪpəˌfaɪz][ðə; ði]['pjuərifaiiŋ][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [mɪr]

The	White	Cross	typifies	the	purifying	of	the	life	from	the	desire	of	mere
这	白色的	叉	典型	这	净化	的	这	生活	从	这	欲望	的	仅仅

[sens] ['pleʒərz] .

sense	pleasures	.
感觉	快乐	.

白十字架象征着从单纯的感官享乐中净化生命。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['mænhʊd] [wɪtʃ] [kleɪmz] [fɔːr; fər][ɪt'self][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['tʃæstəti]

It	means	the	noble	manhood	which	claims	for	itself	the	privilege	of	chastity
它	方法	这	高贵	男子气概	哪个	索赔	为了	本身	这	特权	的	贞洁

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'wɔːrdz] [ʌv; əv]['pjʊrəti] .

and	the	rewards	of	purity	.
和	这	奖励	的	纯度	.

它指的是高贵的男性气质，这种气质要求自己享有贞洁的特权和纯洁的奖赏。

[ðə; ði] [waɪt] [krɔːs] ['ɑːrmi][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ['oʊvər] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ]

The	White	Cross	army	is	composed	of	men	and	boys	over	fourteen	years	of	age
这	白色的	叉	军队	是	由	的	男人	和	男孩们	超过	十四	年	的	年龄

[huː] [juˈnaɪt][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [vaɪs] ,

who	unite	to	resist	vice	,
WHO	团结	到	抵抗	副	,

白十字军由十四岁以上的男子和男孩组成，他们联合起来抵抗邪恶。

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['seɪfti] [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊm][ænd; ənd][fɔːr; fər][sə'saɪəti] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɔːl] [ðæt]

to	secure	safety	for	the	home	and	for	society	,	to	become	all	that
到	安全的	安全	为了	这	家	和	为了	社会	,	到	变得	全部	那

[bɪ'kʌmz] [truː] ['mænhʊd] .

becomes	true	manhood	.
变成	真的	男子气概	.

为了保障家庭和社会的安全，成为真正的男子汉。

[ɪn]['ɔ:rgənaɪzd][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ðər; ðər][ɪz] [streŋθ] .

In	organized	co	-	operation	there	is	strength	.
在	组织	合作	-	手术	那里	是	力量	.

有组织的合作蕴含着力量。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] “ [lɔ:ŋ] [pʊl] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [strɔ:ŋ] [pʊl] , ” [bʌt; bət][ðə; ði] “ [pʊl] [ˌɔ:ltə'geðər] ,

It	is	not	only	the	“	long	pull	”	and	the	“	strong	pull	,	”	but	the	“	pull	altogether	,
它	是	不是	仅有的	这	“	长的	拉	”	和	这	“	强的	拉	,	”	但	这	“	拉	共	,

不仅是“长拉”和“强拉”，而是“整体拉力”。

” [ðæt] [ɪz] ['θɜ:rəli] [sək'sesf(ə)l] .

”	that	is	thoroughly	successful	.
”	那	是	彻底	成功的	.

“那真是非常成功。”

['hʌndrədz] [ʌv; əv][men][ɑ:r; ər] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [laɪf] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,

Hundreds	of	men	are	living	the	white	life	individually	,
数百	的	男人	是	活的	这	白色的	生活	单独	,

数百名男子独自过着白人的生活。

[bʌt; bət][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə'soʊsieɪtɪd] [tə'geðər] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] ['ɪnfluəns] ['ʌðər] .

but	are	not	associated	together	in	an	effort	to	influence	others	.
但	是	不是	联系	一起	在	一个	努力	到	影响	其他的	.

但他们并非联合起来试图影响他人。

[sʌtʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [mɔ:r] ['ræpɪdli] ['spredɪŋ] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

Such	association	would	result	in	more	rapidly	spreading	the	idea	of	the	responsibility	of	the	individual	,
这样的	协会	会	结果	在	更多的	快速	传播	这	主意	的	这	责任	的	这	个人	,

这种联系将有助于个人责任观念的更快传播。

[wʊd] [kri'eɪt] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,

would	create	public	opinion	,
会	创造	民众	观点	,

会影响公众舆论，

[wʊd] [gɪv] ['mɔ:rəl] [sə'pɔ:rt] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [maɪt] [faɪnd][ðer; ðər] [ʌn'eɪdɪd] [streŋθ] [ɪn'ædɪkwət] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,

would	give	moral	support	to	those	who	might	find	their	unaided	strength	inadequate	to	meet	the	temptations	of	the	world	,
会	给	道德	支持	到	那些	WHO	可能	寻找	他们的	未受帮助	力量	不足	到	见面	这	诱惑	的	这	世界	,

能够给予那些觉得自己的力量不足以抵御世俗诱惑的人以精神支持。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , would41

in	short	,	would41
在	短的	,	would41

简而言之，would41

['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][aɪ'di:lz][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] .

furnish	the	conditions	favorable	to	the	highest	ideals	of	social	and	individual	life	.
提供	这	状况	有利	到	这	最高	理想	的	社会的	和	个人	生活	.

提供有利于实现社会和个人生活最高理想的条件。

[ðə; ði] [waɪt] [krɔːs] [səˈsaɪəti] [eɪmz] [tuː; tə] [juˈnaɪt] [men] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɔːrgənaɪzd] [ˈefərt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

The	White	Cross	Society	aims	to	unite	men	in	such	an	organized	effort	for	the
这	白色的	叉	社会	目标	到	团结	男人	在	这样的	一个	组织	努力	为了	这

[ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmɔːrəl] [ˈstændərdz] .

elevation	of	moral	standards	.
海拔	的	道德	标准	.

白十字会旨在团结男士，通过有组织的行动来提升道德标准。

[ɪts] [ˈembər] [ɑːr; ər] [pledʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkiːpɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfaɪvfoʊld] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] .

Its	members	are	pledged	to	the	keeping	of	a	fivefold	obligation	.
它是	成员	是	承诺	到	这	保持	的	一个	五倍	义务	.

其成员承诺履行五项义务。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðiːz] [əˈpiːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʃɪvəlri] [ˈleɪt(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈevri] [mæn] ,

The	first	of	these	appeals	to	the	chivalry	latent	in	the	heart	of	every	man	,
这	第一的	的	这些	上诉	到	这	骑士精神	潜	在	这	心	的	每一个	男人	,

第一种方法诉诸于每个男人心中潜藏的骑士精神。

[ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [prəˈtektər] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈwʊmən] , [haʊˈevər] [ˈloʊnli] [ɔːr] [ˈfrendləs] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] ,

making	him	a	protector	of	every	woman	,	however	lonely	or	friendless	she	may	be	,
制作	他	一个	保护者	的	每一个	女士	,	然而	孤独	或者	没有朋友	她	可能	是	,

这使他成为每一位女性的保护者，无论她多么孤独或没有朋友。

[ˈrekəgnaiziŋ] [hɜːr; hər] [pəˈtenʃ(ə)l] [ˈvæljuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪs] ; [prəˈtektɪŋ] [hɜːr; hər] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈselfɪʃ] [dɪˈzaɪɚz] ,

recognizing	her	potential	value	to	the	race	;	protecting	her	against	his	own	selfish	desires	,
识别	她	潜在的	价值	到	这	种族	;	保护	她	反对	他的	自己的	自私	欲望	,

意识到她对比赛的潜在价值；保护她免受自己自私欲望的侵害，

[əˈgenst] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [ænd; ənd] [ˈkʌvərt] [əˈsɔːlts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [men] , [əˈgenst] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˌʌnˈwizdəm] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] .

against	the	open	and	covert	assaults	of	other	men	,	against	her	own	unwisdom	,	if	need	be	.
反对	这	打开	和	隐蔽	袭击	的	其他	男人	,	反对	她	自己的	愚昧	,	如果	需要	是	.

抵御其他男人的公开和隐蔽的攻击，必要时，还要克服自己的愚蠢。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [pledʒz] [ðə; ði] [waɪt] [krɔːs] [naɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pjʊr] [hɑːrt] [ɪkˈsprest] [nɑːt] [ˈoʊnli] [ɪn] [kənˈdʌkt] [bʌt; bət] [ɪn] [wɜːrd] .

The	second	obligation	pledges	the	White	Cross	knight	to	a	pure	heart	expressed	not	only	in	conduct	but	in	word	.
这	第二	义务	承诺	这	白色的	叉	骑士	到	一个	纯的	心	表达	不是	仅有的	在	执行	但	在	单词	.

第二项义务要求白十字骑士拥有一颗纯洁的心，这种纯洁不仅体现在行为上，也体现在言语上。

[hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ænd; ənd] [spiːk] [ˈrevərəntli] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [ˈfeɪzɪz] ,

He	will	think	and	speak	reverently	of	life	in	all	its	phases	,
他	将要	思考	和	说话	虔诚地	的	生活	在	全部	它是	阶段	,

他将以敬畏之心思考和谈论人生的各个阶段。

[ænd; ənd] [help] [tuː; tə] [klenz] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] – – [ˈrɪt(ə)n] [ɔːr] [ˈspoʊkən] – – [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [pəˈluːts] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɔːr] [ˈvɪʃiːˌeɪts] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .

and	help	to	cleanse	the	language	–	–	written	or	spoken	–	–	of	all	that	pollutes	the	heart	or	vitiates	the	imagination	.
和	帮助	到	洁净	这	语言	–	–	书面	或者	说	–	–	的	全部	那	污染	这	心	或者	损害	这	想像力	.

并有助于净化语言——无论是书面语还是口语——去除所有污染心灵或腐蚀想象力的东西。

[ðə; ði][θɜːrd] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [kleɪmz][fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [krɔːs] ['soʊldʒər][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ʌp]

The	third	obligation	claims	for	the	White	Cross	soldier	the	glory	of	living	up
这	第三	义务	索赔	为了	这	白色的	叉	士兵	这	荣耀	的	活的	向上

[tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['mɔːrəl]['stændərdz] ,

to	the	highest	moral	standards	,
到	这	最高	道德	标准	,

第三项义务要求白十字军战士以恪守最高道德标准为荣。

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æz; əz] [pjʊr] [æz; əz][ðə; ði]['nəublist]['wʊmən] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] .

of	being	as	pure	as	the	noblest	woman	that	lives	.
的	存在	作为	纯的	作为	这	最高贵	女士	那	生活	.

像世上最高贵的女人一样纯洁。

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][baɪndz][ðə; ði] ['membər] [tuː; tə][ə; eɪ]

The	fourth	recognizes	the	power	of	influence	and	binds	the	members	to	a
这	第四	认可	这	力量	的	影响	和	结合	这	成员	到	一个

['helpf(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ɔːl][hjuː'mænəti] .

helpful	interest	in	all	humanity	.
有帮助	兴趣	在	全部	人类	.

第四点认识到影响力的力量，并将成员们团结起来，共同为全人类谋福利。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['kʌvərz][ðə; ði] [hoʊl] [skoʊp][ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][juːz] ['evri] ['efərt] [tuː; tə]

The	fifth	covers	the	whole	scope	of	life	in	the	obligation	to	use	every	effort	to
这	第五	封面	这	所有的	范围	的	生活	在	这	义务	到	使用	每一个	努力	到

[fʊl'fɪl][ðə; ði] [kə'mænd] ,

fulfil	the	command	,
实现	这	命令	,

第五条涵盖了生活的方方面面，要求人们尽一切努力去履行诫命。

“ [kiːp] [ðaɪ'self] [pjʊr] .

“	Keep	thyself	pure	.
“	保持	你自己	纯的	.

“保持纯洁。”

” [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [mæn][mʌst; məst] [θrɑːb] [ə; eɪ] [kwɪk] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'piːl]

”	The	heart	of	the	true	man	must	throb	a	quick	response	to	the	appeal
”	这	心	的	这	真的	男人	必须	搏动	一个	快的	回复	到	这	上诉

[meɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [waɪt] [krɔːs] .

made	to	him	by	the	White	Cross	.
制成	到	他	经过	这	白色的	叉	.

“一个真正的男人，他的心一定会对白十字会的呼吁做出迅速回应。”

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['mærɪt(ə)l][fɪ'deləti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪz][ðə; ði]['sæŋktəti][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] , [ˌaɪ 'tiː] [krɪ'eɪts]

It	means	marital	fidelity	,	it	implies	the	sanctity	of	the	home	,	it	creates
它	方法	婚姻	忠诚	,	它	暗示	这	圣洁	的	这	家	,	它	创建

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['pjʊrəti] ,

individual	purity	,
个人	纯度	,

它意味着婚姻忠贞，它蕴含着家庭的神圣性，它塑造着个人的纯洁。

[ænd; ənd] [ðæt] [in'ʃuəz] ['soʊʃ(ə)l]['pjʊrəti] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ]['noʊblɚ] ['mænhʊd] , [ə; eɪ]['grændʒɚ]

and	that	insures	social	purity	,	it	means	a	nobler	manhood	,	a	grander
和	那	保险	社会的	纯度	,	它	方法	一个	更高贵	男子气概	,	一个	更宏伟

['wʊmənhʊd] , [ə; eɪ]['seɪfər] ['tʃaɪldhʊd] . -

womanhood	,	a	safer	childhood	.	42	-
女性	,	一个	更安全	童年	.		-

这确保了社会的纯洁性，意味着更高尚的男性气质、更伟大的女性气质和更安全的童年。[42]

[ðə; ði] [ə'piːl] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] .

The	appeal	is	made	to	you	individually	.
这	上诉	是	制成	到	你	单独	.

这份申诉是单独向您提出的。

[wɪl] [juː; jʊ] [nɑːt] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [waɪt] [krɔːs] [naɪt] ?
Will you not become a White Cross knight ?
将要 你 不是 变得 一个 白色的 叉 骑士 ?

你难道不想成为一名白十字骑士吗?

[wɪl] [juː; jʊ] [nɑːt] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [dʒɔɪn] [æn; ən] [ˈɔːrgənaɪzd] [səˈsaɪəti] ,
Will you not , even if you cannot join an organized society ,
将要 你 不是 , 甚至 如果 你 不能 加入 一个 组织 社会 ,

即使你无法加入任何有组织的团体，难道你不愿意吗?

[bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈstændərd] - [ˈberər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [krɔːs] , [ˈplɛdʒɪŋ] [jɔːrˈself] [tuː; tə] [ɪts] [faɪv]
become a standard - bearer of the White Cross , pledging yourself to its five
变得 一个 标准 - 持有人 的 这 白色的 叉 , 认捐 你自己 到 它是 五
[ˌɑːbləˈgeɪʃənz] ?
obligations ?
义务 ?

成为白十字旗手，并承诺遵守其五项义务?

[suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈʌðər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [juˈnaɪt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [wɜːrk] ,
Soon you will find others willing to unite with you in this great work ,
很快 你 将要 寻找 其他的 愿意的 到 团结 和 你 在 这 伟大的 工作 ,

很快你就会发现其他愿意与你一起投身这项伟大事业的人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrmd] .
and the society will be formed .
和 这 社会 将要 是 形成 .

社会将由此形成。

[iːtʃ] [wʌn] [huː] [riːdz] [ðɪs] [bʊk] [meɪ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Each one who reads this book may become a true and faithful knight of the
每个 一 WHO 阅读 这 书 可能 变得 一个 真的 和 忠实 骑士 的 这
[waɪt] [krɔːs] ,
White Cross ,
白色的 叉 ,

每个读过这本书的人都有可能成为白十字军真正忠诚的骑士。

[noʊ] [ˈmætər] [wer] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] , [ɪn] [ˈsɪti] [mɑːrt] [ɔːr] [ˈloʊnli] [fɑːrm] ,
no matter where he may be , in city mart or lonely farm ,
不 事情 在哪里 他 可能 是 , 在 城市 市场 或者 孤独 农场 ,

无论他身在何处，无论是在城市集市还是偏僻的农场，

[ɪn] [ˈbɪzi] [ʃɑːp] [ɔːr] [ˈkwaɪət] [skuːl] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ˈoʊnli] [meɪ] [hiː; hi] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈsoʊldʒər] ,
in busy shop or quiet school , and not only may he be a soldier ,
在 忙碌的 店铺 或者 安静的 学校 , 和 不是 仅有的 可能 他 是 一个 士兵 ,

在熙熙攘攘的商店或安静的学校里，他不仅可能是一名士兵，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [rɪˈkruːtɪŋ] [ˈɑːfɪsər] , [ɪnˈdjʊs] [ˈʌðər] [tuː; tə] [ɪnˈlɪst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [waɪt]
but he may be a recruiting officer , inducing others to enlist under the White
但 他 可能 是 一个 招聘 官 , 诱导 其他的 到 入伍 在下面 这 白色的
[krɔːs] [ˈbænər] .
Cross banner .
叉 横幅 .

但他可能是一名征兵官，诱使其他人加入白十字军。

[ðə; ði] [waɪt] [krɔːs] [pledʒ] .
THE WHITE CROSS PLEDGE .
这 白色的 叉 保证 .

白十字誓词。

“ [ˈblesɪd; blest] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [pjʊr] [ɪn] [hɑːrt] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [gɑːd] .
“ Blessed are the pure in heart : for they shall see God .
“ 蒙福 是 这 纯的 在 心 : 为了 他们 将 看 上帝 .

“清心的人有福了，因为他们必得见神。”

" [aɪ] ['prɑːmɪs] , [baɪ][ðə; ði][help][ʌv; əv][gɑːd] :

"	**I**	**Promise**	**,**	**by**	**the**	**Help**	**of**	**God**	**:**
"	我	承诺	,	经过	这	帮助	的	上帝	:

我向上帝承诺:

[tuː; tə] [triːt] [ɔːl] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə][prə'tekt][ðem; ðəm][frʌm; frəm]

To	**treat**	**all**	**women**	**with**	**respect**	**,**	**and**	**endeavor**	**to**	**protect**	**them**	**from**
到	对待	全部	女性	和	尊重	,	和	努力	到	保护	他们	从

[rɔːŋ] [ænd; ənd][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] .

wrong	**and**	**degradation**	**.**
错误的	和	降解	.

尊重所有女性，努力保护她们免受不公和侮辱。

[tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə][pʊt] [daʊn] [ɔːl] [ɪn'diːsnt] ['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] [kɔːrs] [dʒests] .

To	**endeavor**	**to**	**put**	**down**	**all**	**indecent**	**language**	**and**	**coarse**	**jests**	**.**
到	努力	到	放	向下	全部	不雅	语言	和	粗	笑话	.

努力杜绝一切不雅言语和粗俗玩笑。

[tuː; tə][meɪn'teɪn][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['pjʊrəti][æz; əz] ['iːkwəli] ['baɪndɪŋ][ə'pɑːn][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

To	**maintain**	**the**	**law**	**of**	**purity**	**as**	**equally**	**binding**	**upon**	**men**	**and**	**women**	**.**
到	维持	这	法律	的	纯度	作为	同样地	结合	之上	男人	和	女性	.

维护纯洁法则对男女同等的约束力。

[tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [spred] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] [ə'mʌŋ] [maɪ][kəm'pænjənz] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]

To	**endeavor**	**to**	**spread**	**these**	**principles**	**among**	**my**	**companions**	**,**	**and**	**try**	**to**
到	努力	到	传播	这些	原则	之中	我的	同伴	,	和	尝试	到

[help][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] .

help	**my**	**younger**	**brothers**	**.**
帮助	我的	年轻	兄弟	.

努力将这些原则传播给我的同伴们，并尽力帮助我的弟弟们。

[tuː; tə][juːz][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [miːnz] [tuː; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði] [kə'mænd] , " [kiːp] [ðaɪ'self] [pjʊr] .

To	**use**	**all**	**possible**	**means**	**to**	**fulfil**	**the**	**command**	**,**	**"**	**Keep**	**thyself**	**pure**	**.**
到	使用	全部	可能的	方法	到	实现	这	命令	,	"	保持	你自己	纯的	.

要尽一切可能去遵守"保持纯洁"的诫命。

" [neɪm] _

"	**Name**	= =
"	姓名	_ _

"姓名_____

[fɔːr; fər][men] .

FOR	**MEN**	**.**
为了	男士	.

男士专用。

[baɪ] ['sɪlvənɪs] [stɔːl] , [diː] . [diː] . [wʌn] .

By	**Sylvanus**	**Stall**	**,**	**D**	**.**	**D**	**.**	**1**	**.**
经过	西尔瓦努斯	摊位	,	D	.	D	.	1	.

作者：Sylvanus Stall，DD1。

" [wʌt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] . " [ˌtuː'tuː] .

"	**What**	**a**	**Young**	**Boy**	**Ought**	**to**	**Know**	**.**	**"**	**2**	**.**
"	什么	一个	年轻的	男生	应该	到	知道	.	"	2	.

《一个男孩应该知道的事》2.

" [wʌt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] . " [θriː] .

"	**What**	**a**	**Young**	**Man**	**Ought**	**to**	**Know**	**.**	**"**	**3**	**.**
"	什么	一个	年轻的	男人	应该	到	知道	.	"	3	.

《青年人应当知道的事》3.

“ [wʌt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['hʌzbənd] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] . ” [fɔːr] .
“ What a Young Husband Ought to Know . ” 4 .
“ 什么 一个 年轻的 丈夫 应该 到 知道 . ” 4 .

“年轻丈夫应该知道的事。”4.

“ [wʌt] [ə; eɪ][mæn][æt; ət] ['fɔːrti] - [faɪv] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] . ” [faɪv] .
“ What a Man at Forty - five Ought to Know . ” 5 .
“ 什么 一个 男人 在 四十 - 五 应该 到 知道 . ” 5 .

“一个四十五岁的男人应该知道的事。”5.

“ [wʌt] [ə; eɪ][mæn][æt; ət]['sɪksti] - [faɪv] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] .
“ What a Man at Sixty - five Ought to Know .
“ 什么 一个 男人 在 六十 - 五 应该 到 知道 .

“一个六十五岁的男人应该知道什么。”

” [praɪs] $1 . - [iːtʃ] .
” PRICE $1 . 00 EACH .
” 价格 $1 . - 每个 .

“每件售价 1.00 美元。”

[fɔːr; fər] ['wɪmɪn] .
FOR WOMEN .
为了 女性 .

对女性来说。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['meri] [wʊd] - ['ælən] , [em] . [diː] . , [ænd; ənd] ['sɪlvənɪs] [stɔːl] , [diː] . [diː] . [wʌn] .
By Mrs . Mary Wood - Allen , M . D . , and Sylvanus Stall , D . D . 1 .
经过 太太 . 玛丽 木头 - 艾伦 , M . D . , 和 西尔瓦努斯 摊位 , D . D . 1 .

由 Mary Wood-Allen 医学博士和 Sylvanus Stall DD1 撰写。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] . ” [ˌtuː'tuː] .
“ What a Young Girl Ought to Know . ” 2 .
“ 什么 一个 年轻的 女孩 应该 到 知道 . ” 2 .

“一个年轻女孩应该知道的事。”2.

“ [wʌt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] . ” [θriː] .
“ What a Young Woman Ought to Know . ” 3 .
“ 什么 一个 年轻的 女士 应该 到 知道 . ” 3 .

“年轻女子应该知道的事。”3.

“ [wʌt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪf] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] . ” [fɔːr] .
“ What a Young Wife Ought to Know . ” 4 .
“ 什么 一个 年轻的 妻子 应该 到 知道 . ” 4 .

“年轻妻子应该知道的事。”4.

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æt; ət] ['fɔːrti] - [faɪv] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] . ” [faɪv] .
“ What a Woman at Forty - five Ought to Know . ” 5 .
“ 什么 一个 女士 在 四十 - 五 应该 到 知道 . ” 5 .

“45岁的女人应该知道的事。”5.

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æt; ət]['sɪksti] - [faɪv] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] .
“ What a Woman at Sixty - five Ought to Know .
“ 什么 一个 女士 在 六十 - 五 应该 到 知道 .

“一位六十五岁女性应该知道的事。”

” [praɪs] $1 . - [iːtʃ] .
” PRICE $1 . 00 EACH .
” 价格 $1 . - 每个 .

“每件售价 1.00 美元。”

[ə'dres] ['ɔːrdərz][tuː; tə]
Address orders to
地址 订单 到

请将订单寄至

[wʊd] - ['ælən] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . ,
Wood - Allen Publishing Co . ,
木头 - 艾伦 出版 合作 . ,

伍德-艾伦出版公司

[æn] ['ɑːrbər] , ['mɪtʃ] .
Ann Arbor , Mich .
安 乔木 , 密歇根州 .

密歇根州安娜堡

['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['wʊmən] .
Almost A Woman .
几乎 一个 女士 .

几乎是个女人。

. . . ['meri] [wʊd] - ['ælən] , [em] . [diː] .
. . . MARY WOOD - ALLEN , M . D .
. . . 玛丽 木头 - 艾伦 , M . D .

玛丽·伍德-艾伦医学博士

[praɪs] , - [sents] .
Price , 25 Cents .
价格 , - 分 .

价格：25美分。

['gɝːlz]
GIRLS
女孩们

女孩们

[hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [wʊd] - ['ælən][fɔːr; fər][ðem; ðəm]
Have long been wanting a book written by Dr . Wood - Allen for them
有 长的 到过 想要 一个 书 书面 经过 博士 . 木头 - 艾伦 为了 他们
[tuː; tə][ˌkɔːrə'spɑːnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] [fɔːr; fər]
to correspond with the one by the same author for
到 对应 和 这 一 经过 这 相同的 作者 为了

我一直很想读一本伍德-艾伦博士写的书，以便与他另一本著作相呼应。

[bɔɪz]
BOYS
男孩们

男孩们

[æt; ət][læst][ðə; ði][dɪ'mænd][hæz; həz] [bɪn] [met][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːktɝz] [nuː] [bʊk] ,
At last the demand has been met and the doctor's new book ,
在 最后的 这 要求 有 到过 遇见 和 这 医生的 新的 书 ,

最终，需求得到了满足，医生的新书出版了。

['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
Almost A Woman ,
几乎 一个 女士 ,

几乎是女人

['prez(ə)nts][ɪn] [ə'træktɪv] [fɔːrm][ðə; ði] [pjʊr] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['niːdɪd] [baɪ][ðə; ði][gɜːrl] .
Presents in attractive form the pure instruction needed by the girl .
礼物 在 吸引人的 形式 这 纯的 操作说明 需要 经过 这 女孩 .

以吸引人的形式呈现女孩所需的纯粹指导。

['mʌðərz]
MOTHERS
母亲们

母亲们

[wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv]

Will	find	this	just	what	they	have	been	wanting	to	put	into	the	hands	of
将要	寻找	这	只是	什么	他们	有	到过	想要	到	放	进入	这	双手	的

[ðer; ðər] ['dɔ:tər] .

their	daughter	.
他们的	女儿	.

他们会发现这正是他们一直想交给女儿的东西。

[wʊd] - ['ælən] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] . ,

WOOD	-	ALLEN	PUBLISHING	CO	.	,
木头	-	艾伦	出版	一氧化碳	.	,

伍德-艾伦出版公司

[æn] ['ɑ:rbər] , ['mɪtʃ] . . . .

ANN	ARBOR	,	MICH	.	.	.	.
ANN	乔木	,	密歇根州	.	.	.	.

密歇根州安娜堡.....

[baɪ] ['meri] [wʊd] - ['ælən] , [em] . [di:] .

By	MARY	WOOD	-	ALLEN	,	M	.	D	.
经过	玛丽	木头	-	艾伦	,	M	.	D	.

作者：玛丽·伍德-艾伦医学博士

['ti:tʃɪŋ] [tru:θ] .

TEACHING	TRUTH	.
教学	真相	.

传授真理。

[praɪs] , - [sents] . . .

Price	,	25	Cents	.	.	.
价格	,	-	分	.	.	.

价格：25美分.....

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [broʊ'ʃʊr] [eɪmz] [tu:; tə] ['ænsər] [ɪn] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['læŋgwɪdʒ] [ðə; ði] ['kwɪri:z]

THIS	little	brochure	aims	to	answer	in	chaste	and	scientific	language	the	queries
这	小的	宣传册	目标	到	回答	在	贞洁	和	科学	语言	这	查询

[ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɔ:rɪdʒɪn] [ʌv; əv] [laɪf] .

of	children	as	to	the	origin	of	life	.
的	孩子们	作为	到	这	起源	的	生活	.

这本小册子旨在用纯正科学的语言回答孩子们关于生命起源的问题。

[ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [met] [wɪð; wɪθ] [ɪz] [best] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌtestə'məʊni:əlz] [rɪ'si:vd]

The	reception	it	has	met	with	is	best	indicated	by	the	testimonials	received
这	接待	它	有	遇见	和	是	最好的	表明的	经过	这	用户评价	已收到

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] [θru:] ['praɪvət] ['letərz] .

from	the	press	and	through	private	letters	.
从	这	按	和	通过	私人的	信件	.

从媒体的评价和私人信件中可以最好地看出它所受到的反响。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdiz] - [sku:l] [raɪts] :

The	principal	of	a	young	ladies	'	school	writes	:
这	主要的	的	一个	年轻的	女士们	-	学校	写	:

一所女子学校的校长写道：

“ [aɪ] [ɪn'vaɪtɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['gɝ:lz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɑ:rlər] [ænd; ənd] [ri:d] [jʊr; jər] [broʊ'ʃʊr] ,

“	I	invited	our	girls	to	the	parlor	and	read	your	brochure	,
“	我	受邀	我们的	女孩们	到	这	客厅	和	读	你的	宣传册	,

“我邀请女儿们到美容院来，一起看了你们的宣传册，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['lisnd] [tu:; tə] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['di:pəst] ['ɪntrəst] .

which	was	listened	to	with	the	deepest	interest	.
哪个	曾是	听着	到	和	这	最深处	兴趣	.

人们都饶有兴致地聆听着。

[æt; ət]['sɜːrt(ə)n] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['nɪrli] [ɔːl][wɜːr; wər][ɪn] [terz] .

At	certain	portions	of	the	reading	nearly	all	were	in	tears	.
在	肯定	部分	的	这	阅读	几乎	全部	是	在	眼泪	.

朗读过程中，几乎所有人都热泪盈眶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [pə'θetɪkli] [pjʊr] , [tʃeɪst] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][grænd]['sʌbdʒekt] .

It	is	a	most	pathetically	pure	,	chaste	presentation	of	a	grand	subject	.
它	是	一个	最多	可悲地	纯的	,	贞洁	推介会	的	一个	盛大	主题	.

这是对一个宏大主题最纯粹、最令人动容的呈现。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ri'dʒɔist] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

You	would	have	rejoiced	could	you	have	heard	the	expressions	from	the
你	会	有	欣喜若狂	可以	你	有	听到	这	表达式	从	这

[jʌŋ] ['leɪdiz] .

young	ladies	.
年轻的	女士们	.

如果你听到这些年轻女士们的表情，你一定会感到高兴的。

['ʃʊrli] , [dɪr] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ælən] , [gɑːd][hæz; həz]['blesɪd; blest] ['meni] [θruː] [jʊr; jər]

Surely	,	dear	Dr	.	Allen	,	God	has	blessed	many	through	your
一定	,	亲爱的	博士	.	艾伦	,	上帝	有	蒙福	许多	通过	你的

[ˌɪnstrəmen'tæləti] .

instrumentality	.
工具性	.

亲爱的艾伦博士，上帝肯定通过您的努力造福了许多人。

" [riːd] [ðɪs] [bʊk] [ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [noʊ] ['ʌðər] [bʌt; bət][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ðɪs] [jɪr] . – – ['emə] [beɪts] ,

"	Read	this	book	if	you	read	no	other	but	the	Bible	this	year	.	–	–	Emma	Bates	,
"	读	这	书	如果	你	读	不	其他	但	这	圣经	这	年	.	–	–	艾玛	贝茨	,

“如果你今年只读圣经，那就读这本书吧。”——艾玛·贝茨

['væli] ['sɪti] , [en] . [diː] .

Valley	City	,	N	.	D	.
谷	城市	,	N	.	D	.

北达科他州瓦利城

[pliːz] [send][ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɔːr] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ju'niːk] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] .

Please	send	me	some	more	copies	of	your	unique	and	valuable	little	book	.
请	发送	我	一些	更多的	副本	的	你的	独特的	和	有价值的	小的	书	.

请再寄给我一些您那本独特而珍贵的小册子。

[aɪ]['kænɑːt] [kiːp] [ə; eɪ]['kɑːpi]['oʊvər] [naɪt] .

I	cannot	keep	a	copy	over	night	.
我	不能	保持	一个	复制	超过	夜晚	.

我无法将副本保留过夜。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ɪ'vændʒəl][tuː; tə] ['evri] [jʌŋ] ['pɜːrs(ə)n][ɪn] [huːz] [hændz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt]

It	would	be	an	evangel	to	every	young	person	in	whose	hands	it	might
它	会	是	一个	福音	到	每一个	年轻的	人	在	谁	双手	它	可能

[biː; bi] [pleɪst] .

be	placed	.
是	放置	.

对于每一个可能接触到这本书的年轻人来说，它都将是一份福音。

[aɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][ɪn'vaɪt][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːl] ['tiːtʃərz] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [rer] ['lɪt(ə)l] [bʊk] . – –

I	would	also	invite	the	public	school	teachers	to	examine	this	rare	little	book	.	–	–
我	会	还	邀请	这	民众	学校	教师	到	检查	这	稀有的	小的	书	.	–	–

['frænsɪs] [iː] . ['wiləd] .

Frances	E	.	Willard	.
弗朗西丝	E	.	威拉德	.

我也想邀请公立学校的老师们来阅读这本难得一见的小册子。——弗朗西丝·E·威拉德

[ə; eɪ] ['skɪlfl] , ['greɪsf(ə)l] ,
A **skilful** **,** **graceful** **,**
一个 熟练 , 优美 ,

一位技艺精湛、优雅的

[ænd; ənd] ['revərənt] ['efərt] [tu:; tə] [ə'sɪst] ['perənts] [ɪn] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['delɪkət] [ænd; ənd]
and **reverent** **effort** **to** **assist** **parents** **in** **what** **has** **been** **a** **delicate** **and**
和 虔诚的 努力 到 协助 父母 在 什么 有 到过 一个 精美的 和
['dɪfɪkəlt] [tæsk] .
difficult **task** **.**
难的 任务 .

并怀着敬畏之心尽力帮助父母完成这项微妙而艰巨的任务。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [dɪ'zɜ:rvz] [ðə; ði] [preɪz] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌpaɪə'nɪr] . – – [dʒɔ:rdʒ]
The **author** **deserves** **the** **praise** **that** **belongs** **to** **the** **successful** **pioneer** **.** **–** **–** **George**
这 作者 值得 这 称赞 那 属于 到 这 成功的 先锋 . – – 乔治
[en] . ['mɪlər] .
N **.** **Miller** **.**
N . 磨坊主 .

作者理应获得成功先驱者应有的赞誉。——乔治·N·米勒

['ɔ:lmoʊst] [ə; eɪ] [mæn] . . . .
ALMOST **A** **MAN** **.** **.** **.** **.**
几乎 一个 男人 . . . .

几乎是个男人了……

[praɪs] , - [sents] . . .
Price **,** **25** **Cents** **.** **.** **.**
价格 , - 分 . . .

价格，25美分……

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

几乎是个人(Almost A Man)

第3/3页

[ðə; ði]	[sək'ses]	[ʌv; əv][ðə; ði]	“	['ti:tʃɪŋ]	[tru:θ]	,	”	[ænd; ənd]	“	[tʃaɪld]	-	['kɑ:nfɪdəns]	[ri'wɔ:did]	,
THE	**success**	**of**	**the**	**“**	**Teaching**	**Truth**	**,**	**”**	**and**	**“**	**Child**	**-**	**Confidence**	**Rewarded**	**,**
这	成功	的	这	“	教学	真相	,	”	和	“	孩子	-	信心	奖励	,

“教导真理”和“奖励儿童自信”的成功，

”	[tə'geðər]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	['fri:kwənt]	[ri'kwests]	[fɔ:r; fər][sʌm; səm]	[ˌɪnɪk'spensɪv]	[bʊk]	[fɔ:r; fər][ðə; ði]
”	**together**	**with**	**the**	**frequent**	**requests**	**for**	**some**	**inexpensive**	**book**	**for**	**the**
”	一起	和	这	频繁	请求	为了	一些	价格低廉	书	为了	这

[ɪn'strʌkʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[bɔɪz]	[ə'proʊtʃɪŋ]	['mænhʊd]	,
instruction	**of**	**boys**	**approaching**	**manhood**	**,**
操作说明	的	男孩们	接近	男子气概	,

加上人们经常要求提供一些价格低廉的书籍，用于指导即将成年的男孩，

[hæz; həz]	[led]	[tu:; tə][ðə; ði]	['raɪtɪŋ]	[ʌv; əv]	“	['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ][mæn]	.
has	**led**	**to**	**the**	**writing**	**of**	**“**	**Almost**	**A**	**Man**	**.**
有	引领	到	这	写作	的	“	几乎	一个	男人	.

由此创作了《几乎是个人》。

”	[ˌaɪ 'ti:][ɪz]	[ɪn'tendɪd]	[tu:; tə]	[help]	['mʌðərz]	[ænd; ənd]	['ti:tʃərz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['delɪkət]	[tæsk]	[ʌv; əv]	['ti:tʃɪŋ]
”	**It**	**is**	**intended**	**to**	**help**	**mothers**	**and**	**teachers**	**in**	**the**	**delicate**	**task**	**of**	**teaching**
”	它	是	故意的	到	帮助	母亲们	和	教师	在	这	精美的	任务	的	教学

[ðə; ði]	[læd]	[kən'sɜ:rnɪŋ]	[hɪm'self]	,
the	**lad**	**concerning**	**himself**	**,**
这	小伙子	有关	他自己	,

“其目的是帮助母亲和老师完成教导男孩认识自己的这项微妙任务。”

['pjʊrli]	[ænd; ənd]	[jet]	[wɪð; wɪθ][ˌsaɪən'tɪfɪk]	['ækjərəsi]	.
purely	**and**	**yet**	**with**	**scientific**	**accuracy**	**.**
纯粹	和	然而	和	科学	准确性	.

纯粹而又具有科学的精确性。

[ə; eɪ]	['bʊklət]	[dɪ'zaɪnd]	[tu:; tə]	[help]	['mʌðərz]	[ænd; ənd]	['ti:tʃərz]	[ɪn][ðə; ði]	[ɪn'strʌkʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[bɔɪz]	.
A	**booklet**	**designed**	**to**	**help**	**mothers**	**and**	**teachers**	**in**	**the**	**instruction**	**of**	**boys**	**.**
一个	小册子	设计	到	帮助	母亲们	和	教师	在	这	操作说明	的	男孩们	.

一本旨在帮助母亲和教师指导男孩的小册子。

[ɔ:t]	[tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]	['evri]	['perənt][ɪn][ðə; ði][lænd]	.	–	–	[tə'li:doʊ]	[bleɪd]	.
Ought	**to**	**be**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**every**	**parent**	**in**	**the**	**land**	**.**	**–**	**–**	**Toledo**	**Blade**	**.**
应该	到	是	在	这	双手	的	每一个	父母	在	这	土地	.	–	–	托莱多	刀刃	.

应该让全国每一位家长都人手一本。——《托莱多刀锋报》

[tʃeɪst]	[ænd; ənd]	[pjʊr]	,	[ænd; ənd]['ædmərəbli]	[ə'dæptɪd]	[tu:; tə]	['mʌðərz]	[ɪn]	[ðɪs]	[moʊst]	['dɪfɪkəlt]	,
Chaste	**and**	**pure**	**,**	**and**	**admirably**	**adapted**	**to**	**mothers**	**in**	**this**	**most**	**difficult**	**,**
贞洁	和	纯的	,	和	令人钦佩地	改编	到	母亲们	在	这	最多	难的	,

贞洁纯洁，并且非常适应这最艰难时期的母亲角色，

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəli]	[nɪ'glektɪd]	[bʌt; bət]	['veri]	[ɪm'pɔ:rt(ə)nt]	[laɪn]	[ʌv; əv]	[wɜ:rk]	.	–	–	['ɜ:rli]	[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]	.
universally	**neglected**	**but**	**very**	**important**	**line**	**of**	**work**	**.**	**–**	**–**	**Early**	**Education**	**.**
普遍地	被忽视的	但	非常	重要的	线	的	工作	.	–	–	早期的	教育	.

普遍被忽视但却非常重要的工作领域——早期教育。

['meni] ['mʌðərz] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [riːd] [wʌt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'θɔːrəti] [æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

Many	mothers	will	be	glad	to	read	what	such	an	authority	as	Dr	.
许多	母亲们	将要	是	高兴的	到	读	什么	这样的	一个	权威	作为	博士	.

[wʊd] - ['ælən][hæz; həz][tuː; tə][seɪ][ɑːn][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] ['delɪkət] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] . – –

Wood	-	Allen	has	to	say	on	so	important	and	delicate	a	subject	.	–	–
木头	-	艾伦	有	到	说	在	所以	重要的	和	精美的	一个	主题	.	–	–

['mʌðɚz] ['dʒɜːrn(ə)l] .

Mother's	Journal	.
母亲的	杂志	.

许多母亲都会乐于阅读伍德-艾伦博士这样一位权威人士对如此重要而敏感的话题的看法。——《母亲杂志》

[wɜːrθ] [ɪts] [weɪt] [ɪn][goʊld][tuː; tə][ðə; ði]['pʌz(ə)ld] ['mʌðər] , ['telɪŋ] [hɜːr; hər][ɪg'zæktli] [wʌt] [ʃiː; ʃi]

Worth	its	weight	in	gold	to	the	puzzled	mother	,	telling	her	exactly	what	she
值得	它是	重量	在	金子	到	这	困惑	母亲	,	讲述	她	确切地	什么	她

['wɒnts][tuː; tə] [noʊ] .

wants	to	know	.
想要	到	知道	.

对于困惑的母亲来说，这简直价值连城，因为它准确地告诉了她她想知道的一切。

[ðɪs] [bʊk] [diːlz] ['revərəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['mɪstəri] [ʌv; əv][laɪf] . – – ['leɪdiz] - [hoʊm] ['dʒɜːrn(ə)l]

This	book	deals	reverently	with	the	great	mystery	of	life	.	–	–	Ladies	'	Home	Journal
这	书	交易	虔诚地	和	这	伟大的	神秘	的	生活	.	–	–	女士们	-	家	杂志

.

:

.

这本书以虔诚的态度探讨了生命的伟大奥秘。——《女士家庭杂志》

[tuː] [mʌtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [sed] [ɪn][ɪts]['feɪvər] . – – [skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Too	much	cannot	be	said	in	its	favor	.	–	–	School	Education	.
也	很多	不能	是	说	在	它是	偏爱	.	–	–	学校	教育	.

对它赞誉有加，怎么夸都不为过。——学校教育

[aɪ][kæn; kən] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]

I	can	conscientiously	recommend	it	to	all	who	are	interested	in	the	physical
我	能	切实	推荐	它	到	全部	WHO	是	感兴趣的	在	这	身体的

[ænd; ənd]['mɔːrəl] ['welfer] [ʌv; əv] [juːθ] . – – [siː] . [ə; eɪ] . ['dɔrmən] ,

and	moral	welfare	of	youth	.	–	–	C	.	A	.	Dorman	,
和	道德	福利	的	青年	.	–	–	C	.	一个	.	多尔曼	,

我由衷地向所有关心青少年身心健康的人推荐这本书。——C.A. Dorman

[em] . [diː] .

M	.	D	.
M	.	D	.

医学博士

[sʌtʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['kænɑːt][feɪl][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [greɪt] [ænd; ənd] ['læstɪŋ] [gʊd] . – –

Such	literature	cannot	fail	to	accomplish	great	and	lasting	good	.	–	–
这样的	文学	不能	失败	到	完成	伟大的	和	持久	好的	.	–	–

[ˌiː en 'dʒiː] .

Eng	.
英文	.

这样的文学作品必然会带来巨大而持久的好处。——英文

[ef] . [stɔːrk] , [em] . [diː] .

F	.	Storke	,	M	.	D	.
F	.	鹳	,	M	.	D	.

F. Storke，医学博士

['meni] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [gʊd] [əd'vaɪs] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] . – – [rev] .

Many	have	given	good	advice	,	but	this	is	the	best	.	–	–	Rev	.
许多	有	给定	好的	建议	,	但	这	是	这	最好的	.	–	–	牧师	.

许多人都提出了很好的建议，但这是最好的建议。——牧师

[kent] [waɪt] .
Kent White .
肯特 白色的 .

肯特·怀特。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wʊd] [du:] [ɪn'kælkjələbl] [gʊd] [ɪf] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [bɔɪz]
I believe this little book would do incalculable good if placed in the hands of boys
我 相信 这 小的 书 会 做 不可估量 好的 如果 放置 在 这 双手 的 男孩们
['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] . – – ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
after they have reached ten years of age . – – Wm .
后 他们 有 达到 十 年 的 年龄 . – – 威廉 .

我相信，如果这本小册子在男孩们十岁以后送到他们手中，将会产生不可估量的好处。——威廉

[dʒi:] . ['loʊtz] , [dʒen] . [sek] .
G . Lotze , Gen . Sec .
G . 洛茨 , Gen . 秒 .

G. Lotze，总秘书

[waɪ] . [em] . [si:] . [ə; eɪ] . , ['denvər] , ['koʊloʊ] .
Y . M . C . A . , Denver , Colo .
是 . M . C . 一个 . , 丹佛 , 科洛 .

科罗拉多州丹佛市基督教青年会

[ə'dres] ,
Address ,
地址 ,

地址，

[wʊd] - ['ælən] [pʌb] .
WOOD - ALLEN PUB .
木头 - 艾伦 酒吧 .

伍德-艾伦出版社

[ˌsi: 'oʊ] . , [æn] ['ɑ:rbər] , ['mɪtʃ] .
CO . , Ann Arbor , Mich .
一氧化碳 . , 安 乔木 , 密歇根州 .

CO.，密歇根州安娜堡

[ə; eɪ] [nu:] [bʊk] ,
A NEW BOOK ,
一个 新的 书 ,

一本新书，

[ðə; ði] ['mɑ:vəlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['bɑ:dɪli] ['dwelɪŋ]
The Marvels of Our Bodily Dwelling
这 奇迹 的 我们的 身体 住宅

我们身体居所的奇妙之处

[baɪ] ['meri] [wʊd] - ['ælən] , [em] . [di:] .
BY MARY WOOD - ALLEN , M . D .
经过 玛丽 木头 - 艾伦 , M . D .

作者：玛丽·伍德-艾伦医学博士

['ti:tʃɪŋ] [baɪ] ['metəfər] , ['pærəbl] , [ænd; ənd] ['æləgɔ:ri] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['meni]
Teaching by metaphor , parable , and allegory has been the method of many
教学 经过 隐喻 , 寓言 , 和 寓言 有 到过 这 方法 的 许多
[ʌv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst] [ɪn'strʌktər] .
of the wisest instructors .
的 这 最明智的 教师 .

运用比喻、寓言和比喻进行教学一直是许多最睿智的教师所采用的方法。

[noʊ][wʌn][kæn; kən][kleɪm][ə,rɪdʒə'nælətɪ][ɪn] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði]['bɑ:di][tu:; tə][ə; eɪ] [haʊs] ,

No	one	can	claim	originality	in	comparing	the	body	to	a	house	,
不	一	能	宣称	独创性	在	比较	这	身体	到	一个	房子	,

将人体比作房屋，这种说法毫无新意，无人能据为己有。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [kəm'pærɪsn] [ɪz][æz; əz][oʊld][æz; əz]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

for	that	comparison	is	as	old	as	literature	.
为了	那	比较	是	作为	老的	作为	文学	.

这种比较与文学一样古老。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪməli][ɪz] [stɪl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl][maɪnd] ,

But	the	simile	is	still	of	interest	to	the	juvenile	mind	,
但	这	明喻	是	仍然	的	兴趣	到	这	少年	头脑	,

但这种比喻仍然能引起青少年的兴趣。

[ænd; ənd][æz; əz] ['saɪəns] [ɪz]['evər] ['meɪkɪŋ] [nu:] [dis'kʌvəriz] ,

and	as	science	is	ever	making	new	discoveries	,
和	作为	科学	是	曾经	制作	新的	发现	,

随着科学不断取得新的发现，

[ðer; ðər][ɪz][kən'tɪnjuəl][dɪ'mænd][fɔ:r; fər] [nu:] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜ:rks][ɑ:n] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] .

there	is	continual	demand	for	new	and	interesting	works	on	physiology	.
那里	是	持续的	要求	为了	新的	和	有趣的	作品	在	生理	.

人们对生理学领域新颖有趣的著作一直有需求。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [wʊd] - ['ælən][ɪn] [ðɪs] [nu:] [bʊk] [hæz; həz][ju'naɪtɪd][ˌsaɪən'tɪfɪk][fækts][ænd; ənd]

Dr	.	Wood	-	Allen	in	this	new	book	has	united	scientific	facts	and
博士	.	木头	-	艾伦	在	这	新的	书	有	团结的	科学	事实	和

['metəfər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪl] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][baɪ] [ðoʊz]

metaphor	with	the	skill	that	would	be	expected	from	her	by	those
隐喻	和	这	技能	那	会	是	预期的	从	她	经过	那些

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['lɪtəreri] ['paʊɚz] .

acquainted	with	her	literary	powers	.
熟人	和	她	文学	权力	.

伍德-艾伦博士在这本新书中，将科学事实和比喻巧妙地结合起来，展现了熟悉她文学才能的人所期望的技巧。

[ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['i:kwəli] ['væljuəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][tekst] - [bʊk] ,

The	book	will	be	found	equally	valuable	as	a	text	-	book	,
这	书	将要	是	成立	同样地	有价值的	作为	一个	文本	-	书	,

这本书作为教科书同样具有价值。

[ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['ri:dər] [ɔ:r][ə; eɪ] ['refrəns] [bʊk] [ɪn] [sku:lz] , [ɔ:r][æz; əz][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]

a	supplementary	reader	or	a	reference	book	in	schools	,	or	as	a	book	of
一个	补充	读者	或者	一个	参考	书	在	学校	,	或者	作为	一个	书	的

['plez(ə)nt] [hoʊm] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

pleasant	home	instruction	.
令人愉快的	家	操作说明	.

可作为学校的补充读物或参考书，或作为家庭教育的辅助教材。

['ti:tʃərz] [ɪn]['nɔ:rm(ə)l] [sku:lz] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][moʊst] [sə'dʒestɪv] [eɪd][ɪn] ['ti:tʃɪŋ] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] .

Teachers	in	Normal	Schools	will	find	it	a	most	suggestive	aid	in	teaching	physiology	.
教师	在	普通的	学校	将要	寻找	它	一个	最多	暗示性的	援助	在	教学	生理	.

师范学校的教师会发现它是教授生理学的绝佳辅助工具。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ðə; ði][moʊst][rɪ'laɪəb(ə)l][ˌsaɪən'tɪfɪk][fækts][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]['ælkəhɔ:l] , [tə'bækoʊ] ,

As	it	contains	the	most	reliable	scientific	facts	in	regard	to	alcohol	,	tobacco	,
作为	它	包含	这	最多	可靠的	科学	事实	在	看待	到	酒精	,	烟草	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] [nɑ:r'kɑ:tɪks] ,

and	other	narcotics	,
和	其他	毒品	,

因为它包含了关于酒精、烟草和其他麻醉品的最可靠的科学事实，

[ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [krɪ'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [skuːl] [lɔːz] [kəm'pelɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	fills	the	demand	created	by	the	school	laws	compelling	the	teaching	of	the
它	填充	这	要求	创建	经过	这	学校	法律	引人注目的	这	教学	的	这

['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][nɑːr'kɑːtɪks][ɑːn][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] .

action	of	narcotics	on	the	human	body	.
行动	的	毒品	在	这	人类	身体	.

它满足了学校法律强制要求教授麻醉品对人体作用所产生的需求。

[ˌtestə'məʊniːəlz] .

TESTIMONIALS	.
用户评价	.

用户评价。

[ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [bʊk] . – – ['frænsɪs] ['wiləd] .

A	charming	book	.	–	–	Frances	Willard	.
一个	迷人	书	.	–	–	弗朗西丝	威拉德	.

一本引人入胜的书。——弗朗西丝·威拉德

['oʊnli][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk]['pɜːrs(ə)n][kæn; kən][ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['riːəli] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Only	a	scientific	person	can	understand	how	really	good	it	is	.
仅有的	一个	科学	人	能	理解	如何	真的	好的	它	是	.

只有具备科学素养的人才能真正理解它有多么出色。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪn'tenslɪ] ['ɪntrəstɪŋ] ,

It	has	been	to	me	intensely	interesting	,
它	有	到过	到	我	强烈地	有趣的	,

对我来说，这非常有趣。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [sɪn'sɪrli] [ðæt][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][lɑːrdʒ] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] . – – [dʒeɪ] . [em] .

and	I	hope	sincerely	that	the	world	at	large	will	appreciate	it	.	–	–	J	.	M	.
和	我	希望	真挚地	那	这	世界	在	大的	将要	欣赏	它	.	–	–	J	.	M	.

['dʌbljuː] . ['kɪtʃɪn] , [em] . [diː] .

W	.	Kitchen	,	M	.	D	.
W	.	厨房	,	M	.	D	.

我衷心希望全世界都能欣赏它。——JMW Kitchen，医学博士

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː] ['pleʒər] [tuː; tə][noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] ,

It	gives	me	pleasure	to	note	that	the	book	,
它	给予	我	乐趣	到	笔记	那	这	书	,

令我欣慰的是，这本书.....

[bəuθ][baɪ][ɪts]['sʌbdʒekt] - ['mætər] [ænd; ənd][ɪts] ['pliːzɪŋ] [fɔːrm][ʌv; əv][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] ,

both	by	its	subject	-	matter	and	its	pleasing	form	of	presentation	,
两个都	经过	它是	主题	-	事情	和	它是	令人愉悦	形式	的	推介会	,

无论是题材还是令人愉悦的呈现形式，

[ɪz] [wel] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] . – – [biː] . [ə; eɪ] . ['hɪnsˌdeɪl] ,

is	well	adapted	to	the	use	for	which	it	is	intended	.	–	–	B	.	A	.	Hinsdale	,
是	出色地	改编	到	这	使用	为了	哪个	它	是	故意的	.	–	–	B	.	一个	.	欣斯代尔	,

非常适合其预期用途。——B.A. Hinsdale

[prə'fesər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] .

Professor	of	the	Science	and	Art	of	Teaching	,	University	of	Michigan	.
教授	的	这	科学	和	艺术	的	教学	,	大学	的	密歇根州	.

密歇根大学教学科学与艺术教授。

[aɪ][faɪnd] [hɪr] , [rɔːt] [aʊt][ɪn] [ə'træktɪv] [fɔːrm] ,

I	find	here	,	wrought	out	in	attractive	form	,
我	寻找	这里	,	锻	出去	在	吸引人的	形式	,

我在这里发现，它以吸引人的形式呈现出来，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə]

some	of	the	most	important	knowledge	that	our	young	people	ought	to
一些	的	这	最多	重要的	知识	那	我们的	年轻的	人们	应该	到

[noʊ] .

know	.
知道	.

一些年轻人应该掌握的最重要的知识。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdər] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['græmər] [greɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	suitable	for	a	supplementary	reader	in	the	upper	grammar	grades	of	the
它	是	合适的	为了	一个	补充	读者	在	这	上	语法	成绩	的	这

['pʌblɪk] [skuːlz] .

public	schools	.
民众	学校	.

本书适合公立学校高年级文法班学生作为补充读物。

[pɑːrt]['sekənd] [pər'tɪkjələrli] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ɪn]

Part	Second	particularly	is	of	the	highest	value	to	the	boys	and	girls	in
部分	第二	特别	是	的	这	最高	价值	到	这	男孩们	和	女孩们	在

['aʊər; ɑːr] ['græmər] [ænd; ənd] [haɪ] [skuːlz] . – – ['dʌbljuː] . [es] . ['peri] ,

our	grammar	and	high	schools	.	–	–	W	.	S	.	Perry	,
我们的	语法	和	高的	学校	.	–	–	W	.	S	.	佩里	,

第二部分对我们小学和中学的男孩女孩尤其有极高的价值。——W.S.佩里

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [haɪ] [skuːl] , [æn] ['ɑːrbər] , ['mɪtʃ] .

Principal	of	High	School	,	Ann	Arbor	,	Mich	.
主要的	的	高的	学校	,	安	乔木	,	密歇根州	.

密歇根州安娜堡市高中校长

[ðɪs] ['eksələnt] [wɜːrk] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [nɑːt]['oʊnli] [riːd] ,

This	excellent	work	ought	to	be	,	not	only	read	,
这	出色的	工作	应该	到	是	,	不是	仅有的	读	,

这部优秀的作品不仅应该被阅读，

[bʌt; bət] ['stʌdid] [baɪ] ['evri] [wʌn][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [skuːlz] [huː] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

but	studied	by	every	one	in	and	out	of	our	schools	who	is	interested	in
但	研究	经过	每一个	一	在	和	出去	的	我们的	学校	WHO	是	感兴趣的	在

[prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['bɑːdɪli][ænd; ənd]['ment(ə)l] ['fʌŋkʃnz] .

preserving	the	integrity	of	our	bodily	and	mental	functions	.
保存	这	正直	的	我们的	身体上的	和	精神的	函数	.

但无论在校内还是校外，所有关心维护身心健康的人都在学习它。

[ðə; ði] ['ɔθɝz] ['meθəd] [wʊd] [meɪk] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn'vɪgəreɪt] [ænd; ənd] [mə'tʃʊr] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt]

The	author's	method	would	make	knowledge	invigorate	and	mature	the	judgment
这	作者的	方法	会	制作	知识	使精神焕发	和	成熟	这	判断

[ænd; ənd][nɑːt]['bɜːrd(ə)n][ðə; ði] ['meməri] ,

and	not	burden	the	memory	,
和	不是	负担	这	记忆	,

作者的方法能够使知识激发活力，提升判断力，而不会加重记忆负担。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['dʒɜːrmənl][aɪ'diːə][ɪn][ɔːl] [saʊnd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . – – [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

and	this	is	the	germinal	idea	in	all	sound	education	.	–	–	Geo	.
和	这	是	这	萌发	主意	在	全部	声音	教育	.	–	–	地理	.

这就是所有健全教育的萌芽理念。——乔治

[iː] . ['siːmɔː] , [prə'fesər] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [haɪ] [skuːl] , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [moʊ] .

E	.	Seymour	,	Professor	of	History	,	High	School	,	St	.	Louis	,	Mo	.
E	.	西摩	,	教授	的	历史	,	高的	学校	,	英石	.	路易斯	,	莫	.

E. Seymour，历史学教授，高中，圣路易斯，密苏里州。

[ðə; ði]['ri:teɪl] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] $1 . - .
The retail price of the book is $1 . 10 .
这 零售 价格 的 这 书 是 $1 . - .

这本书的零售价是 1.10 美元。

['ɔ:rdərz] ['prɑ:mptli] [fɪld] [baɪ][ðə; ði]
Orders promptly filled by the
订单 及时 已填 经过 这

订单由

[wʊd] - ['ælən] [pʌb] .
WOOD - ALLEN PUB .
木头 - 艾伦 酒吧 .

伍德-艾伦出版社

[ˌsi: 'oʊ] . ,
CO . ,
一氧化碳 . ,

公司,

[æn] ['ɑ:rbər] , ['mɪtʃ] .
Ann Arbor , Mich .
安 乔木 , 密歇根州 .

密歇根州安娜堡

[ðə; ði] [bɜ:rθ] ['tʃeɪmbər] .
THE BIRTH CHAMBER .
这 出生 房间 .

产房。

[praɪs] , - [sents] .
PRICE , 10 Cents .
价格 , - 分 .

价格：10美分。

[ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['tʃæptər] [tu:; tə]
A Supplementary Chapter to
一个 补充 章 到

补充章节

[ðə; ði] ['mɑ:vəlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['bɑ:dɪli] ['dwelɪŋ] .
The Marvels of Our Bodily Dwelling .
这 奇迹 的 我们的 身体 住宅 .

我们身体居所的奇妙之处。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsʌplɪ'mentri] ['tʃæptər] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][fækts][ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] ,
In this supplementary chapter are given the scientific facts of special physiology ,
在 这 补充 章 是 给定 这 科学 事实 的 特别的 生理 ,

本补充章节介绍了特殊生理学的科学事实。

['rɪt(ə)n] [ɪn]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [wʊd] - ['ælənz] [oʊn] ['delɪkət] [staɪl] .
written in Dr . Wood - Allen's own delicate style .
书面 在 博士 . 木头 - 艾伦的 自己的 精美的 风格 .

以伍德-艾伦博士细腻的文风写成。

['meni] [hu:] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'raʊzd] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ækjərət] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz]
Many who have become aroused to the fact that accurate scientific knowledge is
许多 WHO 有 变得 被唤醒 到 这 事实 那 准确的 科学 知识 是
[ðə; ði] ['ʃʊrɪst] ['seɪfgɑ:rd] [ʌv; əv]['pjʊrəti] ,
the surest safeguard of purity ,
这 最可靠的 保障 的 纯度 ,

许多人已经意识到，准确的科学知识是纯洁性最可靠的保障。

[ɑːr; ər] [ðəm'selvz] [nɑːt] [wel] [ɪ'nʌf] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

are	themselves	not	well	enough	instructed	to	be	able	to	teach	their	children	.
是	他们自己	不是	出色地	足够的	指示	到	是	有能力的	到	教	他们的	孩子们	.

他们自身受的教育程度不够，无法教导自己的孩子。

[ðɪs] ['bʊklət] [miːts] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] ,

This	booklet	meets	the	need	of	all	such	,
这	小册子	满足	这	需要	的	全部	这样的	,

这本小册子满足了所有这些人的需求，

[ænd; ənd] ['gɪvz] [dʒʌst] [wʌt] [ɪz]['wɑːntɪd][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd]

and	gives	just	what	is	wanted	to	instruct	young	people	in	regard	to	the	sacred
和	给予	只是	什么	是	通缉	到	指示	年轻的	人们	在	看待	到	这	神圣

['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][laɪf] .

origin	of	life	.
起源	的	生活	.

它恰好提供了指导年轻人了解生命神圣起源所需的内容。

['evri] [wʌn] [huː] [oʊnz] “ ['tiːtʃɪŋ] [truːθ] ” [ænd; ənd] “ [tʃaɪld] - ['kɑːnfɪdəns] [riˈwɔːdid] ” [wɪl] [dɪ'zaɪər]

Every	one	who	owns	“	Teaching	Truth	”	and	“	Child	-	Confidence	Rewarded	”	will	desire
每一个	一	WHO	拥有	“	教学	真相	”	和	“	孩子	-	信心	奖励	”	将要	欲望

[tuː; tə] [pə'zes] [ðɪs] ['bʊklət] ['ɔːlsoʊ] ,

to	possess	this	booklet	also	,
到	具有	这	小册子	还	,

凡是拥有《教导真理》和《培养孩子自信》的人，都会想要拥有这本小册子。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['sʌplɪmənts] [ðiːz] ['pɜːrfɪktli] .

for	it	supplements	these	perfectly	.
为了	它	补充剂	这些	完美	.

因为它与这些产品完美互补。

[tʃaɪld] - ['kɑːnfɪdəns] [riˈwɔːdid] .

CHILD	-	CONFIDENCE	REWARDED	.
孩子	-	信心	奖励	.

增强儿童自信心。

[praɪs] , - [sents] .

PRICE	,	10	Cents	.
价格	,	-	分	.

价格：10美分。

“ [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [triːts] [ʌv; əv][tʃaɪld] - ['pjʊrəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['delɪkət] [bʌt; bət] ['mæstərli] [hænd]

“	This	little	book	treats	of	child	-	purity	with	the	same	delicate	but	masterly	hand
“	这	小的	书	款待	的	孩子	-	纯度	和	这	相同的	精美的	但	精湛	手

[ʃoʊn] [ɪn]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ælənz] ['ʌðər] ['raɪtɪŋz] . ” – – ['juːniən]

shown	in	Dr	.	Allen's	other	writings	.	”	–	–	Union
所示	在	博士	.	艾伦的	其他	著作	.	”	–	–	联盟

“这本小书以艾伦博士在其他著作中展现的同样细腻而精湛的笔触，探讨了儿童纯洁的问题。”——《联合报》

['sɪgnəl][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][faɪv] , - .

Signal	of	July	5	,	1894	.
信号	的	七月	5	,	-	.

1894年7月5日信号。

“ [juˈniːk] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] . ” – – ['frænsɪs]

“	Unique	and	valuable	.	”	–	–	Frances
“	独特的	和	有价值的	.	”	–	–	弗朗西丝

“独一无二，价值连城。”——弗朗西丝

[iː] . ['wiləd] .

E	.	Willard	.
E	.	威拉德	.

E. Willard。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . ” – – ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn]

“	I	am	delighted	with	it	.	”	–	–	Katherine
”	我	是	高兴极了	和	它	.	”	–	–	凯瑟琳

“我非常满意。”——凯瑟琳

['lentiː] ['stiːvnsn] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

Lente	Stevenson	,	Chicago	.
慢板	史蒂文森	,	芝加哥	.

伦特·史蒂文森，芝加哥。

“ [moʊst] ['tʃɑːrmɪŋli] ['rɪt(ə)n] . ” – – ['ælɪs]

“	Most	charmingly	written	.	”	–	–	Alice
”	最多	迷人地	书面	.	”	–	–	爱丽丝

“文笔优美动人。”——爱丽丝

[biː] . ['stɑːkhəm] , [em] . [diː] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

B	.	Stockham	,	M	.	D	.	,	Chicago	.
B	.	斯托克汉姆	,	M	.	D	.	,	芝加哥	.

B. Stockham，医学博士，芝加哥。

“ [ðə; ði] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ɪz] [ɪn'kælkjələbl] .

“	The	good	it	will	do	is	incalculable	.
”	这	好的	它	将要	做	是	不可估量	.

“它带来的好处是无法估量的。”

” – – ['eməli][es] . ['baʊtn] , [ɪn][tə'liːdoʊ] [bleɪd] .

”	–	–	Emily	S	.	Bouton	,	in	Toledo	Blade	.
”	–	–	艾米丽	S	.	布顿	,	在	托莱多	刀刃	.

——艾米丽·S·布顿，《托莱多刀锋报》。

“ [ðə; ði][best][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jet] .

“	The	best	you	have	done	yet	.
”	这	最好的	你	有	完毕	然而	.

这是你迄今为止做得最好的一次。

[aɪ][kæn; kən] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] .

I	can	recommend	it	.
我	能	推荐	它	.

我推荐它。

” – – [ɜːrl]

”	–	–	Earl
”	–	–	伯爵

“ - 伯爵

[bɑːrnz] , [prə'fesər] [ɪn] ['liːlənd] ['stænfərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , ['pæloʊ]['æltoʊ] , [kæl] .

Barnes	,	Professor	in	Leland	Stanford	University	,	Palo	Alto	,	Cal	.
巴恩斯	,	教授	在	利兰	斯坦福大学	大学	,	帕洛	阿尔托	,	卡尔	.

Barnes，斯坦福大学教授，加州帕洛阿尔托。

[praɪs] - [sents]

Price	50	Cents
价格	-	分

价格 50 美分

[ə; eɪ] [jɪr] .

a	Year	.
一个	年	.

一年。

['sæmp(ə)l] ['kɑːpiz]

Sample	Copies
样本	副本

样品

[friː] .
Free .
自由的 .

自由的。

['meri] [wʊd] - ['ælən] , [em] . [diː] . , ['edɪtər] .
MARY WOOD - ALLEN , M . D . , EDITOR .
玛丽 木头 - 艾伦 , M . D . , 编辑 .

玛丽·伍德-艾伦，医学博士，编辑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['suːi; 'suːaɪ]['dʒɛnərɪs] , [diːlz] ['fræŋkli] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔːrəl]['prɔːbləms]
It is sui generis , deals frankly and scientifically with the moral problems
它 是 sui 同类型 , 交易 坦率地说 和 科学地 和 这 道德 问题
[ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] ,
of the home ,
的 这 家 ,

它独树一帜，坦率而科学地处理了家庭中的道德问题。

[ðə; ði] [skuːl] , [ænd; ənd][sə'saɪəti] .
the school , and society .
这 学校 , 和 社会 .

学校和社会。

[ˌaɪ 'tiː] [im'bɔdiz] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [krɔːs] , [waɪt] [ʃiːld] , ['mʌðɚz] ['miːtiŋz] , [tʃaɪld]
It embodies the work of the White Cross , White Shield , Mother's Meetings , Child
它 体现 这 工作 的 这 白色的 叉 , 白色的 盾 , 母亲的 会议 , 孩子
- ['kʌltʃər] ['sɜːrkl] ,
- Culture Circles ,
- 文化 界 ,

它体现了白十字会、白盾会、母亲聚会、儿童文化圈的工作成果。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['reskjuː] [wɜːrk] .
and the Rescue Work .
和 这 救援 工作 .

以及救援工作。

['ɔːlsoʊ] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [rɪ'fɔːrm] [ænd; ənd][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][mə'rælәti] ,
Also deals with the subject of Reform and Legislation for Morality ,
还 交易 和 这 主题 的 改革 和 立法 为了 道德 ,
[ænd; ənd] [jet] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] ,
and yet continuing to emphasize ,
和 然而 继续 到 强调 ,

也涉及道德改革和立法的主题，但仍然强调：

[moʊst] [ɪm'fætɪkli] [ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [raɪt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [miːnz]
most emphatically of all , the necessity of right instruction as the surest means
最多 强调地 的 全部 , 这 必要性 的 正确的 操作说明 作为 这 最可靠的 方法
[ʌv; əv] [prə'moʊtɪŋ] ['pjʊrәti] .
of promoting purity .
的 推广 纯度 .

最重要的是，必须强调正确的教导是促进纯洁的最可靠途径。

[ˌsiː 'oʊ] - ['ɑpəretɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [helθ]
Co - operating with the National Superintendent of the Department of Health
合作 - 操作 和 这 国家的 校长 的 这 部门 的 健康
[ænd; ənd] [hə'redәti] ,
and Heredity ,
和 遗传 ,

与国家卫生和遗传部主管合作，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skʌs] [ɔːl]['tɑːpɪks][ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [ɪn'herɪtəns] , [prɪ] - ['neɪt(ə)l] ['influənsiz] ,

it	discusses	all	topics	of	health	and	inheritance	,	pre	-	natal	influences	,
它	讨论	全部	主题	的	健康	和	遗产	,	预	-	出生	影响	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

它讨论了健康与遗传、产前影响等所有相关话题。

['fɪzɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ɪts] [ʃer] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

Physical	education	will	also	have	its	share	of	attention	.
身体的	教育	将要	还	有	它是	分享	的	注意力	.

体育课也将得到足够的重视。

[kruːˈseɪdɚz][ʌv; əv][oʊld] [enˈdevəd] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈθroʊ]['iːv(ə)l][baɪ] “ [fɔːrs] [ænd; ənd][ɑːrmz] .

Crusaders	of	old	endeavored	to	overthrow	evil	by	“	force	and	arms	.
十字军战士	的	老的	努力	到	推翻	邪恶的	经过	“	力量	和	武器	.

古代的十字军战士试图用“武力和武器”推翻邪恶势力。

” [ðə; ði] [nuː] [kruːˈseɪd] [prəˈpəuziz][tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði]['pɑːzətɪv] [saɪd][ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd]['weɪdʒɪŋ]

”	The	New	Crusade	proposes	to	emphasize	the	positive	side	of	life	,	and	waging
”	这	新的	运动	提议	到	强调	这	积极的	边	的	生活	,	和	工资

[ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [wɔːr] ,

a	peaceful	war	,
一个	和平	战争	,

“新十字军东征”旨在强调生活的积极一面，并进行一场和平战争。

[eɪmz][tuː; tə] [səˈplænt] ['ɪgnərəns] [baɪ] ['nɑːlɪdʒ] ; [tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [vaɪs] [baɪ]['vɜːrtʃuː] ; [tuː; tə]

aims	to	supplant	Ignorance	by	Knowledge	;	to	eradicate	Vice	by	Virtue	;	to
目标	到	取代	无知	经过	知识	;	到	根除	副	经过	美德	;	到

[dɪsˈpleɪs] [dɪˈziːz] [baɪ] [helθ] ,

displace	Disease	by	Health	,
位移	疾病	经过	健康	,

旨在以知识取代无知；以美德根除罪恶；以健康取代疾病。

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'spel] ['dɑːrknəs] [baɪ] [laɪt] .

and	to	dispel	Darkness	by	Light	.
和	到	打消	黑暗	经过	光	.

以光明驱散黑暗。

[send] [fɔːr; fər][tɜːrmz][tuː; tə]['eɪdʒənts][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][klʌb] [reɪts] .

Send	for	terms	to	agents	and	our	club	rates	.
发送	为了	条款	到	代理人	和	我们的	俱乐部	利率	.

请向代理商索取条款及我们俱乐部的优惠价格。

[meɪk] [ɔːl] ['mʌni] ['ɔːrdərz]['peɪəb(ə)l][tuː; tə]

Make	all	Money	Orders	payable	to
制作	全部	钱	订单	应付账款	到

所有汇票的收款人均为

[wʊd] - ['ælən] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,

WOOD	-	ALLEN	PUBLISHING	COMPANY	,
木头	-	艾伦	出版	公司	,

伍德-艾伦出版公司

[æn] ['ɑːrbər] , ['mɪʃɪgən] .

Ann	Arbor	,	Michigan	.
安	乔木	,	密歇根州	.

密歇根州安娜堡。

[trænˈskraɪbər] [noʊts]

Transcriber	Notes
转录员	笔记

转录员注释

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['prɔ:bləms][hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['lɪstɪd] [bɪ'loʊ] .

Typographical	**problems**	**have**	**been**	**changed**	**and**	**are**	**listed**	**below**	**.**
印刷	问题	有	到过	已更改	和	是	列出	以下	.

排版问题已修改，具体如下。

[ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] ['kɑ:mən] ['kɑ:mpaʊnd] [wɜ:rdz] ['stændərdaɪzd] [ænd; ənd] ['lɪstɪd] [bɪ'loʊ] .

Hyphenation	**and**	**common**	**compound**	**words**	**standardized**	**and**	**listed**	**below**	**.**
连字符	和	常见的	化合物	字	标准化	和	列出	以下	.

断字和常用复合词已标准化，并列于下方。

['ɔθɝz] [ɑ:r'keɪɪk] ['spelɪŋ] [ɪz] [prɪ'zɜ:rv] .

Author's	**archaic**	**spelling**	**is**	**preserved**	**.**
作者的	古老的	拼写	是	保存完好	.

作者古老的拼写方式得以保留。

['ɔθɝz] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [staɪl] [ɪz] [prɪ'zɜ:rv] .

Author's	**punctuation**	**style**	**is**	**preserved**	**.**
作者的	标点	风格	是	保存完好	.

作者的标点符号风格得以保留。

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] ['ædɪd] .

Table	**of**	**Contents**	**added**	**.**
桌子	的	内容	额外	.

已添加目录。

[træn'skraɪbər] ['tʃeɪndʒɪz]

Transcriber	**Changes**
转录员	变化

转录员更改

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] :

The	**following**	**changes**	**were**	**made**	**to**	**the**	**original**	**text**	**:**
这	下列的	变化	是	制成	到	这	原来的	文本	:

对原文进行了以下修改：

['prelju:d] :

Prelude	**:**
序幕	:

序幕：

['medoʊ] [lænd] ['stændərdaɪzd] [tu:; tə] ['medoʊ] - [lænd] ([lædz] [hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] ['sʌni]

meadow	**land**	**standardized**	**to**	**meadow**	**-**	**land**	**(**	**lads**	**had**	**crossed**	**the**	**sunny**
草地	土地	标准化	到	草地	-	土地	(	小伙子们	有	交叉	这	阳光明媚

['medoʊ] - [lænd] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] [geɪt])

meadow	**-**	**land**	**of**	**childhood**	**and**	**stood**	**by**	**the**	**gate**	**)**
草地	-	土地	的	童年	和	站立	经过	这	门	)

标准化的草地（孩子们穿过阳光明媚的童年草地，站在门口）

[peɪdʒ] ['sɛvən] :

Page	**7**	**:**
页	7	:

第7页：

['ædɪd] [k'woʊts] (" [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [sɪns] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['ɔ:lmoʊst]

Added	**quotes**	**(**	**"**	**It**	**has**	**been**	**so**	**long**	**since**	**I**	**saw**	**you**	**that**	**you**	**have**	**almost**
额外	引号	(	"	它	有	到过	所以	长的	自从	我	锯	你	那	你	有	几乎

[groʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] ['nɑ:lɪdʒ] . . . .

grown	**out**	**of**	**my**	**knowledge**	**.**	**.**	**.**	**.**
生长	出去	的	我的	知识	.	.	.	.

添加引语（"我已经很久没见到你了，你几乎已经超出了我的认知范围……"）

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] . ”)

You	must	be	fifteen	years	old	.	”	)
你	必须	是	十五	年	老的	.	”	)

你必须年满十五岁。）

[peɪdʒ][eɪt] :

Page	8	:
页	8	:

第8页：

['eniwʌn] ['stændərdaɪzd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ([sə'poʊzɪŋ] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [fər'get] [ðæt] ['eni] [wʌn][hæz; həz]

anyone	standardized	to	any	one	(	supposing	you	try	to	forget	that	any	one	has
任何人	标准化	到	任何	一	(	假如	你	尝试	到	忘记	那	任何	一	有

['evər][toʊld][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː])

ever	told	you	anything	about	it	)
曾经	讲述	你	任何事物	关于	它	)

任何人都可以标准化为任何人（假设你试图忘记任何人曾经告诉过你这件事）

[peɪdʒ][naɪn] :

Page	9	:
页	9	:

第9页：

['evri] [θɪŋ] ['stændərdaɪzd] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] ([wiː; wi] [meɪ] [goʊ]['iːv(ə)n] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [seɪ]

every	thing	standardized	to	everything	(	We	may	go	even	farther	and	say
每一个	事物	标准化	到	一切	(	我们	可能	去	甚至	更远	和	说

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [grænt] ['ælən] [ðæt] ['evriθɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [iˈnəublɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃər]

with	Mr	.	Grant	Allen	that	everything	high	and	ennobling	in	our	nature
和	先生	.	授予	艾伦	那	一切	高的	和	升华	在	我们的	自然

[sprɪŋz] [dəˈrektli; daɪˈrektli][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][seks] .)

springs	directly	from	the	fact	of	sex	.	)
弹簧	直接地	从	这	事实	的	性别	.	)

一切都标准化了（我们甚至可以更进一步，像格兰特·艾伦先生那样说，我们天性中一切高尚和高尚的东西都直接源于性。）

[peɪdʒ] - : - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]['maɪkrəskoʊp] ([ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['vɪzəb(ə)l] [ɪkˈsept] [wɪð; wɪθ]

Page	13	:	microscope	changed	to	microscope	(	they	are	not	visible	except	with
页	-	:	-	已更改	到	显微镜	(	他们	是	不是	可见的	除了	和

[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp])

the	aid	of	a	microscope	)
这	援助	的	一个	显微镜	)

第 13 页：microscope 改为 microscopy（它们只有在显微镜下才能看到）

[peɪdʒ] - :

Page	14	:
页	-	:

第14页：

[tʃeɪndʒd] ['pɪriəd] [tuː; tə] ['kɑːmə] ['æftər][tuː; tə] - [naɪt] ([noʊ][wʌn]['evər] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz]

Changed	period	to	comma	after	to	-	night	(	No	one	ever	talked	to	me	as
已更改	时期	到	逗号	后	到	-	夜晚	(	不	一	曾经	谈话	到	我	作为

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] - [naɪt] ,

you	have	to	-	night	,
你	有	到	-	夜晚	,

今晚之后的句号改为逗号（从来没有人像你今晚这样跟我说话，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['betər] .)

and	I	am	sure	it	makes	me	want	to	be	better	.	)
和	我	是	当然	它	制作	我	想	到	是	更好的	.	)

我相信这会激励我变得更好。）

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] ['sɪŋg(ə)l][kwoʊt][tuː; tə]['dʌb(ə)l] ([ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] [blʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːks]

Page	20	:	Changed	single	quote	to	double	(	that	will	bring	a	blush	to	the	cheeks
页	-	:	已更改	单身的	引用	到	双倍的	(	那	将要	带来	一个	脸红	到	这	脸颊

[ʌv; əv] ['iːðər] ,

of	either	,
的	任何一个	,

第 20 页：将单引号改为双引号（这会让其中一人脸红，

[naʊ] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] . ”)

now	,	or	in	the	years	to	come	.	”	)
现在	,	或者	在	这	年	到	来	.	”	)

现在，或者在未来的几年里。”

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] ['endɪŋ] ['sɪŋg(ə)l][kwoʊt][tuː; tə]['dʌb(ə)l] ([ðə; ði]['dɑːktər]['hændɪd][hɪm; ɪm] ,

Page	20	:	Changed	ending	single	quote	to	double	(	the	doctor	handed	him	,
页	-	:	已更改	结束	单身的	引用	到	双倍的	(	这	医生	递交	他	,

第 20 页：将结尾的单引号改为双引号（医生递给他，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] “ [gʊd] [naɪt] , ” [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .)

and	then	with	another	“	Good	night	,	”	he	walked	away	in	the	darkness	.	)
和	然后	和	其他	“	好的	夜晚	,	”	他	步行	离开	在	这	黑暗	.	)

然后，他又说了声“晚安”，便消失在黑暗中。）

[peɪdʒ] - : - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['plezntnəs] (“ [ɔːl][hɜːr; hər] [weɪz] [ɑːr; ər] ['plezntnəs] ,

Page	24	:	plesaantness	changed	to	pleasantness	(	“	all	her	ways	are	pleasantness	,
页	-	:	-	已更改	到	愉悦	(	“	全部	她	方式	是	愉悦	,

[ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] [pæðz] [ɑːr; ər] [piːs] . ”)

and	all	her	paths	are	peace	.	”	)
和	全部	她	路径	是	和平	.	”	)

第 24 页：plesaantness 改为 pleasantness（“她的一切道路都是愉悦的，她的一切路径都是和平的。”）

[peɪdʒ] - : ['ædɪd] ['kɑːmə] ['æftər] [maʊθ] ([jʊr; jər] [aɪz] , [her] , [maʊθ] , [tʃɪn] , [jʊr; jər] ['stætʃər] ,

Page	26	:	Added	comma	after	mouth	(	Your	eyes	,	hair	,	mouth	,	chin	,	your	stature	,
页	-	:	额外	逗号	后	嘴	(	你的	眼睛	,	头发	,	嘴	,	下巴	,	你的	身材	,

第26页：在“嘴巴”后添加逗号（你的眼睛、头发、嘴巴、下巴、你的身材，

['fɪgjər] , [kəm'plekʃ(ə)n] , [jʊr; jər]['tæləntz] , [ˌkeɪpə'bɪlətiz])

figure	,	complexion	,	your	talents	,	capabilities	)
数字	,	肤色	,	你的	天赋	,	能力	)

身材、肤色、你的才能、能力）

[peɪdʒ] - : [prɛ'hæps] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][pər'hæps] ([juː; jʊ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðem; ðəm][ɪn] [jɔːr'self] ,

Page	27	:	prehaps	changed	to	perhaps	(	You	have	observed	them	in	yourself	,
页	-	:	或许	已更改	到	也许	(	你	有	观察到	他们	在	你自己	,

第27页：也许改为可能（你已经在自己身上观察到了它们，

[ðoʊ] [juː; jʊ][pər'hæps][hæv; həv][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] [ðem; ðəm] .)

though	you	perhaps	have	not	understood	them	.	)
尽管	你	也许	有	不是	理解	他们	.	)

虽然你可能没有理解它们。）

[peɪdʒ] - :

Page	31	:
页	-	:

第31页：

[tə'bækoʊ]['juːzɪŋ] ['stændərdaɪzd] [tuː; tə][tə'bækoʊ] - ['juːzɪŋ] ([pruːfs] [ɑːr; ər] [ə'kjuːmjuleit] [ʌv; əv][ðə; ði]

tobacco	using	standardized	to	tobacco	-	using	(	proofs	are	accumulating	of	the
烟草	使用	标准化	到	烟草	-	使用	(	证明	是	累积	的	这

['iːv(ə)l] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] - ['juːzɪŋ] ['perənts])

evil	results	to	the	children	of	tobacco	-	using	parents	)
邪恶的	结果	到	这	孩子们	的	烟草	-	使用	父母	)

烟草使用标准化为吸烟（越来越多的证据表明，吸烟父母对子女的危害极大）

[peɪdʒ] - : [trænzmɪsəbəl] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [træns'mɪsəbl] ([wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekts]
Page **36** **:** **transmissable** **changed** **to** **transmissible** **(** **We** **also** **learn** **that** **the** **effects**
页 - : 可传播的 已更改 到 可传播的 (我们 还 学习 那 这 效果
[ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [træns'mɪsəbl])
of **education** **are** **transmissible** **)**
的 教育 是 可传播的)

第 36 页：transmissable 改为 transmissible（我们还了解到教育的影响是可以传递的）

['ædvɝˌtaɪzmənts] :
Advertisements **:**
广告 :

广告：

[rɪ'muːvd] [ɪk'streɪniəs] [kwoʊt]['æftər] [juːθ] ([aɪ][kæn; kən] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
Removed **extraneous** **quote** **after** **youth** **(** **I** **can** **conscientiously** **recommend** **it** **to**
已移除 无关的 引用 后 青年 (我 能 切实 推荐 它 到
[ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['mɔːrəl] ['welfer] [ʌv; əv] [juːθ] . – – [siː] . [ə; eɪ] .
all **who** **are** **interested** **in** **the** **physical** **and** **moral** **welfare** **of** **youth** **.** **–** **–** **C** **.** **A** **.**
全部 WHO 是 感兴趣的 在 这 身体的 和 道德 福利 的 青年 . – – C . 一个 .
['dɔrmən] ,
Dorman **,**
多尔曼 ,

删除了"青春"之后多余的引语（我真心实意地向所有关心青少年身心健康的人推荐它。——CA Dorman）

[em] . [diː] .)
M **.** **D** **.** **)**
M . D .)

医学博士）

['ædvɝˌtaɪzmənts] : [em][diː] . [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][em] . [diː] . (" [moʊst] ['tʃɑːrmɪŋli] ['rɪt(ə)n] . " – – ['ælɪs]
Advertisements **:** **M** **D** **.** **changed** **to** **M** **.** **D** **.** **(** **"** **Most** **charmingly** **written** **.** **"** **–** **–** **Alice**
广告 : M D . 已更改 到 M . D . (" 最多 迷人地 书面 . " – – 爱丽丝

广告：M D. 改为 MD（"文笔优美。"——爱丽丝

[biː] . ['stɑːkhəm] , [em] . [diː] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .)
B **.** **Stockham** **,** **M** **.** **D** **.** **,** **Chicago** **.** **)**
B . 斯托克汉姆 , M . D . , 芝加哥 .)

B. Stockham，医学博士，芝加哥。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神